



DE EN FR IT ES NL PL PT



BDA-108915-002 / 13.11.2025

Teichdruckfilterset-S

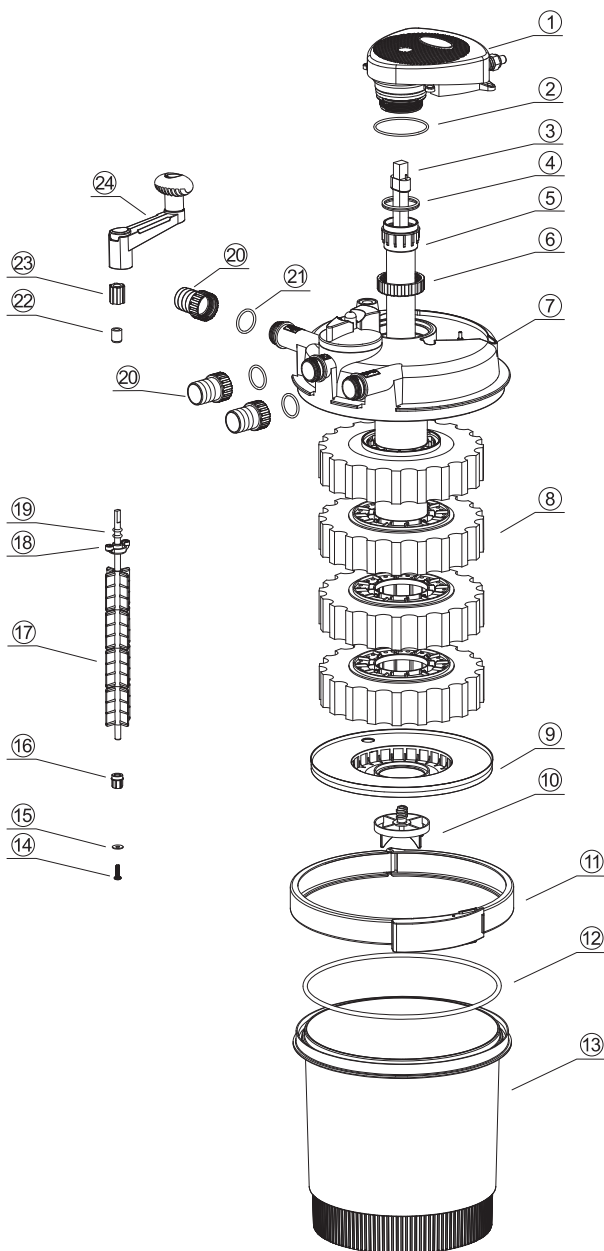
Artikel-Nr.: 108915

Modell-Nr.: GBTF2500



www.DEUBAXXL.de

**TEILELISTE / PARTS LIST / LISTE DES PIÈCES / ELENCO DELLE PARTI / LISTA DE PIEZAS
/ LIJST VAN ONDERDELEN / LISTA CZĘŚCI / LISTA DE PEÇAS**



Nr.	
1	UV-Kopf / UV Head / Tête UV / Testa UV / Cabezal UV / UV-kop / Głowica UV / Cabeça UV
2	O-Ring 1 / O-Ring 1 / Joint torique 1 / O-Ring 1 / Junta tórica 1 / O-ring 1 / Oring 1 / O-ring 1
3	UV-Lampe / UV Lamp / Lampe UV / Lampada UV / Lámpara UV / UV-lamp / Lampa UV / Lâmpada UV
4	O-Ring 2 / O-Ring 2 / Joint torique 2 / O-Ring 2 / Junta tórica 2 / O-ring 2 / Oring 2 / O-ring 2
5	Quarzglaskolben-Set / Quartz Glass Flask Set / Ensemble de fioles en verre de quartz / Set di fiasche in vetro di quarzo / Juego de matraces de vidrio de cuarzo / Kwarts glazen flesjes set / Zestaw kolb szklanych kwarcowych / Conjunto de frascos de vidro de quartzo
6	Befestigungsmutter / Fixing Nut / Écrou de fixation / Dado di fissaggio / Tuerca de fijación / Bevestigingsmoer / Nakrętka montażowa / Porca de fixação
7	Deckel / Lid / Couvercle / Coperchio / Tapa / Deksel / Pokrywka / Tampa
8	Schwamm / Sponge / Éponge / Spugna / Esponja / Spons / Gąbka / Esponja
9	Separate Platte / Separate Plate / Plaque séparée / Piastra separata / Placa separada / Aparte plaat / Oddzielna płyta / Placa separada
10	Schwammbefestigungsteil / Sponge Fix part / Pièce de fixation d'éponge / Parte di fissaggio della spugna / Parte de fijación de esponja / Spons bevestigingsdeel / Część mocująca gąbkę / Peça de fixação da esponja
11	Klammer / Clamp / Serre-joint / Morsetto / Abrazadera / Klem / Zacisk / Abraçadeira
12	O-Ring 3 / O-Ring 3 / Joint torique 3 / O-Ring 3 / Junta tórica 3 / O-ring 3 / Oring 3 / O-ring 3
13	Behälter / Container / Conteneur / Contenitore / Contenedor / Container / Kontener / Contentor
14	Schraube / Screw / Vis / Vite / Tornillo / Schroef / Śruba / Parafuso
15	Unterlegscheibe / Washer / Rondelle / Rondella / Arandela / Ring / Podkładka / Arruela
16	Underlager / Down Bearing / Palier inférieur / Cuscinetto inferiore / Rodamiento inferior / Onderlager / Łożysko dolne / Rolamento inferior
17	Zahnradatz / Gear Set / Jeu d'engrenages / Set di ingranaggi / Juego de engranajes / Tandwielset / Zestaw kół zębanych / Conjunto de engranagens
18	Mittellager / Middle Bearing / Palier central / Cuscinetto centrale / Rodamiento central / Middellager / Łożysko środkowe / Rolamento central
19	O-Ring 4 / O-Ring 4 / Joint torique 4 / O-Ring 4 / Junta tórica 4 / O-ring 4 / Oring 4 / O-ring 4
20	Einlass & Auslass / Inlet & Outlet / Entrée & Sortie / Ingresso & Uscita / Entrada & Salida / Inlaat & Uitlaat / Wlot & Wylot / Entrada & Saída
21	O-Ring 5 / O-Ring 5 / Joint torique 5 / O-Ring 5 / Junta tórica 5 / O-ring 5 / Oring 5 / O-ring 5
22	Oberlager / Upper Bearing / Palier supérieur / Cuscinetto superiore / Rodamiento superior / Bovenlager / Łożysko górne / Rolamento superior
23	Wellenverbindung / Shaft Connection / Connexion d'arbre / Collegamento albero / Conexión de eje / Asverbinding / Połączenie watu / Conexão de eixo
24	Reinigungsgriff / Cleaning Handle / Poignée de nettoyage / Maniglia per pulizia / Mango de limpieza / Reinigingshandvat / Uchwył do czyszczenia / Cabo de limpeza

ANLEITUNG

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Mit dem Kauf eines unserer Markenprodukte haben Sie eine gute Wahl getroffen. Um den gewünschten hohen Qualitätsstandard zu erfüllen, unterliegen unsere Produkte regelmäßigen Kontrollen und entsprechen selbstverständlich stets den hohen Anforderungen der Europäischen Union.

INHALTSVERZEICHNIS

1.0 SYMBOLE.....	4
2.0 SICHERHEITSHINWEISE	5
2.1 SICHERHEITSHINWEISE ZUR VERWENDUNG	5
2.2 ELEKTRISCHE SICHERHEIT	6
3.0 BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG	6
4.0 AUSPACKHINWEISE	7
5.0 INSTALLATION	7
5.1 PUMPE	7
5.2 FUNKTIONSWEISE TEICHDRUCKFILTER.....	8
5.3 DRUCKKONTROLLE	9
6.0 INBETRIEBNAHME.....	9
7.0 WARTUNGS- UND PFLEGEHINWEIS.....	10
7.1 FILTERSCHWÄMME REINIGEN.....	11
7.2 UV-C RÖHRE AUSTAUSCHEN	12
7.3 DIE QUARZRÖHRE SÄUBERN/AUSTAUSCHEN	12
8.0 FEHLERSUCHE.....	13
9.0 TECHNISCHE DATEN	13
10.0 ENTSORGUNG.....	14

1.0 SYMBOLE



WICHTIG, FÜR SPÄTERE BEZUG- NAHME AUFBEWAHREN: SORG- FÄLTIG LESEN!

Lesen Sie vor der ersten Verwendung die Anleitung vollständig und gründlich durch. Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf. Sollten Sie zu einem späteren Zeitpunkt das Produkt weitergeben, achten Sie darauf, dass diese Anleitung beiliegt.



ACHTUNG! POTENTIELLE GEFAHR!

Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Aufbauanweisungen, um das Risiko von Verletzungen oder Beschädigungen am Produkt zu vermeiden.



ERSTICKUNGSGEFAHR!

Halten Sie Kleinteile und Verpackungsmaterial von Kindern fern!



PRODUKTVERÄNDERUNG

Nehmen Sie niemals Änderungen am Produkt vor! Durch Änderungen erlischt die Gewährleistung. Das Produkt kann unsicher oder gefährlich werden.



KONFORMITÄTSVERMERK

Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien. Entsprechende Erklärungen und Unterlagen sind beim Hersteller hinterlegt.



WARNUNG VOR UV-C STRALUNG!

UV-C schädigt die Augen und die Haut. Schauen Sie daher nicht direkt in UV-C Licht oder setzen Sie Ihre Haut ungeschützt UV-C Strahlung aus.

2.0 SICHERHEITSHINWEISE

2.1 SICHERHEITSHINWEISE ZUR VERWENDUNG

- **ACHTUNG!** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.
- Wenden Sie sich bei Schäden am Gerät an den Deuba-Kundenservice. Unautorisierte Arbeiten am Gerät führen zu einem Erlöschen der Gewährleistung.
- Achten Sie darauf, vor der Demontage/Remontage oder der Anpassung des Produkts die Stromversorgung zu unterbrechen.
- Entfernen Sie keine Warnaufkleber oder Schilder vom Produkt.
- Zur Vermeidung von Gefahren wenden Sie sich bei Schäden am Gerät an unseren Kundenservice. Versuchen Sie nicht ohne unsere Genehmigung einen Austausch vorzunehmen.
- Der Teichdruckfilter muss min. 1,20 m entfernt vom Teich aufgebaut werden.
- Die externe Pumpe muss VOR der UV-C-Lampe eingeschaltet werden. Die UV-C Lampe darf niemals ohne durchfließendes Wasser aktiv sein.
- Das Gerät nicht in Betrieb nehmen, wenn sich Personen im Wasser aufhalten.
- Wenn Sie das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzen, muss es trocken und vor Witterungseinflüssen geschützt werden.
- Niemals das Gehäuse oder die UV-C Lampe öffnen. Nichtbeachtung kann zu Verletzungen oder defekten führen.
- Der Aufstellort muss einen Ablauf für Sammelwasser haben oder erhöht sein, sodass eine Überschwemmung ausgeschlossen ist.
- Es ist ein umsturzsicherer Stand zu wählen. Wir empfehlen das Versenken des Tanks in der Erde (min. 1/3, max. 3/4 der Gesamthöhe). Wahlweise kann der Stand auch mit Steinen oder anderen Hilfsmitteln gesichert werden.
- Niemals den Teichdruckfilter im Wasser versenken.
- Betreiben Sie die Teichdruckfilter-Set ausschließlich mit einem Schlauch, der für 0,3 bar ausgelegt ist. Achten Sie darauf, den Schlauch nicht zu knicken.
- Kontrollieren und reinigen Sie den Ablauf zum Teich hin in regelmäßigen Abständen. Er muss immer frei von Ablagerungen sein, da es sonst zu einem Druckanstieg kommen kann, was zu einem Leck oder zum Leerlaufen des Teichs führen kann.
- Solange der Teichdruckfilter im „Filtermodus“ betrieben wird, müssen alle offenen Anschlüsse der Schläuche mit einer Verschlusskappe abgedichtet werden.

- Filtern Sie niemals andere Flüssigkeiten.
- Achten Sie darauf, dass die Pumpe keinen Sand ansaugt.
- Bei Frost muss der Teichdruckfilter als auch die Pumpe eingelagert werden.
- Stecken Sie keine Gegenstände in die Öffnungen der Pumpe, insbesondere dann nicht, wenn sich diese im Betrieb befindet
- Die Pumpe darf nicht in sehr eisenhaltigem bzw. sehr alkalischem oder salzhaltigem Wasser betrieben werden.

2.2 ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- **ACHTUNG!** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der Netzstecker, das Netzkabel oder ein anderes Teil des Geräts defekt oder beschädigt ist.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es zuvor fallen gelassen wurde.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es sichtbare Anzeichen von Beschädigungen aufweist.
- Entfernen Sie den Netzstecker nicht durch Herausziehen am Netzkabel aus der Steckdose.
- Netzstecker dürfen nie mit nassen Händen ein- oder ausgesteckt werden.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissens benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Verwenden Sie keine Elektrogeräte in explosionsgefährdeten Bereichen, z.B. in Gegenwart von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub. Elektrogeräte erzeugen Funken, die den Staub oder die Abgase entzünden können.
- Die Stecker von Elektrogeräten müssen mit der Steckdose kompatibel sein. Ändern Sie keinesfalls den Stecker. Verwenden Sie keine Adapterstecker mit geerdeten Elektrogeräten. Originale Stecker und dazu passende Steckdosen reduzieren das Risiko eines Stromschlags.
- Verwenden Sie das Kabel nur für den dafür vorgesehenen Zweck. Benutzen Sie das Kabel niemals zum Tragen, Ziehen oder Ausstecken des Elektrogeräts. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder verschlungene Kabel erhöhen das Risiko eines Stromschlags.
- Das Gerät muss über einen Fehlerstromschutzschalter (RCD) mit einem Bemessungsfehlerstrom von höchstens 30 mA versorgt werden.
- Die Installation von Elektrogeräten muss den lokalen und nationalen Elektrovorschriften entsprechen.
- Stellen Sie sicher, dass die elektrischen Verbindungen im überflutungssicheren Bereich liegen, bzw. vor Feuchtigkeit geschützt sind.

3.0 BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Der Teichdruckfilter mit integrierter UV-C Lampe ist ein abgeschlossenes System für biologisches und mechanisches Filtern von Teichwasser mit einer Temperatur zwischen +4 °C und +35 °C. Er wurde ausschließlich für Teiche mit oder ohne Fischbesatz konzipiert und ist nicht für Schwimmbecken oder Pools geeignet.

Verwenden Sie das Produkt nur für seinen vorgeschriebenen Zweck. Für entstandene Schäden aufgrund einer nicht bestimmungsgemäßen Verwendung übernimmt der Hersteller keine Haftung. Jegliche unautorisierte Modifikation am Produkt kann die Sicherheit negativ beeinflussen, Gefahren verursachen und führt zum Erlöschen der Gewährleistung.

Nur für den Hausgebrauch und nicht für gewerbliche Nutzung.

4.0 AUSPACKHINWEISE

Öffnen Sie den Karton und nehmen Sie das Produkt heraus. Prüfen Sie das Produkt nach dem Auspacken auf Vollständigkeit oder Beschädigungen. Spätere Reklamationen können nicht akzeptiert werden.

Beim Auspacken kann es kurzfristig zu einer leichten Geruchsentwicklung kommen.

Lieferumfang

<i>Teichdruckfilter</i>	<i>CPF-2500</i>
Teichdruckfilter	1x
Schlauch	2x
Schlauchanschlüsse, schwarz versch. Größen	3x
Schlauchanschluss transparent	6x
Überwurfmutter, (fixiert die Schlauchanschlüsse)	1x
Dichtung	3x
Schlauchschelle	1x
Kurbel	1x
Milchglasplatte	1x

<i>Pumpe</i>	<i>HJ-2200</i>
Saugnapf	4x
Dichtungsring	1x
Überwurfmutter	1x
Schlauchanschluss	1x

5.0 INSTALLATION

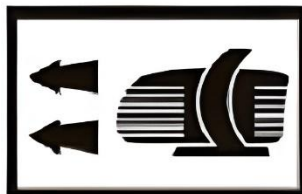
Symbole und Einstellungsmöglichkeiten

1. Wassereingang von der Pumpe zum Filter
2. Wasserabgang vom Teichdruckfilter in den Teich
3. Wasserabgang im Reinigungsbetrieb, um das Wasser z. B. in Unterholz oder auf Blumen zum Düngen zu geben

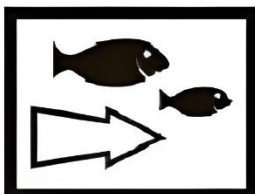
5.1 PUMPE

Befestigen Sie den Schlauchanschlussadapter an der Pumpe. Befestigen Sie auch Die Saugfüße an der Pumpe. Durch Drehen des Leistungsreglers in Richtung „+/-“ können Sie die Leistung der Pumpe einstellen. Ein Schlauchanschlussadapter wurde als Ersatz mitgeliefert.

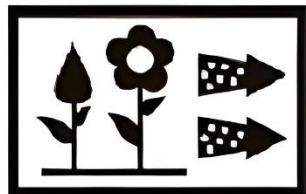
1



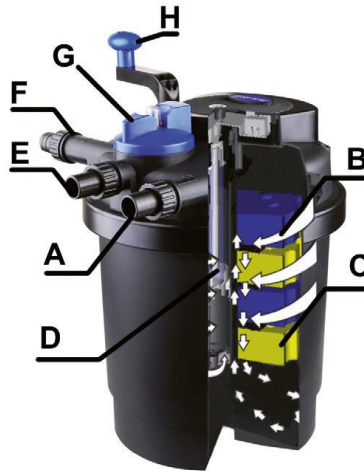
2



3



5.2 FUNKTIONSWEISE TEICHDRUCKFILTER



A	Wassereinlauf	Die Pumpe wird mit dem Wassereinlauf über einen Druckschlauch verbunden.
B	Verwirbelungssystem	Biomasse wird durch Zentrifugalkräfte getrennt, sobald die Kurbeleinheit H betätigt und der Funktionsschalter G auf „Clean“ gestellt wird.
C	Mechanischer Filter	Schmutzpartikel werden auf der Außenseite des Schwammes aufgenommen, bevor das Wasser die innere Kammer des Filters erreicht. Die Poren des Wasserschwammes haben eine große, innere Oberfläche, welche von Mikroorganismen besiedelt werden kann. Der gelbe und blaue Schwamm variieren in Größe und Dichte. Dies erschafft Zonen, in welchen das Wasser mit unterschiedlichen Geschwindigkeiten fließt. Zonen mit höherer Geschwindigkeit (blau) werden eher von Mikroorganismen besiedelt, welche Ammonium in Nitrat umwandeln (entgiftende Wirkung). Bereiche langsamerer Fließgeschwindigkeit unterstützen besonders das Wachstum von anaeroben Mikroorganismen, welche Nitrat zu Stickstoff reduzieren.
D	Vorklärung des Teichwassers	Während das Wasser den Teichdruckfilter durchfließt, wird es dem ultravioletten Licht der UV-C-Lampe ausgesetzt. Dies vernichtet schädliche Bakterien, Keime und reduziert gleichzeitig das Algenwachstum.
E	Wasserabgang	Am Abgang wird das geklärte Wasser zurück in den Teich geführt.
F	Reinigungsanschluss	Hier kann zur Reinigung des Filters ein Schlauch angeschlossen werden, über den der angesammelte Schmutz abgelassen werden kann, um damit z. B. ein Blumenbeet zu düngen oder ihn einfach zu entsorgen. Dazu muss der Funktionsschalter G auf der

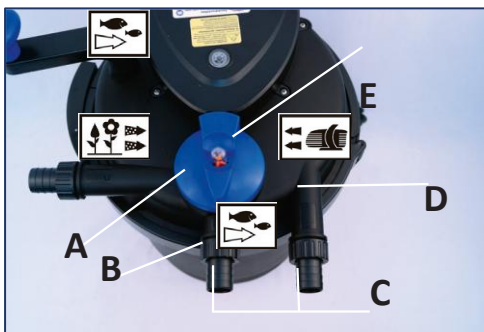
		Position „Clean“ eingestellt sein und die Kurbel H muss betätigt werden.
G	Funktionsschalter	Der Funktionsschalter wird zum Umschalten zwischen Position „Filter“ und der Position „Clean“ benötigt.
H	Kurbel	Funktion zum Reinigen der Schwämme.

5.3 DRUCKKONTROLLE



Bei erhöhtem Druck steigt der orangene „Stift“ nach oben. Das Gerät muss gereinigt werden.

6.0 INBETRIEBNAHME



- A Position „Clean“
- B Wasserabgang vom Teichdruckfilter in den Teich
- C Ziehen Sie den Schlauch bis zur Markierung auf, ansonsten kann die Schlauchschelle nicht korrekt greifen
- D Wassereingang von der Pumpe zum „Filter“
- E Funktionsschalter befindet sich in der Position „Filterfunktion“

1. Pumpe anschalten. Durch Einstecken des Netzsteckers läuft die Pumpe automatisch an.
2. Der Funktionsschalter sollte auf der Position Wasserabgang vom Teichdruckfilter in den Teich stehen



Hinweis: Die UV-C Lampe darf nicht in Betrieb genommen werden, bevor die Pumpe Wasser fördert. Schalten Sie immer zuerst die Pumpe an.

Der Schlauch, welcher an beiden Enden einen Gummiabschluss hat, ist für die Verbindung von Pumpe zu Teichdruckfilter vorgesehen.

3. Prüfen Sie, ob alle Verbindungen wasserdicht sind. Nutzen Sie die mitgelieferten Schlauchschellen, um die Schlauchverbindungen korrekt abzudichten. Undichte Schlauchverbindungen führen zu Druckverlust, was die Effizienz und somit die Reinigungskraft des Sets erheblich reduzieren kann.

4. Die Milchglasplatte auf den Ausgang „F“ des Teichdruckfilters aufsetzen, Dichtung einsetzen und mit der Überwurfmutter festschrauben. So wird verhindert, dass das gefilterte Wasser aus der Filtertonne läuft.
5. Achten Sie unbedingt darauf, dass zwischen dem Oberteil und dem Kessel die große Gummidichtung liegt und keinesfalls verkantet wurde. Nur so können Sie sicher sein, dass kein Wasser zwischen den beiden Hauptteilen austritt. Sollte die Gummidichtung auch nur leicht verkantet liegen, kann es sehr schwierig sein, den Deckel des Teichdruckfilters korrekt aufzusetzen und den Verschlussring zu schließen.



Tipp: legen Sie die große Gummidichtung etwas erhöht an die Oberkante des Tanks und halten Sie diese dort, während Sie den Deckel auflegen, fest (siehe Skizze links). Lassen Sie die Gummidichtung los während Sie den Deckel in Position bringen. So wird die Gummidichtung nach unten in Position gerollt. Wenn Sie die Dichtung zusätzlich anfeuchten wird es abermals einfacher.

6. Schließen Sie den Teichdruckfilter an. Im Falle der Erst- oder Neueinrichtung wird sich die volle Reinigungsleistung erst nach wenigen Wochen entfalten. Die nötigen Mikroorganismen müssen sich zunächst noch bilden. Besonders schnell geht es jedoch bei Umgebungstemperaturen über 10 °C.

7.0 WARTUNGS- UND PFLEGEHINWEIS

Der Teichdruckfilter arbeitet größtenteils wartungsfrei. Jedoch sollten die Filterschwämme in regelmäßigen Abständen gereinigt werden. Die aufkommenden Ablagerungen vermindern nämlich den Reinigungseffekt.

Sie sollten den Teichdruckfilter **NICHT** restlos auswaschen. Die über die Zeit angesiedelten Reinigungsbakterien würden dadurch teilweise bis ganz zerstört werden, was die Reinigungsleistung beeinträchtigt. Die volle Leistung würde erst wieder mit der Besiedelung neuer Kulturen erreicht werden.

Sie sollten (je nach Verunreinigungsgrad) etwa alle zwei Wochen wie folgt die Schwämme reinigen:

1. Netzstecker des Teichdruckfilters ziehen, um diesen vom Strom zu trennen.
2. Den Pumpen-Netzstecker ziehen, um diese vom Strom zu trennen.
3. Bringen Sie die Kurbel an.



4. Entfernen Sie die Sicherungen (Schlauchschnellen) der Schläuche und nehmen Sie die Schläuche ab (hierbei tritt etwas Wasser aus).
5. Schließen Sie ggf. an den Anschluss „F“ einen Schlauch an, um das Schmutzwasser z. B. gezielt als Düngemittel abzulassen.
6. Drehen Sie den Funktionsschalter bis zur Position „clean“.
7. Nehmen Sie die Milchglasplatte vom dem

Ausgang „F“ des Teichdruckfilters ab und setzen Sie diese auf den Ausgang „E“. So wird verhindert, dass der Schmutz aus der Filtertonne zurückläuft.

8. Drehen Sie nun mehrmals an der Kurbel. Wasser und Schmutz werden abgelassen. Damit ist der Reinigungsvorgang abgeschlossen.

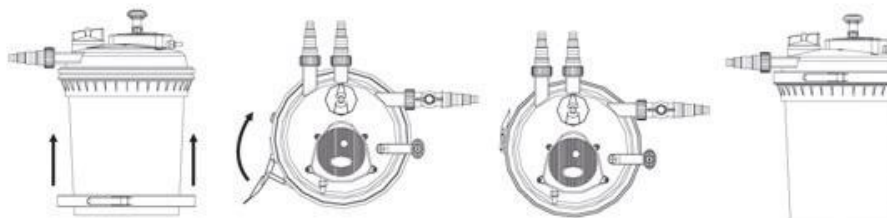
9. Sie können die Kurbel nun wieder abnehmen. Bringen Sie die Schläuche wieder an und sichern sie diese mittels der Schlauchschellen. Nehmen Sie die Milchglasplatte von Ausgang „E“ ab und setzen sie diese bei Ausgang „F“ ein. Drehen Sie den Funktionsschalter wieder in die Position „Filterfunktion“ um den Teichdruckfilter wieder auf normalen Betrieb umzustellen.

7.1 FILTERSCHWÄMME REINIGEN

1. Ziehen Sie den Netzstecker des Teichdruckfilters aus der Steckdose um den Teichdruckfilter vom Stromnetz zu trennen.
2. Ziehen Sie den Netzstecker der Pumpe aus der Steckdose um diese vom Stromnetz zu trennen.
3. Entfernen Sie alle Schläuche.
4. Öffnen Sie den Druckverschluss des Teichdruckfilters und nehmen Sie den Klemmring ab.
5. Nehmen Sie den Deckel zusammen mit den Schwämmen ab. Legen Sie den Deckel zur Reinigung, mit der Oberseite nach unten, auf einer sauberen Unterlage ab.
(z. B. Plane, Folie o. ä.) Bitte beachten Sie, dass die Unterlage verunreinigt werden kann. Die Schwämme können auf Grund von Alterung zerbrechen. Dies führt dazu, dass der Teichdruckfilter nicht mehr ordnungsgemäß arbeitet. Überprüfen Sie die Schwämme bei jeder Reinigung und ersetzen Sie diese bei defekt.
6. Entfernen Sie die Schrauben und drehen Sie den Filterboden gegen den Uhrzeigersinn auf.
7. Ziehen Sie die Filterschwämme ab und waschen Sie diese unter laufendem, klarem Wasser gut aus.
8. Säubern Sie den Kessel des Teichdruckfilters indem Sie ihn mit klarem Wasser durchspülen.
9. Verwenden Sie bei der Reinigung keinerlei Reinigungsmittel! Säubern Sie Schwämme und Teichdruckfilter nur mit klarem Wasser!

Hinweis: Achten Sie darauf, dass die Oberfläche nicht nass wird. Diese ist spritzwassergeschützt, muss zum Betrieb aber trocken sein, um Gefahren zu vermeiden.

10. Drücken Sie die Filterschwämme wieder auf den Sockel.
11. Drehen Sie den Filterboden fest und setzen Sie die Schrauben wieder ein.
12. Zwischen den Schwämmen befinden sich Distanzhalter. Achten Sie darauf, dass die Schwämme und Distanzhalter lückenlos aufeinander liegen. Zwischenräume oder Verkantungen werden den erneuten Zusammenbau erheblich erschweren oder sogar unmöglich machen.
13. Schließen Sie nun mit dem Filterdeckel das Gerät wieder wasserdicht ab.
14. Drücken Sie den Deckel, mit etwas Kraft, auf die Basis. Damit sich der Deckel korrekt schließen lässt, muss der Spannring exakt in seiner Führung platziert werden.
15. Legen Sie den Spannring um Deckel und Basis und verschließen Sie diesen korrekt.



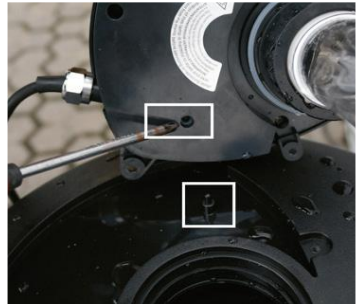
7.2 UV-C RÖHRE AUSTAUSCHEN

Damit die volle Effektivität des Teichdruckfilters erhalten bleibt, muss die UV-C-Lampe nach ca. 8.000 Betriebsstunden erneuert werden. Dies ist gängiger Standard für UV-C Röhren.

Die UV-C Röhre nicht mit bloßen Händen anfassen. Das kann die Röhre beschädigen.

1. Ziehen Sie den Netzstecker des Teichdruckfilters aus der Steckdose um den Teichdruckfilter vom Stromnetz zu trennen.
2. Drehen Sie die Schrauben heraus, die im Deckel des Teichdruckfilters fixiert sind.
3. Sie müssen zusätzlich den Griff abschrauben (kleine Schrauben lösen).
4. Ziehen Sie die UV-C-Lampe heraus und ersetzen Sie diese.
5. Drücken Sie vorsichtig die neue UV-C Lampe in den Schacht, in dem die alte vorher war und wiederholen Sie die ersten Schritte in umgekehrter Reihenfolge. Die UV-C-Lampe ist ein Verbrauchsteil und unterliegt nicht der angegebenen Garantie.

Hinweis: Sollte die UV-C-Lampe nicht leuchten, kontrollieren Sie den Kontakt. Wenn die Schrauben nicht fest genug angezogen sind findet kein Kontakt statt, die UV-C-Lampe leuchtet nicht auf.



7.3 DIE QUARZRÖHRE SÄUBERN/AUSTAUSCHEN

1. Trennen Sie den Teichdruckfilter vom Stromnetz.
2. Entnehmen Sie die UV-C-Lampe wie zuvor beschrieben. (Wir empfehlen den Teichdruckfilter vorab vollständig zu leeren)
3. Entfernen Sie die Quarzröhre aus dem Gehäuse. Diese ist lediglich eingesteckt und kann einfach herausgezogen werden. Ein Gummi verhindert das Verrutschen.
4. Reinigen Sie die Quarzröhre mit klarem Wasser und einem feinen Tuch.
5. Trocknen Sie die Quarzröhre sorgfältig ab, bevor Sie sie wieder einsetzen.
6. Setzen Sie den Teichdruckfilter wieder zusammen und verschließen Sie ihn. Achten Sie hierbei unbedingt auf einen korrekten Sitz der Dichtung!

Zusätzlich besteht an dieser Stelle die Möglichkeit das Kunststoffgehäuse der Quarzröhre zu säubern. Bevor Sie die Quarzröhre wieder einbauen, sollten Sie das Kunststoffgehäuse, in welchem die Quarzröhre sitzt, mit Wasser ausspülen. Das Gehäuse vor dem Zusammenbau bitte trocknen.

8.0 FEHLERSUCHE

Mein Wasser wird nicht klar	Der Teichdruckfilter ist noch nicht lange genug im Betrieb.	Die volle Effektivität stellt sich erst nach wenigen Wochen ein.
	Das Wasser ist extrem verschmutzt.	Wechseln Sie das Wasser und entfernen Sie die Algen.
	Die Fördermenge der Pumpe reicht nicht aus.	Versuchen Sie es mit einer stärkeren Pumpe.
	Es befinden sich zu viele Lebewesen im Teich.	Richtlinie: 1 Kg Fisch auf 1.000 l Wasser.
	Der Teichdruckfilter oder die Quarzröhre sind verunreinigt.	Reinigen Sie, wie beschrieben, die betroffenen Teile.
Die UV-C Lampe brennt nicht.	Der Teichdruckfilter ist nicht mit dem Strom verbunden.	Prüfen Sie den Anschluss.
	Die UV-C Lampe ist defekt bzw. ausgebrannt.	Ersetzen Sie die UV-C-Lampe.
	Die Stromverbindung ist fehlerhaft.	Lassen Sie die Stromverbindung von einem Elektriker prüfen.
	Der Teichdruckfilter ist überhitzt.	Lassen Sie ihn abkühlen.
	Kontakt löst sich nicht aus.	Schrauben fester ziehen.
Kein Wasseraustausch durch Ein-/ Ausgänge.	Funktionsschalter auf „Reinigen“ eingestellt.	Schalter auf „Filtern“ stellen.
	Eingang verstopft.	Die betroffenen Teile reinigen.

9.0 TECHNISCHE DATEN

Pumpe	HJ-2200
Leistungsaufnahme	35 W
Max. Tauchtiefe	2 m
Schutzklasse	I
Max. Förderhöhe (Hmax)	2 m
Max. Fördermenge (Qmax)	2.000 l/h
Schutzart	IPX8

Filter	CPF-2500
Netz-Anschluss	220–240 V~/50 Hz
Leistungsaufnahme UVC-Lampe	11 W
Filtervolumen	16 l
Max. Druck	0,3 bar
Leistungsaufnahme (gesamt)	15 W

Min. Wassertemperatur/ max. Wassertemperatur	4 °C/35 °C
Schutzklasse	I
Schutzart	IP44

10.0 ENTSORGUNG

Am Ende der langen Lebensdauer Ihres Produktes führen Sie bitte die wertvollen Rohstoffe einer fachgerechten Entsorgung zu, so dass ein ordnungsgemäßes Recycling stattfinden kann. Sollten Sie sich nicht sicher sein, wie Sie am besten vorgehen, helfen die örtlichen Entsorgungsbetriebe oder Wertstoffhöfe gerne weiter.



KORREKTE ENTSORGUNG DER ELEKTRISCHEN KOMPONENTEN

Entsorgen Sie elektrische Geräte nie über den Hausmüll!

Das Gerät unterliegt der Richtlinie 2012/19/EU.

Diese besagt, dass Sie das Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen.

Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Für den deutschen Markt gilt:

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, das entsprechende Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 qm sowie Lebensmittelhändler mit einer Verkaufsfläche von mindestens 800 qm, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind außerdem verpflichtet, Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne, dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer sind als 25 cm.

Sie können Ihre Altgeräte auch an Deuba zurücksenden. Kontaktieren Sie für weitere Informationen der Rücknahmemöglichkeiten unseren Kundenservice.

Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

INSTRUCTIONS

Dear Customer,

Thank you for purchasing our product. You have made an excellent choice by choosing to buy one of our brand products. Our products not only comply with the stringent requirements of the European Union but also undergo regular testing in order to meet our high quality standards.

CONTENTS

1.0 SYMBOLS.....	15
2.0 SAFETY INFORMATION	16
2.1 SAFETY INSTRUCTIONS FOR USE	16
2.2 ELECTRICAL SAFETY.....	17
3.0 INTENDED USE	17
4.0 UNPACKING INSTRUCTIONS	17
5.0 INSTALLATION	18
5.1 PUMP	18
5.2 HOW THE POND PRESSURE FILTER WORKS	19
5.3 PRESSURE CONTROL	20
6.0 COMMISSIONING	20
7.0 MAINTENANCE AND CARE INSTRUCTIONS	21
7.1 CLEANING FILTER SPONGES	21
7.2 REPLACING THE UV-C TUBE.....	22
7.3 CLEAN/REPLACE THE QUARTZ TUBE	23
8.0 TROUBLESHOOTING	23
9.0 TECHNICAL DATA.....	24
10.0 DISPOSAL.....	24

1.0 SYMBOLS



IMPORTANT, KEEP FOR FUTURE REFERENCE: READ CAREFULLY!

Read the instructions carefully and thoroughly before using the product for the first time. Keep these instructions for future reference. If you pass this product on in the future, make sure that these instructions are included.



ATTENTION! POTENTIAL DANGER!

Observe the safety information and assembly instructions to avoid any risk of injury or damage to the product.



RISK OF SUFFOCATION!

Keep small parts and packaging material out of the reach of children!



PRODUCT MODIFICATION

Never make modifications to the product! Modifications will void the warranty. The product may become unsafe or dangerous.

DECLARATION OF CONFORMITY

This product meets the requirements set out in the applicable European and national directives. Corresponding declarations and documents are available from the manufacturer.



WARNING ABOUT UV-C RADIATION!

UV-C damages the eyes and skin. Therefore, do not look directly into UV-C light or expose your skin to UV-C radiation without protection.

2.0 SAFETY INFORMATION

2.1 SAFETY INSTRUCTIONS FOR USE

- **WARNING!** Read all safety instructions and guidelines carefully. Failure to follow these safety instructions and guidelines may result in electric shock, fire, and/or serious injury.
- In case of damage to the device, contact Deuba Customer Service. Unauthorized repairs or modifications will void the warranty.
- Always disconnect the power supply before disassembling, reassembling, or adjusting the product.
- Do not remove any warning labels or signs from the product.
- To avoid hazards, contact our customer service if the device is damaged. Do not attempt to replace or repair parts without our authorization.
- The pond pressure filter must be installed at least 1.20 m away from the pond.
- The external pump must be switched on before the UV-C lamp. The UV-C lamp must never be operated without water flowing through it.
- Do not operate the device while people are in the water.
- If the device will not be used for a long period, store it in a dry place, protected from weather conditions.
- Never open the housing or the UV-C lamp. Failure to comply may result in injury or damage.
- The installation site must have a drainage system for collected water or be elevated to prevent flooding.
- Ensure a stable and secure setup. We recommend partially burying the tank in the ground (at least 1/3, at most 3/4 of its total height). Alternatively, the setup can be stabilized with stones or other supports.
- Never submerge the pond pressure filter in water.
- Operate the pond pressure filter set only with a hose rated for 0.3 bar pressure. Ensure that the hose is not kinked.
- Regularly check and clean the outlet leading to the pond. It must always be free of deposits, as blockages can cause a pressure increase, potentially leading to leaks or draining of the pond.
- While the pond pressure filter is operating in "filter mode," all open hose connections must be sealed with a cap.
- Never filter any other liquids.
- Make sure the pump does not draw in sand.
- During frost, both the pond pressure filter and the pump must be stored indoors.
- Do not insert objects into the pump openings, especially while it is running.
- The pump must not be operated in water that is highly iron-rich, highly alkaline, or contains salt.

2.2 ELECTRICAL SAFETY

- Do not use the device if the power plug, power cord, or any other part of the device is defective or damaged.
- Do not use the device if it has been dropped.
- Do not use the device if it shows any visible signs of damage.
- Do not unplug the device by pulling on the power cord.
- Never plug in or unplug the power plug with wet hands.
- This device is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory, or mental capabilities, or by persons lacking experience and/or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety or have been instructed in the safe use of the device. Children should be supervised to ensure that they do not play with the device.
- Do not use electrical devices in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases, or dust. Electrical devices can create sparks that may ignite the dust or fumes.
- The plugs of electrical devices must be compatible with the outlet. Do not modify the plug in any way. Do not use adapter plugs with grounded electrical devices. Original plugs and matching outlets reduce the risk of electric shock.
- Use the power cable only for its intended purpose. Never use the cable to carry, pull, or unplug the electrical device. Keep the cable away from heat, oil, sharp edges, and moving parts. Damaged or twisted cables increase the risk of electric shock.
- The device must be supplied through a residual current device (RCD) with a rated residual operating current not exceeding 30 mA.
- The installation of electrical devices must comply with local and national electrical regulations.
- Ensure that all electrical connections are located in a flood-proof area or are protected from moisture.

3.0 INTENDED USE

The pond pressure filter with integrated UV-C lamp is a closed system for biological and mechanical filtering of pond water with a temperature between +4 °C and +35 °C.

It is designed exclusively for ponds with or without fish and is not suitable for swimming pools.

Only use the product for its intended purpose. The manufacturer accepts no liability for damage caused by improper use. Any unauthorised modification to the product may adversely affect safety, cause hazards and void the warranty.

For domestic use only and not for commercial use.

4.0 UNPACKING INSTRUCTIONS

Open the box and remove the product. After unpacking, check the product for completeness and damage. Subsequent complaints cannot be accepted.

A slight odour may be noticeable for a short time during unpacking.

Scope of delivery

<i>Pond pressure filter</i>	<i>CPF-2500</i>
Pond pressure filter	1x
Hose	2x
Hose connections, black, various sizes	3x
Transparent hose connection	6x
Union nut (secures the hose connections)	1x
Seal	3x
Hose clamp	1x
Crank	1x
Frosted glass plate	1x

<i>Pump</i>	<i>HJ-2200</i>
Suction cup	4x
Sealing ring	1x
Cap nut	1x
Hose connection	1x

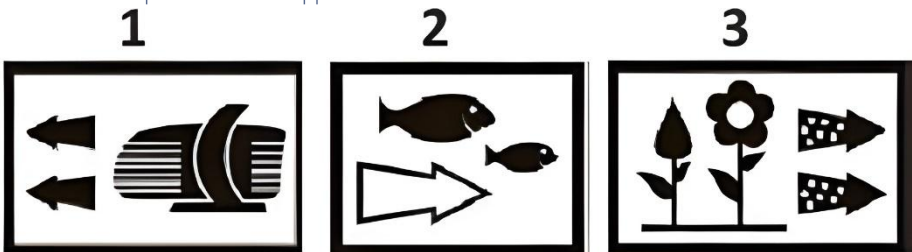
5.0 INSTALLATION

Symbols and setting options

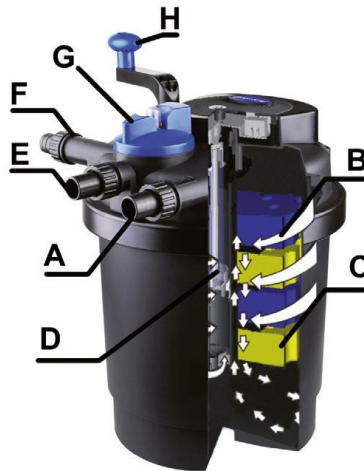
1. Water inlet from the pump to the filter
2. Water outlet from the pond pressure filter into the pond
3. Water outlet in cleaning mode, e.g. to apply the water to undergrowth or flowers for fertilisation

5.1 PUMP

Attach the hose connection adapter to the pump. Also attach the suction feet to the pump. You can adjust the pump's power by turning the power regulator towards '+/-'. A replacement hose connection adapter has been supplied.



5.2 HOW THE POND PRESSURE FILTER WORKS



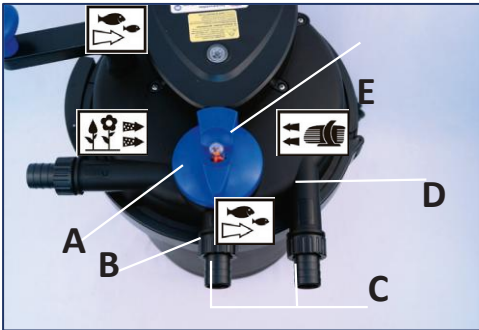
A	Water inlet	The pump is connected to the water inlet via a pressure hose.
B	Turbulence system	Biomass is separated by centrifugal forces as soon as the crank unit H is activated and the function switch G is set to 'Clean'.
C	Mechanical filter	Dirt particles are absorbed on the outside of the sponge before the water reaches the inner chamber of the filter. The pores of the water sponge have a large internal surface area that can be colonised by microorganisms. The yellow and blue sponges vary in size and density. This creates zones in which the water flows at different speeds. Zones with higher velocity (blue) are more likely to be colonised by microorganisms that convert ammonium into nitrate (detoxifying effect). Areas with slower flow velocities particularly support the growth of anaerobic microorganisms that reduce nitrate to nitrogen.
D	Preliminary clarification of pond water	As the water flows through the pond filter, it is exposed to the ultraviolet light of the UV-C lamp. This destroys harmful bacteria and germs while also reducing algae growth.
E	water discharge	At the outlet, the clarified water is returned to the pond.
F	Cleaning connection	A hose can be connected here to clean the filter, allowing the accumulated dirt to be drained off and used, for example, to fertilise a flower bed or simply disposed of. To do this, the function switch G must be set to the 'Clean' position and the crank H must be operated.
G	Function switch	The function switch is required to switch between the 'Filter' and 'Clean' positions.
H	Crank	Function for cleaning the sponges.

5.3 PRESSURE CONTROL



When pressure is high, the orange 'pin' rises.
The device must be cleaned.

6.0 COMMISSIONING



A Position 'Clean'

B Water outlet from the pond pressure filter into the pond

C Pull the hose up to the mark, otherwise the hose clamp will not grip correctly

D Water inlet from the pump to the 'filter'

E Function switch is in the 'filter function' position

1. Switch on the pump. The pump starts automatically when the mains plug is inserted.

2. The function switch should be set to the position for water discharge from the pond pressure filter into the pond.



Note: The UV-C lamp must not be switched on before the pump is delivering water. Always switch on the pump first.

The hose, which has a rubber end cap at both ends, is designed to connect the pump to the pond pressure filter.

3. Check that all connections are watertight. Use the supplied hose clamps to properly seal all hose connections. Leaking hose connections can cause pressure loss, which will significantly reduce the efficiency and cleaning performance of the set.

4. Attach the frosted glass plate to the outlet "F" of the pond pressure filter.

Insert the gasket and tighten it securely with the union nut. This prevents filtered water from leaking out of the filter tank

5. Ensure that the large rubber gasket is correctly positioned between the upper part and the tank, and that it is not twisted or misaligned.

Only then can you be certain that no water will leak between the two main parts. If the



rubber gasket is even slightly misaligned, it may be very difficult to properly fit the lid of the pond pressure filter and close the locking ring.

Tip: Place the large rubber gasket slightly elevated along the upper edge of the tank and hold it in place while positioning the lid (see illustration on the left). Release the gasket as you lower the lid into position — this allows the gasket to roll smoothly into place. If you moisten the gasket slightly, installation will be even easier.

6. Connect the pond pressure filter. When setting up the system for the first time or after cleaning, the full cleaning performance will only develop after several weeks. This is because the necessary microorganisms need time to form. The process is significantly faster at ambient temperatures above 10 °C.

7.0 MAINTENANCE AND CARE INSTRUCTIONS

The pond pressure filter is largely maintenance-free. However, the filter sponges should be cleaned at regular intervals. This is because the deposits that build up reduce the cleaning effect. You should NOT wash out the pond pressure filter completely. This would destroy some or all of the cleaning bacteria that have settled over time, which would impair the cleaning performance. Full performance would only be restored once new cultures had settled.

You should clean the sponges approximately every two weeks (depending on the degree of contamination) as follows:

1. Unplug the pond pressure filter to disconnect it from the power supply.
2. Unplug the pump to disconnect it from the power supply.
3. Attach the crank handle.
4. Remove the hose clamps securing the hoses and remove the hoses (some water will escape).
5. If necessary, connect a hose to connection 'F' in order to drain the dirty water, e.g. for use as fertilizer.
6. Turn the function switch to the 'clean' position.
7. Remove the frosted glass plate from the 'F' outlet of the pond pressure filter and place it on the 'E' outlet. This prevents dirt from flowing back out of



the filter barrel.

8. Now turn the crank several times. Water and dirt will be drained. This completes the cleaning process.
9. You can now remove the crank handle again. Reattach the hoses and secure them with the hose clamps. Remove the frosted glass plate from outlet 'E' and place it on outlet 'F'. Turn the function switch back to the 'Filter function' position to return the pond pressure filter to normal operation.

7.1 CLEANING FILTER SPONGES

1. Unplug the pond pressure filter from the mains to disconnect it from the power supply.
2. Unplug the pump from the power outlet to disconnect it from the mains supply.
3. Remove all hoses.
4. Open the pressure lock of the pond pressure filter and remove the clamping ring.
5. Remove the lid together with the sponges.
Place the lid upside down on a clean surface for cleaning (e.g. a tarpaulin or plastic sheet).

Please note that the surface may become soiled during cleaning.

The sponges may become brittle over time due to aging, which can cause the pond pressure filter to stop working properly. Check the sponges during every cleaning and replace them if they are damaged.

6. Remove the screws and turn the filter base counterclockwise to open it.
7. Remove the filter sponges and rinse them thoroughly under running, clean water.
8. Clean the filter tank by rinsing it with clean water.
9. Do not use any cleaning agents!

Clean both the sponges and the pond pressure filter only with clean water.

Note: Make sure that the outer surface does not get wet. It is splash-proof, but must remain dry during operation to avoid hazards.

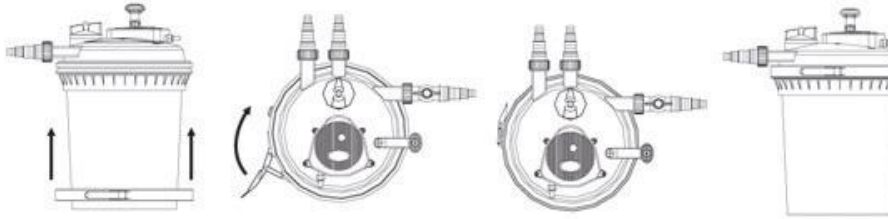
10. Press the filter sponges back onto the base.
11. Tighten the filter base securely and reinsert the screws.
12. Ensure that the spacers are correctly positioned between the sponges.

The sponges and spacers must fit together seamlessly. Any gaps or misalignment will make reassembly difficult or even impossible.

13. Close the device again with the filter lid, ensuring a watertight seal.
14. Press the lid firmly onto the base.

To ensure proper closure, the clamping ring must be precisely positioned in its guide.

15. Place the clamping ring around the lid and base, and fasten it securely.



7.2 REPLACING THE UV-C TUBE

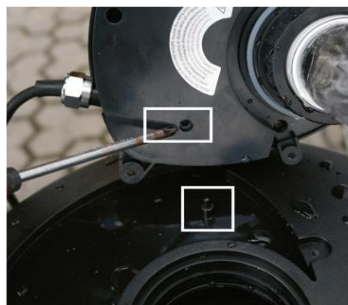
To maintain the full efficiency of the pond pressure filter, the UV-C lamp must be replaced after approximately 8,000 operating hours. This is the standard service life for UV-C tubes.

Do not touch the UV-C tube with bare hands. Fingerprints or oils can damage the tube.

1. Unplug the pond pressure filter from the power outlet to disconnect it from the mains supply.
2. Unscrew the screws fixed in the lid of the pond pressure filter.
3. Remove the handle by loosening the small screws.
4. Pull out the UV-C lamp and replace it with a new one.
5. Carefully insert the new UV-C lamp into the same slot where the old one was located, and then repeat the previous steps in reverse order to reassemble the unit.

The UV-C lamp is a consumable part and is not covered by the stated warranty.

Note: If the UV-C lamp does not light up, check the electrical contact. If the screws are not tightened sufficiently, no contact will be made and the UV-C lamp will not turn on.



7.3 CLEAN/REPLACE THE QUARTZ TUBE

1. Disconnect the pond pressure filter from the power supply.
2. Remove the UV-C lamp as previously described.
(We recommend completely draining the pond pressure filter beforehand.)
3. Remove the quartz tube from the housing.
It is simply inserted and can be pulled out easily. A rubber seal prevents it from slipping.
4. Clean the quartz tube with clean water and a soft cloth.
5. Dry the quartz tube thoroughly before reinserting it.
6. Reassemble and close the pond pressure filter, ensuring that the gasket is correctly positioned. Improper sealing may cause water leakage.

At this point, you also have the option of cleaning the plastic housing of the quartz tube.

Before reinstalling the quartz tube, rinse the plastic housing in which the quartz tube sits with water. Please dry the housing before reassembling.

8.0 TROUBLESHOOTING

My water is not clear	The pond pressure filter has not been in operation long enough.	Full effectiveness is only achieved after a few weeks.
	The water is extremely dirty.	Change the water and remove the algae.
	The pump's flow rate is insufficient.	Try using a more powerful pump.
	There are too many living creatures in the pond.	Guideline: 1 kg of fish per 1,000 litres of water.
	The pond pressure filter or quartz tube is	Clean the affected parts as described.
The UV-C lamp is not working.	The pond pressure filter is not connected to the power supply.	Check the connection.
	The UV-C lamp is defective or burnt out.	Replace the UV-C lamp.

	The power connection is faulty.	Have the power connection checked by an electrician.
	The pond pressure filter is overheated.	Allow it to cool down.
	The contact does not release.	Tighten the screws.
No water exchange through inlets/outlets.	Function switch set to 'Clean'.	Set the switch to 'Filter'.
	Entrance blocked.	Clean the affected parts.

9.0 TECHNICAL DATA

Pump	HJ-2200
Power consumption	35 W
Max. immersion depth	2 m
Protection class	I
Max. delivery head (Hmax)	2 m
Max. delivery rate (Qmax)	2.000 l/h
Protection type	IPX8

Filter	CPF-2500
Mains connection	220–240 V~/50 Hz
Power consumption UVC lamp	11 W
Filter volume	16 l
Max. pressure	0,3 bar
Power consumption (total)	15 W
Min. water temperature/max. water temperature	4 °C/35 °C
Protection class	IP44

10.0 DISPOSAL

At the end of your product's long service life, please dispose of the valuable raw materials appropriately so that proper recycling can take place. If you are unsure how best to proceed, local waste disposal companies or recycling centres will be happy to help.



CORRECT DISPOSAL OF ELECTRICAL COMPONENTS

Never dispose of electrical equipment along with household waste!

The device is subject to Directive 2012/19/EU.

This directive states that you must not dispose of the product along with normal household waste at the end of its useful life. Instead, you must take it to a specifically set-up collection point, recycling centre or waste disposal company.

This disposal is free of charge for you. Protect the environment and dispose of items properly. Before disposal, please remove any single-use or rechargeable batteries (if possible), as well as any light bulbs that can be removed without breakage, and dispose of these separately.

NOTICE D'UTILISATION

Chère cliente, Cher client,

Nous vous remercions d'avoir choisi notre produit. Vous avez fait le bon choix en achetant un des produits de notre marque. Nos produits sont soumis à des contrôles réguliers et répondent naturellement aux exigences strictes de l'Union européenne afin d'offrir le haut niveau de qualité dont nous souhaitons vous faire profiter.

TABLE DES MATIÈRES

1.0 SYMBOLES	25
2.0 CONSIGNES DE SÉCURITÉ	26
2.1 CONSIGNES DE SÉCURITÉ D'UTILISATION	26
2.2 SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE	27
3.0 UTILISATION CONFORME À LA DESTINATION	27
4.0 INSTRUCTIONS DE DÉBALLAGE	28
5.0 INSTALLATION	28
5.1 POMPE	28
5.2 FONCTIONNEMENT DU FILTRE À PRESSION POUR BASSIN	29
5.3 CONTRÔLE DE PRESSION	30
6.0 MISE EN SERVICE	30
7.0 CONSIGNES D'ENTRETIEN ET DE MAINTENANCE	31
7.1 NETTOYER LES ÉPONGES FILTRANTES	32
7.2 REMPLACER LE TUBE UV-C	33
7.3 NETTOYER/REEMPLACER LE TUBE À QUARTZ	33
8.0 DÉPANNAGE	34
9.0 DONNÉES TECHNIQUES	34
10.0 MISE AU REBUT	35

1.0 SYMBOLES



IMPORTANT, À CONSERVER POUR TOUTE RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE : À LIRE AVEC PRÉCAUTION !

Veuillez lire la notice attentivement et dans son intégralité avant la première utilisation. Conservez-la afin de pouvoir vous y reporter par la suite. Si vous donnez ultérieurement le produit à quelqu'un d'autre, veillez à lui donner également cette notice.



ATTENTION ! DANGER POTENTIEL !

Respectez les consignes de sécurité et la notice de montage afin d'éviter tout risque de blessures ou d'endommagements du produit.



RISQUE D'ASPHYXIE !

Conservez les petites pièces et les emballages hors de portée des enfants !



MODIFICATION DU PRODUIT

N'apportez jamais de modifications au produit ! Toute modification annule la garantie. Le produit peut devenir peu sûr ou dangereux.



MARQUE DE CONFORMITÉ

Ce produit est conforme aux exigences des directives européennes et nationales en vigueur. Les déclarations et documents correspondants sont déposés auprès du fabricant.



ATTENTION AUX RAYONS UV-C !

Les rayons UV-C sont nocifs pour les yeux et la peau. Ne regardez donc pas directement la lumière UV-C et n'exposez pas votre peau sans protection aux rayons UV-C.

2.0 CONSIGNES DE SÉCURITÉ

2.1 CONSIGNES DE SÉCURITÉ D'UTILISATION

- **ATTENTION !** Lisez toutes les consignes de sécurité et instructions. Le non-respect des consignes de sécurité et des instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.
- En cas de dommage à l'appareil, contactez le service client Deuba. Toute intervention non autorisée sur l'appareil entraîne l'annulation de la garantie.
- Avant tout démontage, remontage ou ajustement du produit, débranchez toujours l'alimentation électrique.
- Ne retirez pas les étiquettes d'avertissement ni les plaques signalétiques du produit.
- Afin d'éviter tout danger, contactez notre service client en cas de dommage à l'appareil. N'essayez pas d'effectuer un remplacement sans notre autorisation.
- Le filtre sous pression pour bassin doit être installé à au moins 1,20 mètre du bassin.
- La pompe externe doit être mise en marche avant la lampe UV-C. La lampe UV-C ne doit jamais fonctionner sans circulation d'eau.
- Ne mettez pas l'appareil en marche lorsque des personnes se trouvent dans l'eau.
- Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une longue période, rangez-le au sec et à l'abri des intempéries.
- Ne jamais ouvrir le boîtier ou la lampe UV-C. Le non-respect de cette consigne peut provoquer des blessures ou des dommages à l'appareil.
- Le lieu d'installation doit disposer d'un système d'évacuation de l'eau ou être surélevé afin d'éviter tout risque d'inondation.
- Assurez-vous que l'appareil repose sur une base stable et sécurisée.
- Nous recommandons d'enterrer partiellement le réservoir dans le sol (au minimum 1/3 et au maximum 3/4 de sa hauteur totale).
- Le support peut également être stabilisé à l'aide de pierres ou d'autres moyens.
- Ne jamais immerger le filtre sous pression dans l'eau.
- Utilisez l'ensemble de filtre sous pression uniquement avec un tuyau conçu pour une pression de 0,3 bar et veillez à ce qu'il ne soit pas plié.
- Contrôlez et nettoyez régulièrement la sortie d'eau vers le bassin. Celle-ci doit toujours rester libre de dépôts, car toute obstruction peut provoquer une augmentation de pression, entraînant une fuite ou la vidange complète du bassin.
- Lorsque le filtre sous pression fonctionne en mode filtration, toutes les connexions de tuyaux ouvertes doivent être fermées avec un capuchon.

- Ne filtrez jamais d'autres liquides.
- Assurez-vous que la pompe n'aspire pas de sable.
- En cas de gel, rangez le filtre sous pression ainsi que la pompe dans un endroit à l'abri du froid.
- N'introduisez aucun objet dans les ouvertures de la pompe, en particulier lorsque celle-ci est en fonctionnement.
- La pompe ne doit pas être utilisée dans une eau très riche en fer, fortement alcaline ou salée.

2.2 SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- N'utilisez pas l'appareil si la fiche, le câble d'alimentation ou toute autre partie de l'appareil est défectueuse ou endommagée.
- N'utilisez pas l'appareil s'il a été précédemment laissé tomber.
- N'utilisez pas l'appareil s'il présente des signes visibles de dommages.
- Ne retirez pas la fiche en tirant sur le câble.
- Ne branchez ni ne débranchez jamais la fiche avec les mains mouillées.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées, ou manquant d'expérience et/ou de connaissances, sauf si elles sont supervisées par une personne responsable de leur sécurité ou si elles ont reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- N'utilisez pas d'appareils électriques dans des zones explosives, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières. Les appareils électriques peuvent produire des étincelles qui enflamment les poussières ou les vapeurs.
- Les fiches des appareils électriques doivent être compatibles avec la prise. Ne modifiez jamais la fiche. N'utilisez pas d'adaptateurs avec des appareils mis à la terre. Les fiches d'origine et les prises correspondantes réduisent le risque de choc électrique.
- Utilisez le câble uniquement pour l'usage prévu. Ne l'utilisez jamais pour porter, tirer ou débrancher l'appareil. Éloignez le câble de la chaleur, de l'huile, des bords tranchants ou des pièces mobiles. Les câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- L'appareil doit être alimenté via un dispositif différentiel (RCD) ayant un courant de défaut maximal de 30 mA.
- L'installation des appareils électriques doit être conforme aux réglementations électriques locales et nationales.
- Assurez-vous que les connexions électriques se trouvent dans une zone protégée contre les inondations ou sont protégées de l'humidité.

3.0 UTILISATION CONFORME À LA DESTINATION

Le filtre sous pression pour étang avec lampe UV-C intégrée est un système fermé destiné à la filtration biologique et mécanique de l'eau d'étang à des températures comprises entre +4 °C et +35 °C. Il a été conçu exclusivement pour les étangs avec ou sans poissons et n'est pas adapté aux piscines ou bassins de baignade.

Utilisez le produit uniquement conformément à son usage prévu. Le fabricant ne peut être tenu responsable des dommages résultant d'une utilisation non conforme. Toute modification non autorisée du produit peut compromettre la sécurité, créer des risques et entraîner l'annulation de la garantie.

Uniquement pour un usage domestique et non pour un usage commercial.

4.0 INSTRUCTIONS DE DÉBALLAGE

Ouvrez le carton et retirez le produit. Après le déballage, vérifiez que le produit est complet et qu'il n'est pas endommagé. Les réclamations ultérieures ne pourront être acceptées. Lors du déballage, une légère odeur peut se dégager pendant un court instant.

Contenu de la livraison

<i>Filtre sous pression pour étang</i>	<i>CPF-2500</i>
Filtre sous pression pour étang	1x
Tuyau	2x
Raccords de tuyau, noirs, différentes tailles	3x
Raccord de tuyau transparent	6x
Écrou de serrage (fixe les raccords de tuyau)	1x
Joint	3x
Collier de serrage	1x
Manivelle	1x
Plaque en verre dépoli	1x

<i>Pompe</i>	<i>HJ-2200</i>
Ventouse	4x
Joint d'étanchéité	1x
Écrou-raccord	1x
Raccord de tuyau	1x

5.0 INSTALLATION

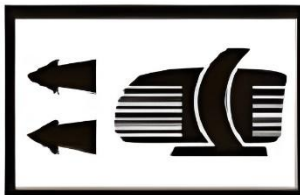
Symboles et options de réglage

1. Entrée d'eau de la pompe vers le filtre
2. Écoulement de l'eau du filtre à pression vers l'étang
3. Écoulement de l'eau en mode nettoyage afin d'utiliser l'eau pour fertiliser le sous-bois ou les fleurs, par exemple

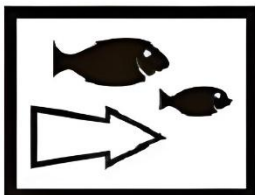
5.1 POMPE

Fixez l'adaptateur de raccordement du tuyau à la pompe. Fixez également les ventouses à la pompe. Vous pouvez régler la puissance de la pompe en tournant le régulateur de puissance vers « +/- ». Un adaptateur de raccordement du tuyau a été fourni en remplacement.

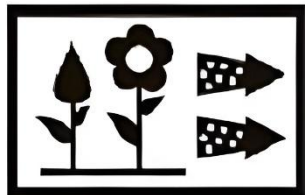
1



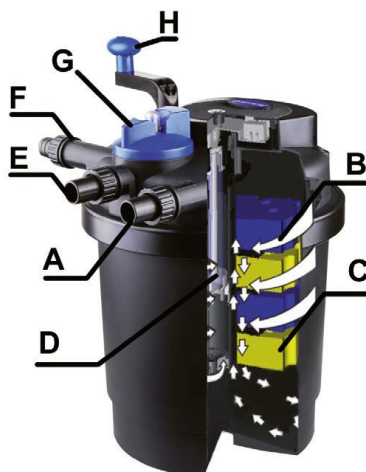
2



3



5.2 FONCTIONNEMENT DU FILTRE À PRESSION POUR BASSIN



A	Arrosage	La pompe est reliée à l'arrivée d'eau par un tuyau sous pression.
B	Système de tourbillonnement	La biomasse est séparée par des forces centrifuges dès que l'unité de manivelle H est actionnée et que le commutateur de fonction G est réglé sur « Clean ».
C	Filtre mécanique	Les particules de saleté sont absorbées à l'extérieur de l'éponge avant que l'eau n'atteigne la chambre interne du filtre. Les pores de l'éponge à eau ont une grande surface interne qui peut être colonisée par des micro-organismes. Les éponges jaunes et bleues varient en taille et en densité. Cela crée des zones dans lesquelles l'eau s'écoule à des vitesses différentes. Les zones à vitesse plus élevée (bleues) sont plutôt colonisées par des micro-organismes qui transforment l'ammonium en nitrate (effet détoxifiant). Les zones à vitesse d'écoulement plus lente favorisent particulièrement la croissance de micro-organismes anaérobies qui réduisent le nitrate en azote.
D	Pré-traitement de l'eau de l'étang	Lorsque l'eau traverse le filtre à pression de l'étang, elle est exposée à la lumière ultraviolette de la lampe UV-C. Cela détruit les bactéries nocives et les germes tout en réduisant la croissance des algues.
E	Débit d'eau	À la sortie, l'eau clarifiée est renvoyée dans l'étang.
F	Raccordement pour le nettoyage	Un tuyau peut être raccordé ici pour nettoyer le filtre. Il permet d'évacuer les saletés accumulées afin, par exemple, de fertiliser un parterre de fleurs ou simplement de les éliminer. Pour cela, le commutateur de fonction G doit être réglé sur la position « Clean » et la manivelle H doit être actionnée.

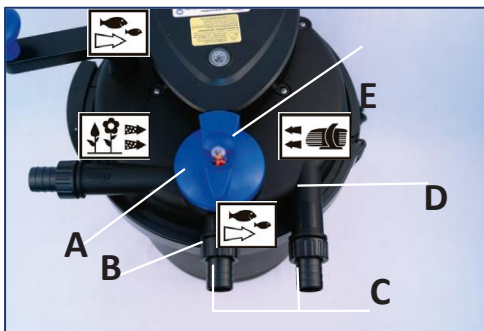
G	Commutateur de fonction	Le commutateur de fonction est nécessaire pour passer de la position « Filtre » à la position « Nettoyage ».
H	Manivelle	Fonction permettant de nettoyer les éponges.

5.3 CONTRÔLE DE PRESSION



En cas de pression élevée, le « stylo » orange remonte. L'appareil doit être nettoyé.

6.0 MISE EN SERVICE



- A Position « Clean »
- B Sortie d'eau du filtre à pression vers l'étang
- C Tirez le tuyau jusqu'au repère, sinon le collier de serrage ne pourra pas se fermer correctement
- D Entrée d'eau de la pompe vers le « filtre »
- E Le commutateur de fonction se trouve en position « Fonction filtre »

1. Mettre la pompe en marche. La pompe démarre automatiquement lorsque vous branchez la fiche secteur.
2. Le commutateur de fonction doit être réglé sur la position « Sortie d'eau du filtre à pression du bassin vers le bassin ».



Remarque: La lampe UV-C ne doit pas être mise en service avant que la pompe ne refoule de l'eau. Commencez toujours par mettre la pompe en marche.

Le tuyau, qui est muni d'un embout en caoutchouc à chaque extrémité, est destiné à relier la pompe au filtre à pression du bassin.

3. Vérifiez que tous les raccords sont étanches. Utilisez les colliers de serrage fournis pour bien étanchéifier les raccords des tuyaux. Des raccords non étanches entraînent une perte de pression, ce qui peut réduire considérablement l'efficacité et donc le pouvoir nettoyant du kit.

4. Placez la plaque en verre dépoli sur la sortie « F » du filtre à pression pour bassin, insérez le joint et vissez l'écrou-raccord. Cela empêche l'eau filtrée de s'écouler du filtre.
5. Veillez impérativement à ce que le grand joint en caoutchouc soit bien placé entre la partie supérieure et la cuve et qu'il ne soit en aucun cas incliné. C'est le seul moyen de vous assurer qu'aucune fuite d'eau ne se produira entre les deux parties principales. Si le joint en caoutchouc est même légèrement incliné, il peut être très difficile de placer correctement le couvercle du filtre à pression pour bassin et de fermer la bague de fermeture.



Conseil : Placez le grand joint en caoutchouc légèrement surélevé sur le bord supérieur du réservoir et maintenez-le en place pendant que vous posez le couvercle (voir schéma à gauche). Relâchez le joint en caoutchouc pendant que vous mettez le couvercle en place. Le joint en caoutchouc se mettra ainsi en place vers le bas. Si vous humidifiez le joint, cela sera encore plus facile.

6. Raccordez le filtre à pression pour bassin. En cas de première installation ou de nouvelle installation, la pleine puissance de nettoyage ne se développera qu'après quelques semaines. Les micro-organismes nécessaires doivent d'abord se former. Cependant, ce processus est particulièrement rapide lorsque la température ambiante est supérieure à 10 °C.

7.0 CONSIGNES D'ENTRETIEN ET DE MAINTENANCE

Le filtre à pression pour bassin ne nécessite pratiquement aucun entretien. Cependant, les éponges filtrantes doivent être nettoyées à intervalles réguliers. En effet, les dépôts qui s'accumulent réduisent l'efficacité du nettoyage.

Vous ne devez PAS nettoyer complètement le filtre à pression pour bassin. Cela détruirait en partie ou en totalité les bactéries nettoyantes qui s'y sont installées au fil du temps, ce qui nuirait à la performance de nettoyage. La pleine performance ne serait rétablie qu'après la colonisation de nouvelles cultures.

Vous devez nettoyer les éponges environ toutes les deux semaines (en fonction du degré de salissure) comme suit :

1. Débranchez la fiche secteur du filtre à pression pour l'isoler du courant.
2. Débranchez la fiche secteur de la pompe pour l'isoler du courant.
3. Installez la manivelle.
4. Retirez les fixations (colliers de serrage) des tuyaux et retirez les tuyaux (ceci provoquera une légère fuite d'eau).
5. Si nécessaire, raccordez un tuyau au raccord « F » afin de vidanger l'eau sale, par exemple pour l'utiliser comme engrais.
6. Tournez le commutateur de fonction jusqu'à la position « clean ».
7. Retirez la plaque en verre dépoli de la



sortie « F » du filtre à pression pour bassin et placez-la sur la sortie « E ». Cela empêche les saletés de refluer depuis le bac filtrant.

8. Tournez maintenant plusieurs fois la manivelle. L'eau et les saletés sont évacuées. Le processus de nettoyage est ainsi terminé.

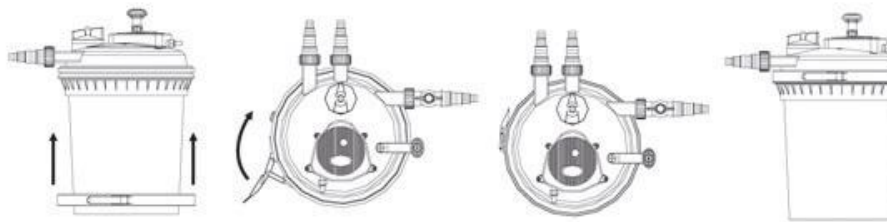
9. Vous pouvez maintenant retirer la manivelle. Remettez les tuyaux en place et fixez-les à l'aide des colliers de serrage. Retirez la plaque en verre dépoli de la sortie « E » et placez-la sur la sortie « F ». Remettez le commutateur de fonction en position « Fonction filtre » pour rétablir le fonctionnement normal du filtre à pression pour bassin.

7.1 NETTOYER LES ÉPONGES FILTRANTES

1. Débranchez la fiche secteur du filtre à pression pour bassin afin de le déconnecter du réseau électrique.
2. Débranchez la pompe de la prise électrique pour la déconnecter du secteur
3. Retirez tous les tuyaux.
4. Ouvrez la fermeture à pression du filtre à pression pour bassin et retirez la bague de serrage.
5. Retirez le couvercle avec les éponges. Pour le nettoyage, posez le couvercle à l'envers sur une surface propre. (par ex. une bâche, un film plastique ou similaire). Veuillez noter que la surface peut être salie. Les éponges peuvent se casser en raison de leur vieillissement. Cela empêche le bon fonctionnement du filtre à pression pour bassin. Vérifiez les éponges à chaque nettoyage et remplacez-les si elles sont défectueuses.
6. Retirez les vis et dévissez le fond du filtre dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
7. Retirez les éponges filtrantes et rincez-les soigneusement à l'eau claire courante.
8. Nettoyez la cuve du filtre à pression pour bassin en la rinçant à l'eau claire.
9. N'utilisez aucun produit nettoyant pour le nettoyage ! Nettoyez les éponges et les filtres à pression pour bassin uniquement à l'eau claire !

Remarque: Veillez à ce que la surface ne soit pas mouillée. Elle est protégée contre les projections d'eau, mais doit être sèche pour fonctionner afin d'éviter tout danger.

10. Repoussez les éponges filtrantes sur leur socle.
11. Serrez le fond du filtre et remettez les vis en place.
12. Des entretoises sont placées entre les éponges. Veillez à ce que les éponges et les entretoises soient parfaitement alignées les unes sur les autres. Les espaces ou les inclinaisons rendront le remontage beaucoup plus difficile, voire impossible.
13. Refermez ensuite l'appareil à l'aide du couvercle du filtre afin qu'il soit à nouveau étanche.
14. Appuyez sur le couvercle avec un peu de force pour le fermer sur la base. Pour que le couvercle se ferme correctement, l'anneau de serrage doit être placé exactement dans son guide.
15. Placez l'anneau de serrage autour du couvercle et de la base et fermez-le correctement.

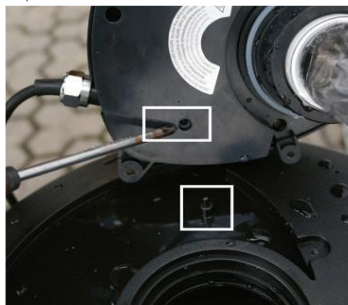


7.2 REMPLACER LE TUBE UV-C

Afin de garantir l'efficacité optimale du filtre à pression pour bassin, la lampe UV-C doit être remplacée après environ 8 000 heures de fonctionnement. Il s'agit d'une norme courante pour les tubes UV-C. Ne touchez pas le tube UV-C à mains nues. Cela pourrait l'endommager.

1. Débranchez la fiche secteur du filtre à pression pour bassin afin de le déconnecter du réseau électrique.
2. Dévissez les vis fixées dans le couvercle du filtre à pression pour bassin.
3. Vous devez également dévisser la poignée (desserrer les petites vis).
4. Retirez la lampe UV-C et remplacez-la.
5. Enfoncez délicatement la nouvelle lampe UV-C dans le logement où se trouvait l'ancienne et répétez les premières étapes dans l'ordre inverse. La lampe UV-C est une pièce d'usure et n'est pas couverte par la garantie indiquée.

Remarque: Si la lampe UV-C ne s'allume pas, vérifiez le contact. Si les vis ne sont pas suffisamment serrées, il n'y a pas de contact et la lampe UV-C ne s'allume pas.



7.3 NETTOYER/REEMPLACER LE TUBE À QUARTZ

1. Débranchez le filtre à pression pour bassin du secteur.
2. Retirez la lampe UV-C comme décrit précédemment. (Nous recommandons de vider complètement le filtre à pression du bassin au préalable).
3. Retirez le tube à quartz du boîtier. Il est simplement enfilé et peut être retiré facilement. Un caoutchouc l'empêche de glisser.
4. Nettoyez le tube à quartz à l'eau claire et à l'aide d'un chiffon fin.
5. Séchez soigneusement le tube à quartz avant de le remettre en place.
6. Remontez le filtre à pression pour bassin et refermez-le. Veillez à ce que le joint soit correctement positionné !

Vous pouvez également en profiter pour nettoyer le boîtier en plastique du tube à quartz. Avant de remettre le tube à quartz en place, rincez à l'eau le boîtier en plastique dans lequel il est logé. Séchez le boîtier avant de le remonter.

8.0 DÉPANNAGE

Mon eau n'est pas claire	Le filtre à pression pour bassin n'est pas encore en service depuis suffisamment longtemps.	La pleine efficacité n'est atteinte qu'après quelques semaines.
	L'eau est extrêmement polluée.	Changez l'eau et éliminez les algues.
	Le débit de la pompe est insuffisant.	Essayez avec une pompe plus puissante.
	Il y a trop d'êtres vivants dans l'étang.	Directive : 1 kg de poisson pour 1 000 l d'eau.
	Le filtre de bassin ou le tube de quartz sont encrassés.	Nettoyez les pièces concernées comme décrit.
La lampe UV-C ne s'allume pas.	Le filtre à pression pour bassin n'est pas raccordé au courant.	Vérifiez la connexion.
	La lampe UV-C est défectueuse ou grillée.	Remplacez la lampe UV-C.
	La connexion électrique est défectueuse.	Faites vérifier le raccordement électrique par un électricien.
	Le filtre à pression de bassin est en surchauffe.	Laissez-le refroidir.
	Le contact ne se déclenche pas.	Serrer davantage les vis.
Pas d'échange d'eau par les entrées/sorties.	Commutateur de fonction réglé sur « Nettoyer ».	Régler le commutateur sur « Filtrer ».
	Entrée bouchée.	Nettoyer les pièces concernées.

9.0 DONNÉES TECHNIQUES

Pompe	HJ-2200
Puissance absorbée	35 W
Profondeur d'immersion max.	2 m
Indice de protection	I
Hauteur de refoulement max. (Hmax)	2 m
Débit max. (Qmax)	2.000 l/h
Indice de protection	IPX8

Filter	CPF-2500
Raccordement au réseau	220–240 V~/50 Hz
Puissance absorbée par la lampe UVC	11 W

Volume du filtre	16 l
Pression max.	0,3 bar
Puissance absorbée (totale)	15 W
Température min. de l'eau/température max. de l'eau	4 °C/35 °C
Classe de protection	I
Indice de protection	IP44

10.0 MISE AU REBUT

À l'issue de longues années de loyaux services, lorsque votre produit sera hors d'usage, veuillez en éliminer les matières premières recyclables de manière à ce qu'elles soient recyclées conformément à la réglementation applicable. Si vous avez un doute sur la meilleure façon de procéder, renseignez-vous auprès des entreprises qui gèrent les déchets dans votre localité ou des déchetteries de la région.



ÉLIMINATION CORRECTE DES COMPOSANTS ÉLECTRIQUES

Ne jetez jamais les appareils électriques avec les ordures ménagères !

L'appareil est soumis à la directive 2012/19/UE.

Celle-ci stipule qu'à la fin de sa durée de vie, l'appareil ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers normaux, mais doit être déposé dans des centres de collecte, des centres de recyclage ou des entreprises de traitement des déchets spécialement équipés.

Cette élimination est gratuite pour vous. Préservez l'environnement et éliminez-le de manière appropriée.

Avant de retourner l'appareil, veuillez ôter les piles ou les accumulateurs qui ne sont pas enveloppés dans l'appareil usagé, ainsi que les lampes qui peuvent être retirées sans être détruites, et les remettre à un centre de collecte séparé.



Le produit et l'emballage sont soumis aux directives de recyclage. Pour plus d'informations, rendez-vous sur: quefairedemesdechets.fr

ISTRUZIONI

Gentile cliente,

grazie per aver scelto il nostro prodotto. Acquistando uno dei nostri prodotti di marca ha fatto un'ottima scelta. Al fine di soddisfare gli elevati standard qualitativi richiesti, i nostri prodotti sono sottoposti a controlli periodici e sono naturalmente sempre in linea con i rigorosi requisiti previsti dall'Unione Europea.

INDICE

1.0 SIMBOLI.....	36
2.0 INDICAZIONI DI SICUREZZA.....	37
2.1 ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER L'USO	37
2.2 SICUREZZA ELETTRICA	38
3.0 USO PREVISTO	38
4.0 ISTRUZIONI PER IL DISIMBALLAGGIO	38
5.0 INSTALLAZIONE.....	39
5.1 POMPA.....	39
5.2 FUNZIONAMENTO DEL FILTRO A PRESSIONE PER LAGHETTO	40
5.3 CONTROLLO DELLA PRESSIONE	41
6.0 MESSA IN FUNZIONE.....	41
7.0 ISTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE E LA CURA	42
7.1 PULIZIA DELLE SPUGNE DEL FILTRO	43
7.2 SOSTITUZIONE DEL TUBO UV-C.....	44
7.3 PULIRE/SOSTITUIRE IL TUBO AL QUARZO	44
8.0 RICERCA GUASTI	45
9.0 DATI TECNICI	45
10.0 SMALTIMENTO	46

1.0 SIMBOLI



IMPORTANTE, CONSERVARE PER FUTURA CONSULTAZIONE: LEGGERE CON ATTENZIONE!

Prima del primo utilizzo, leggere attentamente e integralmente le istruzioni. Conservare le presenti istruzioni per consultazioni future. In caso di cessione del prodotto a terzi, assicurarsi di consegnare anche le presenti istruzioni.



ATTENZIONE! POTENZIALE PERICOLO!

Osservare le avvertenze di sicurezza e le istruzioni di montaggio per evitare il rischio di lesioni o danni al prodotto.



PERICOLO DI SOFFOCAMENTO!

Tenere le parti più piccole e il materiale d'imballaggio lontani dalla portata dei bambini!



MODIFICHE AL PRODOTTO

Non apportare in nessun caso modifiche al prodotto! Eventuali modifiche possono invalidare la garanzia, e rendere il prodotto non sicuro o addirittura pericoloso.



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Questo prodotto soddisfa i requisiti delle direttive europee e nazionali. Le dichiarazioni e i documenti corrispondenti sono disponibili presso il produttore.



ATTENZIONE AI RAGGI UV-C!

I raggi UV-C danneggiano gli occhi e la pelle. Non guardare direttamente la luce UV-C e non esporre la pelle ai raggi UV-C senza protezione.

2.0 INDICAZIONI DI SICUREZZA

2.1 ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER L'USO

- **ATTENZIONE!** Leggere attentamente tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.
- In caso di danni all'apparecchio, contattare il servizio clienti Deuba. Interventi non autorizzati sull'apparecchio comportano la decadenza della garanzia.
- Assicurarsi di scollegare l'alimentazione elettrica prima di smontare, rimontare o modificare il prodotto.
- Non rimuovere etichette o targhette di avvertimento dal prodotto.
- Per evitare pericoli, contattare il nostro servizio clienti in caso di danni all'apparecchio. Non tentare sostituzioni senza la nostra autorizzazione.
- Il filtro a pressione per laghetto deve essere installato ad almeno 1,20 m di distanza dal laghetto.
- La pompa esterna deve essere accesa PRIMA della lampada UV-C. La lampada UV-C non deve mai essere attiva senza il passaggio dell'acqua.
- Non mettere in funzione l'apparecchio quando ci sono persone in acqua.
- Se l'apparecchio non viene utilizzato per un lungo periodo, deve essere conservato in un luogo asciutto e protetto dagli agenti atmosferici.
- Non aprire mai l'alloggiamento o la lampada UV-C. Il mancato rispetto può causare lesioni o danni.
- Il luogo di installazione deve disporre di uno scarico per l'acqua di raccolta o deve essere rialzato per evitare allagamenti.
- Scegliere una posizione stabile e sicura. Si consiglia di interrare il serbatoio nel terreno (minimo 1/3, massimo 3/4 dell'altezza totale). In alternativa, la stabilità può essere garantita con pietre o altri supporti.
- Non immergere mai il filtro a pressione per laghetto nell'acqua.
- Utilizzare il set filtro a pressione solo con un tubo adatto per una pressione di 0,3 bar. Assicurarsi che il tubo non si pieghi.
- Controllare e pulire regolarmente lo scarico verso il laghetto. Deve essere sempre libero da depositi, poiché un aumento di pressione può causare perdite o lo svuotamento del laghetto.
- Durante il funzionamento del filtro in modalità "filtraggio", tutti i raccordi dei tubi aperti devono essere chiusi con un tappo di chiusura.
- Non filtrare mai altri liquidi.
- Assicurarsi che la pompa non aspiri sabbia.

- In caso di gelo, sia il filtro a pressione sia la pompa devono essere conservati al chiuso.
- Non inserire oggetti nelle aperture della pompa, soprattutto quando è in funzione.
- La pompa non deve essere utilizzata in acqua molto ferruginosa, molto alcalina o salata.

2.2 SICUREZZA ELETTRICA

- Non utilizzare l'apparecchio se la spina di rete, il cavo di alimentazione o qualsiasi altra parte dell'apparecchio è difettosa o danneggiata.
- Non utilizzare l'apparecchio se è caduto in precedenza.
- Non utilizzare l'apparecchio se presenta segni visibili di danni.
- Non scollegare la spina tirando il cavo di alimentazione dalla presa.
- Non inserire o scollegare la spina con le mani bagnate.
- Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (inclusi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o prive di esperienza e/o conoscenze, a meno che non siano sorvegliate o istruite da una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Non utilizzare apparecchi elettrici in ambienti a rischio di esplosione, ad esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli apparecchi elettrici generano scintille che possono incendiare la polvere o i vapori.
- Le spine degli apparecchi elettrici devono essere compatibili con la presa. Non modificare mai la spina. Non utilizzare adattatori con apparecchi dotati di messa a terra. Spine e prese originali e compatibili riducono il rischio di scosse elettriche.
- Utilizzare il cavo solo per lo scopo previsto. Non utilizzare mai il cavo per trasportare, tirare o scollegare l'apparecchio. Tenere il cavo lontano da calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento. Cavi danneggiati o attorcigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- L'apparecchio deve essere alimentato tramite un interruttore differenziale (RCD) con una corrente differenziale nominale non superiore a 30 mA.
- L'installazione degli apparecchi elettrici deve essere conforme alle normative elettriche locali e nazionali.
- Assicurarsi che i collegamenti elettrici si trovino in un'area a prova di allagamento o siano protetti dall'umidità.

3.0 USO PREVISTO

Il filtro a pressione per laghetti con lampada UV-C integrata è un sistema chiuso per la filtrazione biologica e meccanica dell'acqua del laghetto, con una temperatura compresa tra +4 °C e +35 °C. È stato progettato esclusivamente per laghetti con o senza pesci e non è adatto per piscine o vasche da nuoto. Utilizzare il prodotto solo per lo scopo previsto. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da un uso improprio o non conforme alla destinazione d'uso. Qualsiasi modifica non autorizzata del prodotto può compromettere la sicurezza, causare pericoli e comporta la decadenza della garanzia.

Solo per uso domestico e non per uso commerciale.

4.0 ISTRUZIONI PER IL DISIMBALLAGGIO

Aprire la scatola e estrarre il prodotto. Dopo averlo disimballato, controllare che il prodotto sia completo e non presenti danni. Non saranno accettati reclami successivi. Durante il disimballaggio potrebbe verificarsi un leggero odore di breve durata.

Contenuto della confezione

<i>Filtro a pressione per laghetto</i>	<i>CPF-2500</i>
Filtro a pressione per laghetto	1x
Tubo flessibile	2x
Raccordi per tubi flessibili, neri, diverse misure	3x
Raccordo per tubo flessibile trasparente	6x
Dado di fissaggio (fissa i raccordi per tubi flessibili)	1x
Guarnizione	3x
Fascetta stringitubo	1x
Manovella	1x
Lastra di vetro smerigliato	1x

<i>Pompa</i>	<i>HJ-2200</i>
ventosa	4x
anello di tenuta	1x
Dado di raccordo	1x
Collegamento tubo flessibile	1x

5.0 INSTALLAZIONE

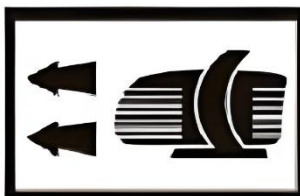
Simboli e opzioni di impostazione

1. Entrata dell'acqua dalla pompa al filtro
2. Scarico dell'acqua dal filtro a pressione dello stagno nello stagno
3. Scarico dell'acqua durante la pulizia, per utilizzare l'acqua ad esempio nel sottobosco o sui fiori come fertilizzante.

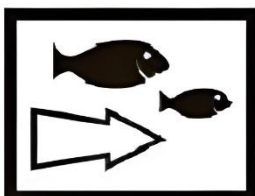
5.1 POMPA

Fissare l'adattatore per il raccordo del tubo flessibile alla pompa. Fissare anche i piedini a ventosa alla pompa. Ruotando il regolatore di potenza in direzione "+/-" è possibile regolare la potenza della pompa. È stato fornito un adattatore per il raccordo del tubo flessibile di ricambio.

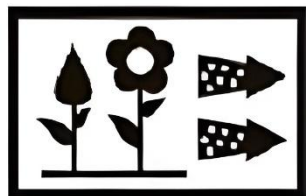
1



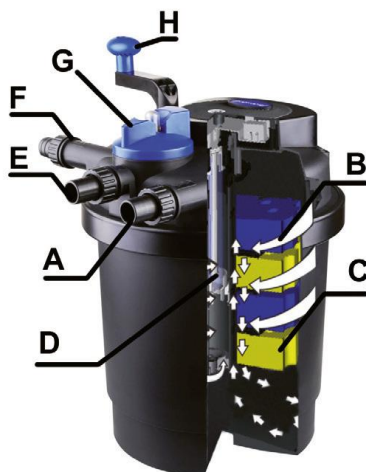
2



3



5.2 FUNZIONAMENTO DEL FILTRO A PRESSIONE PER LAGHETTO



A	Lavanda intestinale	La pompa viene collegata all'ingresso dell'acqua tramite un tubo flessibile a pressione.
B	Sistema di turbolenza	La biomassa viene separata mediante forze centrifughe non appena si aziona l'unità a manovella H e si imposta l'interruttore funzionale G su "Clean".
C	Filtro meccanico	Le particelle di sporco vengono catturate sulla superficie esterna della spugna prima che l'acqua raggiunga la camera interna del filtro. I pori della spugna d'acqua hanno un'ampia superficie interna che può essere colonizzata da microrganismi. Le spugne gialla e blu variano per dimensione e densità. Ciò crea zone in cui l'acqua scorre a velocità diverse. Le zone con una velocità di flusso più elevata (blu) tendono ad essere colonizzate da microrganismi che trasformano l'ammonio in nitrato (effetto disintossicante). Le aree con una velocità di flusso più lenta favoriscono invece la crescita di microrganismi anaerobi che riducono il nitrato in azoto.
D	Pre-depurazione dell'acqua dello stagno	Mentre l'acqua scorre attraverso il filtro a pressione dello stagno, viene esposta alla luce ultravioletta della lampada UV-C. Questo distrugge i batteri nocivi e i germi e allo stesso tempo riduce la crescita delle alghe.
E	Scarico dell'acqua	All'uscita, l'acqua depurata viene reimpressa nello stagno.
F	Attacco per la pulizia	Qui è possibile collegare un tubo flessibile per pulire il filtro, attraverso il quale è possibile scaricare lo sporco accumulato, ad esempio per concimare un'aiuola o semplicemente per smaltirlo. A tal fine, l'interruttore di funzione G deve essere impostato sulla posizione "Clean" e occorre azionare la manovella H.

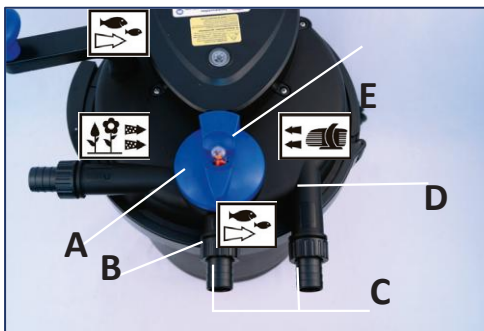
G	Interruttore di funzione	L'interruttore funzionale serve per passare dalla posizione "Filtro" alla posizione "Pulizia".
H	Manovella	Funzione per la pulizia delle spugne.

5.3 CONTROLLO DELLA PRESSIONE



In caso di pressione elevata, la "spia" arancione sale verso l'alto. Il dispositivo deve essere pulito.

6.0 MESSA IN FUNZIONE



- A Posizione "Clean"
- B Uscita dell'acqua dal filtro a pressione dello stagno nello stagno
- C Tirare il tubo flessibile fino al segno, altrimenti la fascetta stringitubo non può serrarsi correttamente
- D Entrata dell'acqua dalla pompa al "filtro"
- E L'interruttore di funzione si trova nella posizione "Funzione filtro"

1. Accendere la pompa. Inserendo la spina di alimentazione, la pompa si avvia automaticamente.
2. L'interruttore di funzione deve essere posizionato su "Scarico dell'acqua dal filtro a pressione dello stagno nello stagno".



Avvertenza: la lampada UV-C non deve essere messa in funzione prima che la pompa abbia iniziato a pompare acqua. Accendere sempre prima la pompa.

Il tubo flessibile, dotato di un'estremità in gomma su entrambi i lati, è previsto per il collegamento tra la pompa e il filtro a pressione per laghetti.

3. Verificare che tutti i collegamenti siano a tenuta stagna. Utilizzare le fascette stringitubo in dotazione per sigillare correttamente i raccordi dei tubi. I raccordi dei tubi non a tenuta stagna causano perdite di pressione, che possono ridurre notevolmente l'efficienza e quindi la potenza pulente del set.

4. Posizionare la lastra di vetro smerigliato sull'uscita "F" del filtro a pressione per laghetti, inserire la guarnizione e serrare con il dado di fissaggio. In questo modo si impedisce all'acqua filtrata di fuoriuscire dal contenitore del filtro.



5. Assicurarsi che la guarnizione di gomma grande sia posizionata correttamente tra la parte superiore e la vasca e che non sia inclinata. Solo così si può essere certi che non vi siano perdite d'acqua tra le due parti principali. Se la guarnizione di gomma è anche solo leggermente inclinata, può essere molto difficile posizionare correttamente il coperchio del filtro a pressione per laghetto e chiudere l'anello di chiusura.

Suggerimento: posizionare la guarnizione di gomma grande leggermente rialzata sul bordo superiore del serbatoio e tenerla ferma mentre si posiziona il coperchio (vedi schizzo a sinistra). Rilasciare la guarnizione di gomma mentre si posiziona il coperchio. In questo modo la guarnizione di gomma viene arrotondata verso il basso in posizione. Se si inumidisce ulteriormente la guarnizione, l'operazione risulterà ancora più semplice.

6. Collegare il filtro a pressione per laghetto. In caso di prima installazione o di nuova configurazione, la piena efficacia di pulizia si manifesterà solo dopo alcune settimane. I microrganismi necessari devono prima formarsi. Il processo è particolarmente rapido a temperature ambiente superiori a 10 °C.

7.0 ISTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE E LA CURA

Il filtro a pressione per laghetti funziona in gran parte senza necessità di manutenzione. Tuttavia, le spugne filtranti devono essere pulite a intervalli regolari. I depositi che si formano riducono infatti l'efficacia della pulizia.

Non lavate completamente il filtro a pressione per laghetti. Ciò distruggerebbe in parte o completamente i batteri depuratori che si sono insediati nel tempo, compromettendo le prestazioni di depurazione. La piena efficienza verrebbe ripristinata solo con la colonizzazione di nuove colture. A seconda del grado di sporcizia, è consigliabile pulire le spugne circa ogni due settimane come segue:

1. Scollegare la spina del filtro a pressione per laghetto dalla presa di corrente.
2. Scollegare la spina della pompa dalla presa di corrente per disattivarla.
3. Montare la manovella.



4. Rimuovere i fissaggi (fascette stringitubo) dei tubi flessibili e smontare i tubi (in questo caso fuoriesce un po' d'acqua).
5. Se necessario, collegare un tubo flessibile al raccordo "F" per scaricare l'acqua sporca, ad esempio per utilizzarla come fertilizzante.
6. Ruotare l'interruttore di funzione fino alla posizione "clean".
7. Rimuovere il pannello di vetro smerigliato dall'uscita "F" del filtro a pressione per laghetti e posizionarlo sull'uscita "E". In questo modo si impedisce allo sporco di rifluire dal contenitore del filtro.
9. Ora ruotare più volte la manovella. L'acqua e lo sporco vengono scaricati. Il processo di pulizia è così completato.

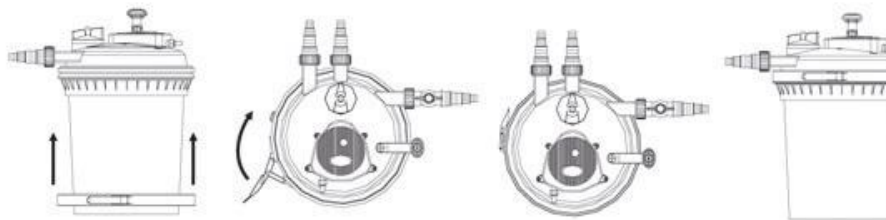
10. Ora è possibile rimuovere nuovamente la manovella. Ricollegare i tubi flessibili e fissarli con le fascette stringitubo. Rimuovere il pannello in vetro smerigliato dall'uscita "E" e inserirlo nell'uscita "F". Ruotare nuovamente l'interruttore di funzione in posizione "Funzione filtro" per riportare il filtro a pressione per laghetti al normale funzionamento.

7.1 PULIZIA DELLE SPUGNE DEL FILTRO

1. Scollegare la spina del filtro a pressione per laghetto dalla presa di corrente per disconnetterlo dalla rete elettrica.
2. Scollegare la spina della pompa dalla presa di corrente per interrompere anche qui l'alimentazione elettrica.
3. Rimuovere tutti i tubi collegati.
4. Aprire il dispositivo di chiusura a pressione del filtro a pressione per laghetto e rimuovere l'anello di bloccaggio.
5. Rimuovere il coperchio insieme alle spugne. Posizionare il coperchio capovolto su una superficie pulita per la pulizia (ad esempio un telo o una pellicola). Si prega di notare che la superficie d'appoggio potrebbe sporcarsi. Le spugne possono rompersi a causa dell'invecchiamento, compromettendo il corretto funzionamento del filtro a pressione per laghetto. Controllare le spugne ad ogni pulizia e sostituirle in caso di danneggiamento.
6. Rimuovere le viti e ruotare la base del filtro in senso antiorario per aprirla.
7. Estrarre le spugne del filtro e sciacquarle accuratamente sotto acqua corrente pulita.
8. Pulire il serbatoio del filtro a pressione per laghetto risciacquandolo con acqua pulita.
9. Non utilizzare in nessun caso detersivi! Pulire le spugne e il filtro a pressione solo con acqua pulita.

Nota: assicurarsi che la superficie non si bagni. È protetta contro gli spruzzi, ma deve rimanere asciutta durante il funzionamento per evitare pericoli.

10. Premere nuovamente le spugne filtranti sul supporto.
11. Avvitare saldamente la base del filtro e reinserire le viti.
12. Tra le spugne si trovano dei distanziatori: assicurarsi che spugne e distanziatori siano perfettamente allineati e aderenti tra loro. Spazi o disallineamenti renderebbero il rimontaggio difficile o impossibile.
13. Chiudere quindi il dispositivo ermeticamente con il coperchio del filtro.
14. Premere il coperchio con una certa forza sulla base. Per garantire una chiusura corretta, l'anello di serraggio deve essere posizionato esattamente nella sua guida.
15. Posizionare l'anello di serraggio attorno al coperchio e alla base e chiuderlo correttamente.

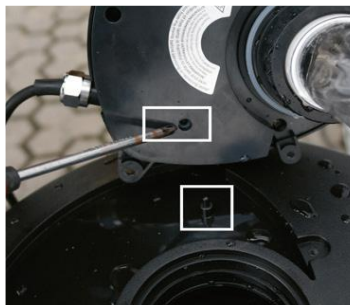


7.2 SOSTITUZIONE DEL TUBO UV-C

Affinché il filtro a pressione per laghetti mantenga la sua piena efficacia, la lampada UV-C deve essere sostituita dopo circa 8.000 ore di funzionamento. Si tratta di uno standard comune per i tubi UV-C. Non toccare il tubo UV-C a mani nude. Ciò potrebbe danneggiare il tubo.

1. Scollegare il filtro a pressione per laghetti dalla presa di corrente per scollegarlo dalla rete elettrica.
2. Svitare le viti fissate nel coperchio del filtro a pressione per laghetti.
3. È inoltre necessario svitare la maniglia (allentare le viti piccole).
4. Estrarre la lampada UV-C e sostituirla.
5. Inserire con cautela la nuova lampada UV-C nell'alloggiamento in cui si trovava quella vecchia e ripetere i primi passaggi in ordine inverso. La lampada UV-C è un componente soggetto a usura e non è coperta dalla garanzia indicata.

Nota: Se la lampada UV-C non si accende, controllare il contatto. Se le viti non sono serrate a sufficienza, non vi è contatto e la lampada UV-C non si accende.



7.3 PULIRE/SOSTITUIRE IL TUBO AL QUARZO

1. Scollegare il filtro a pressione per laghetti dalla rete elettrica.
2. Rimuovere la lampada UV-C come descritto in precedenza. (Si consiglia di svuotare completamente il filtro a pressione del laghetto prima dell'operazione).
3. Rimuovere il tubo al quarzo dall'alloggiamento. È semplicemente inserito e può essere estratto facilmente. Una gomma impedisce che scivoli.
4. Pulire il tubo al quarzo con acqua pulita e un panno morbido.
5. Asciugare accuratamente il tubo al quarzo prima di reinserirlo.
6. Rimontare il filtro a pressione per laghetto e chiuderlo. Assicurarsi che la guarnizione sia posizionata correttamente!

A questo punto è anche possibile pulire l'alloggiamento in plastica del tubo al quarzo . Prima di rimontare il tubo al quarzo, sciacquare con acqua l'alloggiamento in plastica in cui è inserito. Asciugare l'alloggiamento prima del rimontaggio.

8.0 RICERCA GUASTI

La mia acqua non è limpida	Il filtro a pressione dello stagno non è in funzione da abbastanza tempo.	La piena efficacia si ottiene solo dopo alcune settimane.
	L'acqua è estremamente sporca.	Cambia l'acqua e rimuovi le alghe.
	La portata della pompa non è sufficiente.	Prova con una pompa più potente.
	Ci sono troppi organismi viventi nello stagno.	Linee guida: 1 kg di pesce ogni 1.000 l di acqua.
	Il filtro a pressione dello stagno o il tubo di quarzo sono sporchi.	Pulire le parti interessate come descritto.
La lampada UV-C non si accende.	Il filtro a pressione per laghetto non è collegato alla corrente.	Controllare il collegamento.
	La lampada UV-C è difettosa o bruciata.	Sostituire la lampada UV-C.
	Il collegamento elettrico è difettoso.	Fate controllare il collegamento elettrico da un elettricista.
	Il filtro a pressione per laghetto è surriscaldato.	Lasciarlo raffreddare.
	Il contatto non si sgancia.	Stringere meglio le viti.
Nessuno scambio d'acqua attraverso ingressi/uscite.	Interruttore di funzionamento impostato su "Pulizia".	Impostare l'interruttore su "Filtra".
	Ingresso ostruito.	Pulire le parti interessate.

9.0 DATI TECNICI

Pompa	HJ-2200
Potenza assorbita	35 W
Profondità massima di immersione	2 m
Classe di protezione	I
Prevalenza massima (Hmax)	2 m
Portata massima (Qmax)	2.000 l/h
Grado di protezione	IPX8

Filtro	CPF-2500
Collegamento alla rete elettrica	220-240 V~/50 Hz
Potenza assorbita lampada UVC	11 W
Volume filtro	16 l
Pressione max.	0,3 bar

Potenza assorbita (totale)	15 W
Temperatura minima dell'acqua/ temperatura massima dell'acqua	4 °C/35 °C
classe di protezione	I
Grado di protezione	IP44

10.0 SMALTIMENTO

Al termine del lungo ciclo di vita del prodotto provvedere al corretto smaltimento delle preziose materie prime per permetterne il regolare riciclaggio. In caso di dubbi rivolgersi ai centri di raccolta e smaltimento presenti nella propria zona.



SMALTIMENTO CORRETTO DEI COMPONENTI ELETTRICI

Non smaltire in alcun caso gli apparecchi elettrici nei rifiuti domestici!

L'apparecchio è soggetto alla direttiva 2012/19/UE.

Questa afferma che l'apparecchio, al termine del suo periodo di utilizzo, non potrà essere smaltito con la normale spazzatura, ma consegnato in centri di raccolta speciali, discariche per materiali riciclabili o aziende di smaltimento.

Lo smaltimento, per l'acquirente, è gratuito. Rispettare l'ambiente e smaltire in modo corretto.

Prima di restituire il prodotto, rimuovere le batterie o gli accumulatori che non sono integrati nel vecchio apparecchio, così come le lampadine che possono essere rimosse senza essere distrutte, e portarle in un punto di raccolta separato.

MANUAL DE INSTRUCCIONES

Apreciada cliente, apreciado cliente:

Muchas gracias por elegir nuestro producto. Sin duda, ha hecho una buena elección al comprar uno de los artículos de nuestra marca. Para cumplir el alto nivel de calidad deseado, nuestros productos se someten a inspecciones periódicas y, lógicamente, siempre cumplen con los elevados requisitos de la Unión Europea.

ÍNDICE

1.0 SÍMBOLOS.....	47
2.0 INDICACIONES DE SEGURIDAD	48
2.1 INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA EL USO	48
2.2 SEGURIDAD ELÉCTRICA	49
3.0 USO PREVISTO	49
4.0 INSTRUCCIONES DE DESEMBALAJE	50
5.0 INSTALACIÓN	50
5.1 BOMBA	50
5.2 FUNCIONAMIENTO DEL FILTRO DE PRESIÓN PARA ESTANQUES	51
5.3 CONTROL DE PRESIÓN	52
6.0 PUESTA EN MARCHA	52
7.0 INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO Y CUIDADO	53
7.1 LIMPIEZA DE LAS ESPONJAS DEL FILTRO	54
7.2 SUSTITUCIÓN DEL TUBO UV-C	54
7.3 LIMPIAR/SUSTITUIR EL TUBO DE CUARZO	55
8.0 DETECCIÓN DE ERRORES	56
9.0 DATOS TÉCNICOS	56
10.0 ELIMINACIÓN	57

1.0 SÍMBOLOS



IMPORTANTE, GUÁRDELO PARA FUTURAS CONSULTAS: LEA ATENTAMENTE

Antes de usar el producto por primera vez, lea detenidamente este manual de instrucciones. Consérvelo para poder consultarlo en un futuro. En caso de que posteriormente entregue este producto a un tercero, no olvide entregar también este manual de instrucciones.



¡ATENCIÓN! ¡PELIGRO POTENCIAL!

Siga las indicaciones de seguridad y las instrucciones de montaje para prevenir riesgos de lesiones o daños en el producto.



¡PELIGRO DE ASFIXIA!

¡Mantenga las piezas pequeñas y los materiales de embalaje fuera del alcance de los niños!



MODIFICACIONES DEL PRODUCTO

¡No haga modificaciones en este producto bajo ningún pretexto! Cualquier modificación anulará la garantía. El producto puede volverse inseguro o peligroso.



CERTIFICACIÓN DE CONFORMIDAD

Este producto cumple con los requisitos de las directrices europeas y nacionales aplicables. Las declaraciones y los documentos correspondientes están en poder del fabricante.



¡ADVERTENCIA SOBRE LA RADIACIÓN UV-C!

La radiación UV-C daña los ojos y la piel. Por lo tanto, no mire directamente a la luz UV-C ni exponga su piel sin protección a la radiación UV-C.

2.0 INDICACIONES DE SEGURIDAD

2.1 INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA EL USO

- **¡ATENCIÓN!** Lea todas las instrucciones y advertencias de seguridad. El incumplimiento de las instrucciones y advertencias de seguridad puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.
- Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Deuba en caso de daños en el aparato. Las reparaciones no autorizadas anulan la garantía.
- Asegúrese de desconectar el aparato de la red eléctrica antes de desmontarlo, volver a montarlo o realizar cualquier ajuste en el producto.
- No retire las etiquetas ni las advertencias del producto.
- Para evitar peligros, póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente en caso de daños en el aparato. No intente realizar un reemplazo sin nuestra autorización.
- El filtro a presión para estanque debe instalarse a una distancia mínima de 1,20 m del estanque.
- La bomba externa debe encenderse antes de la lámpara UV-C. La lámpara UV-C nunca debe funcionar sin que el agua fluya a través de ella.
- No ponga en funcionamiento el aparato mientras haya personas en el agua.
- Si no va a utilizar el aparato durante un período prolongado, guárdelo en un lugar seco y protegido de las inclemencias del tiempo.
- Nunca abra la carcasa ni la lámpara UV-C. El incumplimiento de esta advertencia puede causar lesiones o daños en el dispositivo.
- El lugar de instalación debe contar con un drenaje para el agua acumulada o estar elevado, de manera que se evite cualquier riesgo de inundación.
- El aparato debe colocarse sobre una base estable para evitar que se vuelque. Se recomienda enterrar el depósito en el suelo (mínimo un tercio y máximo tres cuartos de su altura total). Alternativamente, puede asegurarse con piedras u otros elementos de soporte.
- Nunca sumerja el filtro a presión del estanque en el agua.
- Utilice el conjunto de filtro a presión únicamente con una manguera diseñada para una presión de 0,3 bar. Asegúrese de que la manguera no se doble ni se estrangule.
- Compruebe y limpie regularmente la salida hacia el estanque. Esta debe estar siempre libre de sedimentos o bloqueos, ya que de lo contrario podría producirse un aumento de presión que provoque fugas o incluso el vaciado del estanque.
- Mientras el filtro a presión del estanque esté en modo de filtración, todas las conexiones abiertas de las mangueras deben estar selladas con una tapa de cierre.
- No filtre ningún otro tipo de líquido.

- Asegúrese de que la bomba no aspire arena.
- En caso de heladas, tanto el filtro a presión como la bomba deben guardarse en un lugar adecuado.
- No introduzca objetos en las aberturas de la bomba, especialmente cuando esté en funcionamiento.
- La bomba no debe utilizarse en agua con alto contenido de hierro, muy alcalina o salada.

2.2 SEGURIDAD ELÉCTRICA

- No utilice el aparato si el enchufe, el cable de alimentación u otra parte del dispositivo está defectuosa o dañada.
- No utilice el aparato si se ha caído anteriormente.
- No utilice el aparato si presenta signos visibles de daño.
- No desenchufe el cable tirando de él para extraer el enchufe de la toma de corriente.
- Nunca conecte ni desconecte el enchufe con las manos mojadas.
- Este aparato no está destinado a ser utilizado por personas (incluidos los niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, ni por personas sin experiencia o conocimientos, a menos que sean supervisadas o hayan recibido instrucciones sobre el uso del aparato por una persona responsable de su seguridad. Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- No utilice equipos eléctricos en zonas con riesgo de explosión, por ejemplo, en presencia de líquidos, gases o polvo inflamables. Los aparatos eléctricos generan chispas que pueden encender el polvo o los vapores.
- Los enchufes de los aparatos eléctricos deben ser compatibles con las tomas de corriente. No modifique el enchufe bajo ninguna circunstancia. No utilice adaptadores con aparatos eléctricos con toma de tierra. Los enchufes originales y las tomas compatibles reducen el riesgo de descarga eléctrica.
- Utilice el cable solo para el propósito previsto. No utilice el cable para transportar, tirar o desenchufar el aparato eléctrico. Mantenga el cable alejado del calor, el aceite, los bordes afilados o las partes móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- El aparato debe estar conectado a través de un interruptor diferencial (RCD) con una corriente residual nominal no superior a 30 mA.
- La instalación de aparatos eléctricos debe cumplir con las normativas eléctricas locales y nacionales.
- Asegúrese de que las conexiones eléctricas se encuentren en una zona protegida contra inundaciones o adecuadamente resguardadas de la humedad.

3.0 USO PREVISTO

El filtro a presión para estanque con lámpara UV-C integrada es un sistema cerrado diseñado para la filtración biológica y mecánica del agua del estanque, con una temperatura comprendida entre +4 °C y +35 °C. Ha sido concebido exclusivamente para estanques con o sin peces y no es adecuado para piscinas o albercas. Utilice el producto únicamente para el propósito previsto. El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños derivados de un uso inadecuado o distinto al especificado. Cualquier modificación no autorizada del producto puede afectar negativamente la seguridad, provocar riesgos y anular la garantía.

Solo para uso doméstico y no para uso comercial.

4.0 INSTRUCCIONES DE DESEMBALAJE

Abra la caja y saque el producto. Una vez desembalado, compruebe que el producto esté completo y no presente daños. No se aceptarán reclamaciones posteriores.

Al desembalar el producto, es posible que se perciba un ligero olor durante unos instantes.

Contenido del envío

<i>Filtro de presión para estanques</i>	<i>CPF-2500</i>
Filtro de presión para estanques	1x
Manguera	2x
Conexiones para mangueras, negras, varios tamaños	3x
Conexión de manguera transparente	6x
Tuerca de unión (fija las conexiones de los tubos)	1x
Junta	3x
Abrazadera para manguera	1x
Manivela	1x
Placa de vidrio esmerilado	1x

<i>Bomba</i>	<i>HJ-2200</i>
Ventosa	4x
Anillo de sellado	1x
Tuerca de unión	1x
Conexión de manguera	1x

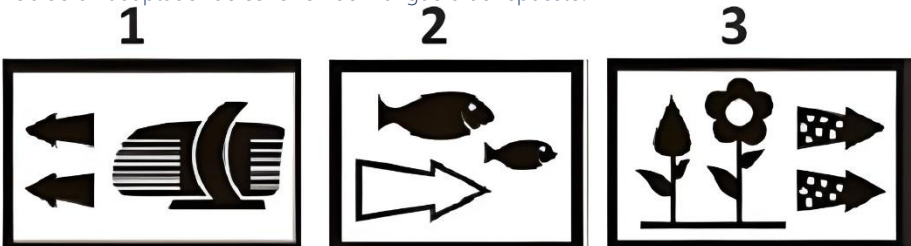
5.0 INSTALACIÓN

Símbolos y opciones de configuración

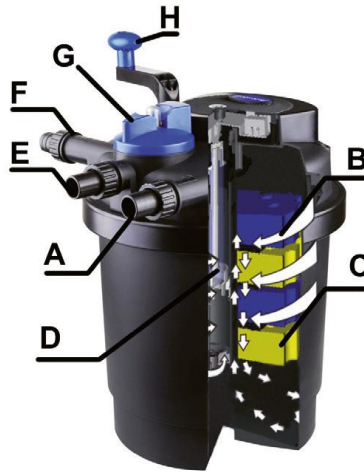
1. Entrada de agua desde la bomba al filtro
2. Salida de agua del filtro de presión del estanque hacia el estanque
3. Salida de agua durante el funcionamiento de limpieza para verter el agua, por ejemplo, en el sotobosque o sobre las flores para fertilizarlas.

5.1 BOMBA

Fije el adaptador de conexión de manguera a la bomba. Fije también las ventosas a la bomba. Gire el regulador de potencia en dirección «+/-» para ajustar la potencia de la bomba. Se ha incluido un adaptador de conexión de manguera de repuesto.



5.2 FUNCIONAMIENTO DEL FILTRO DE PRESIÓN PARA ESTANQUES



A	Entrada de agua	La bomba se conecta a la entrada de agua mediante una manguera de presión.
B	Sistema de remolino	La biomasa se separa mediante fuerzas centrífugas tan pronto como se acciona la unidad de manivela H y se coloca el interruptor de función G en «Clean».
C	Filtro mecánico	Las partículas de suciedad son capturadas en la parte exterior de la esponja antes de que el agua llegue a la cámara interna del filtro. Los poros de la esponja de agua tienen una gran superficie interna que puede ser colonizada por microorganismos. La esponja amarilla y la azul varían en tamaño y densidad. Esto crea zonas en las que el agua fluye a diferentes velocidades. Las zonas con una velocidad de flujo más alta (azul) tienden a ser colonizadas por microorganismos que transforman el amonio en nitrato (efecto desintoxicante). Las áreas con una velocidad de flujo más lenta favorecen el crecimiento de microorganismos anaerobios que reducen el nitrato a nitrógeno.
D	Prepurificación del agua del estanque	Mientras el agua atraviesa el filtro a presión del estanque, se expone a la luz ultravioleta de la lámpara UV-C. Esto destruye las bacterias y los gérmenes perjudiciales, y al mismo tiempo reduce el crecimiento de las algas.
E	Salida de agua	En la salida, el agua clarificada se devuelve al estanque.
F	Conexión de limpieza	Aquí se puede conectar una manguera para limpiar el filtro, a través de la cual se puede drenar la suciedad acumulada para, por ejemplo, abonar un parterre o simplemente desecharla. Para ello, el interruptor de función G debe estar en la posición «Clean» y se debe accionar la manivela H.

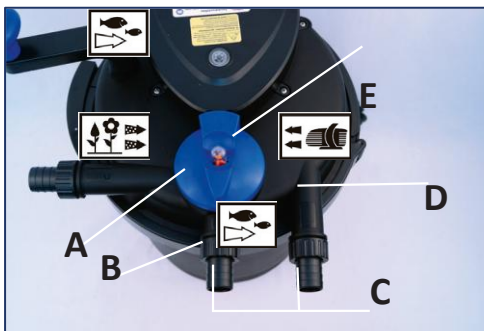
G	Interruptor de función	El interruptor funcional se necesita para cambiar entre la posición «Filtro» y la posición «Limpio».
H	Manivela	Función para limpiar las esponjas.

5.3 CONTROL DE PRESIÓN



Cuando la presión aumenta, el «punto» naranja se eleva. El aparato debe limpiarse.

6.0 PUESTA EN MARCHA



- A Posición «Clean» (limpio)
- B Salida de agua del filtro de presión del estanque al estanque
- C Tire de la manguera hasta la marca, de lo contrario la abrazadera no podrá sujetarla correctamente
- D Entrada de agua de la bomba al «filtro»
- E El interruptor de función se encuentra en la posición «Función de filtro»

1. Encienda la bomba. Al enchufar el cable de alimentación, la bomba se pone en marcha automáticamente.
2. El interruptor de función debe estar en la posición de salida de agua del filtro de presión del estanque al estanque.



Nota: La lámpara UV-C no debe ponerse en funcionamiento antes de que la bomba bombee agua. Encienda siempre primero la bomba.

La manguera, que tiene un extremo de goma en ambos extremos, está diseñada para conectar la bomba al filtro de presión del estanque.

3. Compruebe que todas las conexiones sean estancas. Utilice las abrazaderas suministradas para sellar correctamente las conexiones de las mangueras. Las conexiones de mangueras con fugas provocan pérdidas de presión, lo que puede reducir considerablemente la eficiencia y, por lo tanto, la potencia de limpieza del kit.



4. Coloque la placa de vidrio esmerilado en la salida «F» del filtro de presión para estanques, inserte la junta y apriete con la tuerca de unión. De este modo se evita que el agua filtrada se salga del bidón del filtro.
5. Asegúrese de que la junta de goma grande se encuentre entre la parte superior y la caldera y que no esté torcida. Solo así podrá estar seguro de que no se escape agua entre las dos partes principales. Si la junta de goma está ligeramente torcida, puede resultar muy difícil colocar correctamente la tapa del filtro de presión para estanques y cerrar el anillo de cierre.
Consejo: coloque la junta de goma grande ligeramente elevada en el borde superior del depósito y manténgala allí mientras coloca la tapa (véase el esquema de la izquierda). Suelte la junta de goma mientras coloca la tapa en su posición. De este modo, la junta de goma se enrollará hacia abajo hasta quedar en su sitio. Si humedece la junta, la tarea resultará aún más fácil.
6. Conecte el filtro de presión para estanques. En caso de una primera instalación o una nueva configuración, la potencia de limpieza completa solo se desarrollará al cabo de unas semanas. Primero deben formarse los microorganismos necesarios. Sin embargo, el proceso es especialmente rápido a temperaturas ambiente superiores a 10 °C.

7.0 INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO Y CUIDADO

El filtro a presión del estanque funciona en su mayor parte sin necesidad de mantenimiento. Sin embargo, las esponjas del filtro deben limpiarse periódicamente. Los depósitos que se acumulan reducen el efecto de limpieza. No debe lavar completamente el filtro a presión del estanque. Las bacterias de limpieza que se han asentado con el tiempo podrían destruirse parcial o totalmente, lo que afectaría el rendimiento de la filtración. El rendimiento completo solo se recuperará una vez que nuevas colonias de microorganismos se hayan establecido nuevamente.

Debe limpiar las esponjas aproximadamente cada dos semanas (dependiendo del grado de suciedad) de la siguiente manera:

1. Desenchufe el filtro de presión para estanques para desconectarlo de la corriente eléctrica.
2. Desenchufe la bomba para desconectarla de la corriente eléctrica.
3. Coloque la manivela.



4. Retire los seguros (abrazaderas) de las mangueras y retire las mangueras (esto provocará una pequeña fuga de agua).
5. Si es necesario, conecte una manguera a la conexión «F» para descargar el agua sucia, por ejemplo, para utilizarla como fertilizante.
6. Gire el interruptor de función hasta la posición «clean».
7. Retire la placa de vidrio esmerilado de la salida «F» del filtro de presión para estanques y colóquela en la salida «E». De este modo se evita que la suciedad vuelva a entrar en el bidón del filtro.
9. Ahora gire varias veces la manivela. Se vaciarán el agua y la suciedad. Con esto se completa el proceso de limpieza.
10. Ahora puede volver a retirar la manivela. Vuelva a colocar las mangueras y fíjelas con las abrazaderas. Retire la placa de vidrio esmerilado de la salida «E» y colóquela en la salida «F».

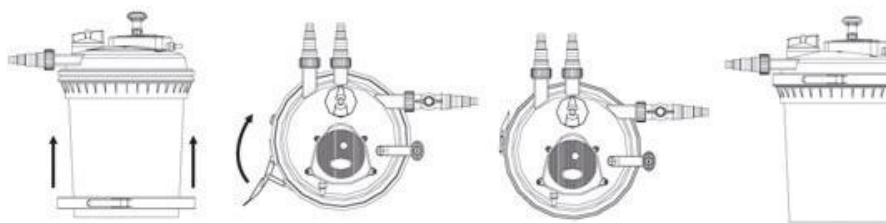
Vuelva a girar el interruptor de función a la posición «Función de filtro» para que el filtro de presión para estanques vuelva a funcionar con normalidad.

7.1 LIMPIEZA DE LAS ESPONJAS DEL FILTRO

1. Desenchufe el filtro a presión del estanque de la toma de corriente para desconectarlo de la red eléctrica.
2. Desenchufe la bomba de la toma de corriente para desconectarla de la red eléctrica.
3. Retire todas las mangueras.
4. Abra el cierre de presión del filtro a presión y retire el anillo de sujeción.
5. Retire la tapa junto con las esponjas. Coloque la tapa boca abajo sobre una superficie limpia para la limpieza, por ejemplo, un lienzo o plástico. Tenga en cuenta que la superficie puede ensuciarse.

Las esponjas pueden romperse debido al envejecimiento, lo que afectaría el correcto funcionamiento del filtro a presión. Revise las esponjas en cada limpieza y sustitúyalas si están dañadas.

6. Retire los tornillos y gire la base del filtro en sentido antihorario.
 7. Retire las esponjas del filtro y lávelas bien con agua corriente y limpia.
 8. Limpie el cuerpo del filtro a presión enjuagándolo con agua limpia.
 9. No utilice productos de limpieza durante la limpieza. Limpie las esponjas y el filtro únicamente con agua limpia.
- Nota: Asegúrese de que la superficie no se moje. Está protegida contra salpicaduras, pero debe estar seca durante el funcionamiento para evitar riesgos.
10. Coloque nuevamente las esponjas sobre la base.
 11. Atornille firmemente la base del filtro y vuelva a colocar los tornillos.
 12. Entre las esponjas hay separadores. Asegúrese de que las esponjas y los separadores encajen perfectamente. Los huecos o desalineaciones dificultarán o impedirán el reensamblaje.
 13. Cierre el aparato de manera estanca con la tapa del filtro.
 14. Presione la tapa con algo de fuerza sobre la base. Para que la tapa cierre correctamente, el anillo de sujeción debe estar colocado exactamente en su guía.
 15. Coloque el anillo de sujeción alrededor de la tapa y la base y ciérrelo correctamente.



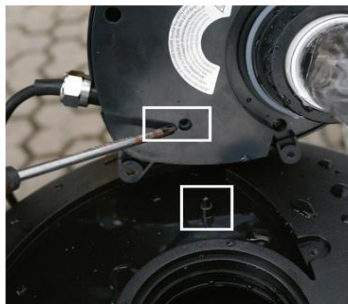
7.2 SUSTITUCIÓN DEL TUBO UV-C

Para mantener la plena eficacia del filtro de presión del estanque, la lámpara UV-C debe sustituirse tras aproximadamente 8000 horas de funcionamiento. Este es el estándar habitual para los tubos UV-C. No toque el tubo UV-C con las manos desnudas. Esto podría dañar el tubo.

1. Desenchufe el filtro de presión para estanques de la toma de corriente para desconectarlo de la red eléctrica.

2. Desatornille los tornillos que fijan la tapa del filtro de presión para estanques.
3. Además, debe desenroscar el mango (aflojar los tornillos pequeños).
4. Extraiga la lámpara UV-C y sustitúyala.
5. Presione con cuidado la nueva lámpara UV-C en el hueco donde estaba la antigua y repita los primeros pasos en orden inverso. La lámpara UV-C es un consumible y no está cubierta por la garantía especificada.

Nota: Si la lámpara UV-C no se enciende, compruebe el contacto. Si los tornillos no están lo suficientemente apretados, no habrá contacto y la lámpara UV-C no se encenderá.



7.3 LIMPIAR/SUSTITUIR EL TUBO DE CUARZO

1. Desconecte el filtro a presión del estanque de la red eléctrica.
2. Retire la lámpara UV-C como se describió anteriormente. (Se recomienda vaciar completamente el filtro a presión del estanque antes de este procedimiento).
3. Retire el tubo de cuarzo del alojamiento. Este simplemente está encajado y se puede extraer fácilmente. Una goma evita que se desplace.
4. Limpie el tubo de cuarzo con agua limpia y un paño fino.
5. Seque cuidadosamente el tubo de cuarzo antes de volver a colocarlo.
6. Vuelva a montar el filtro a presión del estanque y ciérrelo. Asegúrese de que la junta esté correctamente colocada.

Además, en este punto existe la posibilidad de limpiar la carcasa de plástico del tubo de cuarzo.

Antes de volver a instalar el tubo de cuarzo, enjuague con agua la carcasa de plástico en la que se encuentra. Seque la carcasa antes de volver a montarla.

8.0 DETECCIÓN DE ERRORES

Mi agua no se aclara	El filtro de presión del estanque no lleva suficiente tiempo en funcionamiento.	La eficacia total se alcanza tras unas pocas semanas.
	El agua está extremadamente contaminada.	Cambie el agua y elimine las algas.
	El caudal de la bomba no es suficiente.	Pruebe con una bomba más potente.
	Hay demasiados seres vivos en el estanque.	Directriz: 1 kg de pescado por cada 1000 l de agua.
	El filtro de presión del estanque o el tubo de cuarzo están sucios.	Limpie las piezas afectadas tal y como se describe.
La lámpara UV-C no se enciende.	El filtro de presión del estanque no está conectado a la corriente.	Compruebe la conexión.
	La lámpara UV-C está defectuosa o fundida.	Sustituya la lámpara UV-C.
	La conexión eléctrica es defectuosa.	Haga que un electricista compruebe la conexión eléctrica.
	El filtro de presión del estanque se ha sobrecalentado.	Deje que se enfríe.
	El contacto no se desactiva.	Apriete los tornillos.
Sin intercambio de agua a través de entradas/salidas.	El interruptor de función está ajustado en «Limpiar».	Ponga el interruptor en «Filtrar».
	Entrada obstruida.	Limpie las piezas afectadas

9.0 DATOS TÉCNICOS

Bomba	HJ-2200
Potencia absorbida	35 W
Profundidad máxima de inmersión	2 m
Clase de protección	I
Altura máxima de bombeo (Hmax)	2 m
Caudal máximo (Qmax)	2.000 l/h
Tipo de protección	IPX8

Filtro	CPF-2500
Conexión a la red	220–240 V~/50 Hz
Consumo de energía de la lámpara UVC	11 W
Volumen del filtro	16 l
Presión máxima	0,3 bar
Consumo de energía (total)	15 W

Temperatura mínima del agua/temperatura máxima del agua	4 °C/35 °C
Clase de protección	I
Tipo de protección	IP44

10.0 ELIMINACIÓN

Al final de la larga vida útil de su producto, deseche las materias primas valiosas de una manera adecuada para que se puedan reciclar según corresponda. Consulte a las empresas de gestión de residuos o a los centros de reciclaje locales si tiene alguna duda.



ELIMINACIÓN ADECUADA DE LOS COMPONENTES ELÉCTRICOS

¡No deseche los productos eléctricos con los residuos domésticos!

El producto está sujeto a la Directiva 2012/19/UE.

Esta Directiva establece que el producto no puede desecharse con los residuos domésticos al final de su vida útil, sino que debe entregarse en un centro de recogida especializado, un centro de reciclaje o una empresa de gestión de residuos.

Esta eliminación es gratuita para usted. Cuide el medio ambiente y elimine el producto correctamente.

Antes de devolver el producto, retire las baterías o los acumuladores que no estén incorporados en el producto, así como las bombillas que puedan retirarse sin provocar daños, y deséchelos por separado.

GEBRUIKSAANWIJZING

Beste klant,

Bedankt dat u voor ons product heeft gekozen. U heeft met de aankoop van een van onze merk-producten een goede keuze gemaakt. Om aan de gewenste hoge kwaliteitsstandaard te voldoen, worden onze producten regelmatig gecontroleerd en voldoen ze uiteraard altijd aan de hoge eisen van de Europese Unie.

INHOUDSOPGAVE

1.0 SYMBOLEN	58
2.0 VEILIGHEIDSIINSTRUCTIES	59
2.1 VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN VOOR HET GEBRUIK	59
2.2 ELEKTRISCHE VEILIGHEID	60
3.0 VOOR BESTEMD GEBRUIK	60
4.0 INSTRUCTIES VOOR HET UITPAKKEN	61
5.0 INSTALLATIE	61
5.1 POMP	61
5.2 WERKING VAN DE VIJVERDRUKFILTER	62
5.3 DRUKCONTROLE	63
6.0 INBEDRIJFSTELLING	63
7.0 ONDERHOUDS- EN VERZORGINGSINSTRUCTIES	64
7.1 FILTERSPONZEN REINIGEN	65
7.2 UV-C-BUIS VERVANGEN	66
7.3 DE KWARTSBUIS REINIGEN/VERVANGEN	66
8.0 FOUTOPSPORING	67
9.0 TECHNISCHE GEGEVENS	67
10.0 VERWIJDERING	68

1.0 SYMBOLEN



BELANGRIJK – VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK BEWAREN: AANDACHTIG DOORLEZEN!

Lees voor het eerste gebruik de hele gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik. Als u het product op een later tijdstip doorgeeft, vergeet dan niet om ook deze gebruiksaanwijzing mee te geven.



LET OP! POTENTIEEL GEVAAR!

Volg de veiligheids- en montage-instructies om het risico op verwondingen of schade aan het product te voorkomen.



VERSTIKKINGSGEVAAR!

Houd kleine onderdelen en verpakkingsmateriaal uit de buurt van kinderen!



WIJZIGINGEN AAN HET PRODUCT

Breng nooit wijzigingen aan het product aan! Wijzigingen maken de garantie ongeldig. Het product kan onveilig of gevaarlijk worden.



CONFORMITEITSVERKLARING

Dit product voldoet aan de eisen van de toepasselijke Europese en nationale richtlijnen. Overeenkomstige verklaringen en documenten zijn bij de fabrikant opgeslagen.



WAARSCHUWING VOOR UV-C-STRALING!

UV-C is schadelijk voor de ogen en de huid. Kijk daarom niet rechtstreeks in UV-C-licht en stel uw huid niet onbeschermd bloot aan UV-C-straling.

2.0 VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

2.1 VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN VOOR HET GEBRUIK

- **LET OP!** Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen. Het niet naleven van deze instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.
- Neem bij schade aan het apparaat contact op met de klantenservice van Deuba. Ongeautoriseerde werkzaamheden aan het apparaat leiden tot verlies van de garantie.
- Zorg ervoor dat de stroomvoorziening is uitgeschakeld voordat u het product demonteert, weer in elkaar zet of aanpast.
- Verwijder geen waarschuwingsstickers of borden van het product.
- Om gevaren te voorkomen, neem bij schade aan het apparaat contact op met onze klantenservice. Probeer niet zonder onze toestemming een vervanging uit te voeren.
- Het vijverdrukfilter moet op minimaal 1,20 m afstand van de vijver worden geplaatst.
- De externe pomp moet VOOR de UV-C-lamp worden ingeschakeld. De UV-C-lamp mag nooit actief zijn zonder dat er water doorheen stroomt.
- Gebruik het apparaat niet wanneer er personen in het water aanwezig zijn.
- Als u het apparaat gedurende langere tijd niet gebruikt, moet het droog en beschermd tegen weersinvloeden worden opgeslagen.
- Open nooit de behuizing of de UV-C-lamp. Het niet naleven kan leiden tot letsel of defecten.
- De opstellingsplaats moet een afvoer voor verzameld water hebben of verhoogd zijn, zodat overstroming wordt voorkomen.
- Kies een stabiele, kantelbestendige opstelling. Wij raden aan de tank in de grond te verzinken (minimaal 1/3, maximaal 3/4 van de totale hoogte). Eventueel kan de stand ook worden gestabiliseerd met stenen of andere hulpmiddelen.
- Dompel het vijverdrukfilter nooit in water onder.
- Gebruik het vijverdrukfilterset uitsluitend met een slang die geschikt is voor 0,3 bar. Zorg ervoor dat de slang niet wordt geknikt.
- Controleer en reinig de afvoer naar de vijver regelmatig. Deze moet altijd vrij zijn van afzettingen, omdat anders de druk kan stijgen, wat kan leiden tot een lek of het leeglopen van de vijver.
- Zolang het vijverdrukfilter in de "filtermodus" werkt, moeten alle open aansluitingen van de slangen met een afsluitdop worden afgedicht.
- Filter nooit andere vloeistoffen.
- Zorg ervoor dat de pomp geen zand aanzuigt.
- Bij vorst moeten het vijverdrukfilter en de pomp worden opgeslagen.

- Steek geen voorwerpen in de openingen van de pomp, vooral niet wanneer deze in werking is.
- De pomp mag niet worden gebruikt in water met een zeer hoog ijzergehalte, zeer alkalisch water of zout water.

2.2 ELEKTRISCHE VEILIGHEID

- Gebruik het apparaat niet als de stekker, het netsnoer of een ander onderdeel van het apparaat defect of beschadigd is.
- Gebruik het apparaat niet als het eerder is gevallen.
- Gebruik het apparaat niet als het zichtbare tekenen van schade vertoont.
- Verwijder de stekker niet door aan het netsnoer uit het stopcontact te trekken.
- Stekkers mogen nooit met natte handen in of uit het stopcontact worden gestoken.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of gebrek aan ervaring en/of kennis, tenzij ze worden begeleid door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of instructies hebben gekregen over het gebruik van het apparaat. Kinderen moeten worden begeleid om te voorkomen dat ze met het apparaat spelen.
- Gebruik geen elektrische apparaten in explosiegevaarlijke omgevingen, bijvoorbeeld in de aanwezigheid van brandbare vloeistoffen, gasen of stof. Elektrische apparaten kunnen vonken veroorzaken die stof of dampen kunnen ontsteken.
- De stekkers van elektrische apparaten moeten compatibel zijn met het stopcontact. Verander de stekker nooit. Gebruik geen adapterstekkers met gearde apparaten. Originele stekkers en bijpassende stopcontacten verkleinen het risico op een elektrische schok.
- Gebruik het snoer alleen voor het beoogde doel. Gebruik het snoer nooit om het apparaat te dragen, trekken of uit te steken. Houd het snoer weg van hitte, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen. Beschadigde of verstrengelde snoeren verhogen het risico op een elektrische schok.
- Het apparaat moet worden aangesloten op een aardlekschakelaar (RCD) met een nominale lekstroom van maximaal 30 mA.
- De installatie van elektrische apparaten moet voldoen aan de lokale en nationale elektrische voorschriften.
- Zorg ervoor dat de elektrische aansluitingen zich in een overstroomveilige zone bevinden of beschermd zijn tegen vocht.

3.0 VOOR BESTEMD GEBRUIK

Het vijverdrukfilter met geïntegreerde UV-C-lamp is een gesloten systeem voor het biologische en mechanische filteren van vijverwater met een temperatuur tussen +4 °C en +35 °C. Het is uitsluitend ontworpen voor vijvers met of zonder visbestand en is niet geschikt voor zwembaden of poolen. Gebruik het product alleen voor het beoogde doel. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door oneigenlijk gebruik. Elke ongeoorloofde wijziging aan het product kan de veiligheid negatief beïnvloeden, gevaren veroorzaken en leidt tot verval van de garantie.

Alleen voor huishoudelijk gebruik en niet voor commercieel gebruik.

4.0 INSTRUCTIES VOOR HET UITPAKKEN

Open de doos en haal het product eruit. Controleer het product na het uitpakken op volledigheid en beschadigingen. Latere klachten kunnen niet worden geaccepteerd.

Bij het uitpakken kan er tijdelijk een lichte geurontwikkeling optreden.

Leveringsomvang

<i>Vijverdrukfilter</i>	<i>CPF-2500</i>
Vijverdrukfilter	1x
slang	2x
Slangaansluitingen, zwart, diverse maten	3x
Transparante slang aansluiting	6x
Moer (fixeert de slangaansluitingen)	1x
Dichting	3x
Slangklem	1x
Slagarm	1x
Melkglasplaat	1x

<i>Pomp</i>	<i>HJ-2200</i>
Zuignap	4x
O-ring / Dichtingsring	1x
Moer	1x
Slangaansluiting	1x

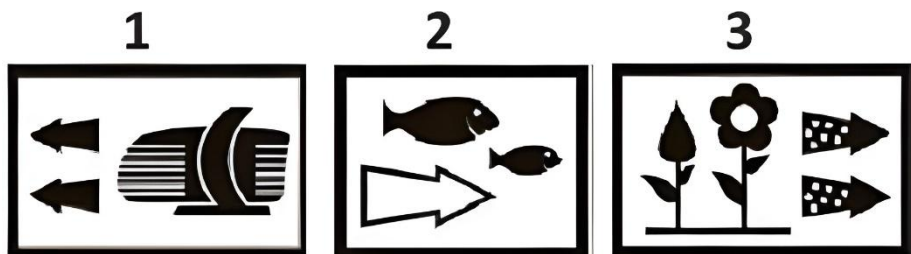
5.0 INSTALLATIE

Symbolen en instellingsmogelijkheden

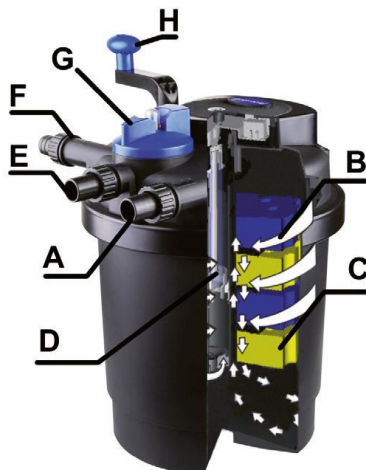
1. Watertoevoer van de pomp naar het filter
2. Waterafvoer van het vijverdrukfilter naar de vijver
3. Waterafvoer tijdens reiniging, om het water bijvoorbeeld in het kreupelhout of op bloemen te gieten als meststof

5.1 POMP

Bevestig de slangaanluitadapter aan de pomp. Bevestig ook de zuignappen aan de pomp. Door de vermogensregelaar in de richting van “+/-” te draaien, kunt u het vermogen van de pomp instellen. Er is een slangaanluitadapter meegeleverd als reserveonderdeel.



5.2 WERKING VAN DE VIJVERDRUKFILTER



A	Waterinlaat	De pomp wordt via een drukslang met de watertoevoer verbonden.
B	Wervelsysteem	Biomassa wordt door middel van centrifugale krachten gescheiden zodra de hendel H wordt bediend en de functieschakelaar G op "Clean" wordt gezet.
C	Mechanisch filter	Vuildeeltjes worden aan de buitenkant van de spons opgenomen voordat het water de binnenste kamer van het filter bereikt. De poriën van de waterspons hebben een groot intern oppervlak dat door micro-organismen kan worden bezet. De gele en blauwe spons variëren in grootte en dichtheid. Dit creëert zones waarin het water met verschillende snelheden stroomt. Zones met een hogere snelheid (blauw) worden eerder bezet door micro-organismen die ammonium omzetten in nitraat (ontgiftende werking). Gebieden met een lagere stroomsnelheid bevorderen vooral de groei van anaërobe micro-organismen die nitraat omzetten in stikstof.
D	Voorzuivering van het vijverwater	Terwijl het water door het vijverdrukfilter stroomt, wordt het blootgesteld aan het ultraviolette licht van de UV-C-lamp. Dit vernietigt schadelijke bacteriën en kiemen en vermindert tegelijkertijd de algengroei.
E	Waterafvoer	Aan de uitgang wordt het gezuiverde water terug in de vijver geleid.
F	Reinigingsaansluiting	Hier kan voor het reinigen van het filter een slang worden aangesloten, waarlangs het opgehoopte vuil kan worden afgevoerd, bijvoorbeeld om een bloemperk te bemesten of het gewoon weg te gooien. Hiervoor moet de functiekiezer G op de stand „Clean” worden gezet en moet de hendel H worden bediend.

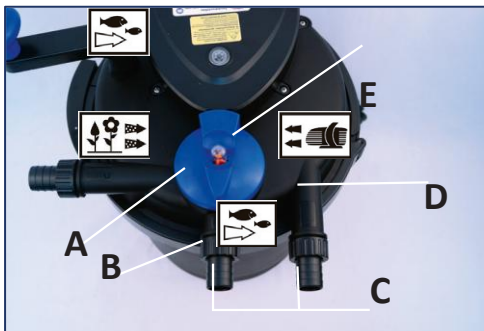
G	Func-tieschakelaar	De functiekiezer wordt gebruikt om te schakelen tussen de stand „Filter” en de stand „Clean”.
H	Slinger	Functie voor het reinigen van de sponzen.

5.3 DRUKCONTROLE



Bij verhoogde druk komt de oranje "pen" omhoog. Het apparaat moet worden gereinigd.

6.0 INBEDRIJFSTELLING



A Positie „Clean”

B Wateruitgang van het vijverdrukfilter naar de vijver

C Trek de slang tot aan de markering uit, anders kan de slangklem niet correct vastgrijpen

D Waterinlaat van de pomp naar het „Filter”

E Functieschakelaar staat in de stand „Filterfunctie”

1. Schakel de pomp in. Door de stekker in het stopcontact te steken, start de pomp automatisch.
2. De functieschakelaar moet in de stand 'Waterafvoer van het vijverdrukfilter naar de vijver' staan.



Opmerking: De UV-C-lamp mag niet worden ingeschakeld voordat de pomp water verpompt. Schakel altijd eerst de pomp in.

De slang, die aan beide uiteinden een rubberen afsluiting heeft, is bedoeld voor de aansluiting van de pomp op het vijverdrukfilter.

3. Controleer of alle verbindingen waterdicht zijn. Gebruik de meegeleverde slangklemmen om de slangverbindingen correct af te dichten. Lekkende slangverbindingen leiden tot drukverlies, wat de efficiëntie en daarmee de reinigingskracht van de set aanzienlijk kan verminderen.

- Plaats de melkglasplaat op de uitgang „F” van het vijverdrukfilter, plaats de afdichting en draai vast met de moer. Zo wordt voorkomen dat het gefilterde water uit de filterton lekt.
 - Zorg ervoor dat de grote rubberen afdichting tussen het bovenstuk en de ketel correct ligt en niet scheef zit. Alleen zo kunt u er zeker van zijn dat er geen water tussen de twee hoofdonderdelen lekt. Als de rubberen afdichting ook maar licht scheef ligt, kan het erg moeilijk zijn om het deksel van het vijverdrukfilter correct te plaatsen en de sluitring te sluiten.
- Tip:** plaats de grote rubberen afdichting iets verhoogd op de bovenrand van de tank en houd deze daar vast terwijl u het deksel erop legt (zie schets links). Laat de rubberen afdichting los terwijl u het deksel op zijn plaats brengt, zodat de afdichting naar beneden rolt. Als u de afdichting bovendien licht bevochtigt, wordt dit proces nog gemakkelijker.
- Sluit het vijverdrukfilter aan. Bij een eerste installatie of herinstallatie zal de volledige reinigingscapaciteit pas na enkele weken bereikt worden. De benodigde micro-organismen moeten zich eerst nog ontwikkelen. Dit proces verloopt echter sneller bij omgevingstemperaturen boven 10 °C.



7.0 ONDERHOUDS- EN VERZORGINGSINSTRUCTIES

Het vijverdrukfilter werkt grotendeels onderhoudsvrij. De filtersponzen moeten echter periodiek gereinigd worden, omdat opgehoopt vuil het reinigingseffect vermindert.

U mag het vijverdrukfilter niet volledig uitspoelen. De over tijd aanwezige reinigingsbacteriën zouden daardoor gedeeltelijk of volledig vernietigd, wat de reinigingsprestaties beïnvloedt. De volledige werking wordt pas hersteld wanneer nieuwe bacterieculturen zich hebben gevestigd. Afhankelijk van de mate van vervuiling dient u de sponzen ongeveer elke twee weken als volgt te reinigen:

- Trek de stekker van het vijverdrukfilter uit het stopcontact om het apparaat van de stroom te halen.
- Trek de stekker van de pomp uit het stopcontact om deze van de stroom te scheiden.
- Bevestig de slinger.



- Verwijder de bevestigingen (slangklemmen) van de slangen en verwijder de slangen (hierbij komt er wat water uit).
- Sluit indien nodig een slang aan op aansluiting „F” om het vuile water bijvoorbeeld gericht als meststof af te voeren.
- Draai de functieschakelaar naar de stand „clean”.
- Verwijder de melkglasplaat van de uitgang „F” van het vijverdrukfilter en plaats deze op de uitgang „E”. Zo wordt voorkomen dat het vuil uit de filterton terugloopt.
- Draai nu meerdere keren aan de slinger. Water en vuil worden afgevoerd. Hiermee is het reinigingsproces voltooid.
- U kunt nu de slinger weer verwijderen. Bevestig de slangen weer en zet ze vast met de slangklemmen. Verwijder de melkglasplaat van uitgang „E” en plaats deze op uitgang „F”. Draai de

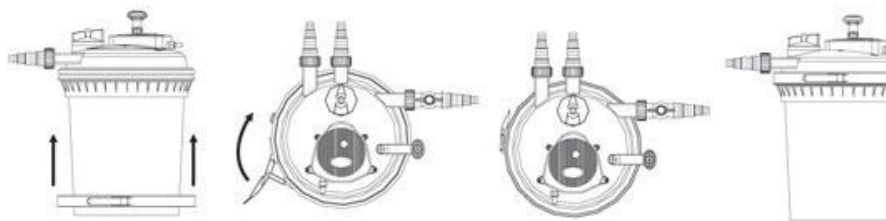
functieschakelaar weer naar de stand "Filterfunctie" om de vijverdrukfilter weer op normaal bedrijf te zetten.

7.1 FILTERSPONZEN REINIGEN

1. Trek de stekker van het vijverdrukfilter uit het stopcontact om het filter van het elektriciteitsnet te scheiden.
2. Trek de stekker van de pomp uit het stopcontact om deze van het elektriciteitsnet te scheiden.
3. Verwijder alle slangen.
4. Open de druksluiting van het vijverdrukfilter en verwijder de klemring.
5. Til het deksel samen met de sponzen van het filter. Leg het deksel ter reiniging met de bovenkant naar beneden op een schone ondergrond (bijv. zeil, folie, etc.). Let op: de ondergrond kan vervuild raken.

De sponzen kunnen door veroudering breken. Dit kan ervoor zorgen dat het vijverdrukfilter niet meer correct werkt. Controleer de sponzen bij elke reiniging en vervang ze indien ze defect zijn.

6. Verwijder de schroeven en draai de filterbodem tegen de klok in los.
 7. Trek de filtersponzen eraf en was deze grondig onder stromend schoon water.
 8. Reinig de tank van het vijverdrukfilter door deze met schoon water door te spoelen.
 9. Gebruik geen reinigingsmiddelen bij het schoonmaken! Reinig sponzen en het filter alleen met schoon water.
- Opmerking:** Zorg ervoor dat het oppervlak niet nat wordt. Het is spatwaterbestendig, maar moet droog zijn tijdens gebruik om gevaren te vermijden.
10. Druk de filtersponzen weer op hun voet.
 11. Draai de filterbodem vast en plaats de schroeven terug.
 12. Tussen de sponzen bevinden zich afstandhouders. Zorg ervoor dat de sponzen en afstandhouders volledig op elkaar aansluiten. Speling of scheefstand bemoeilijkt of verhindert het opnieuw monteren aanzienlijk.
 13. Sluit het apparaat vervolgens weer waterdicht af met het filterdeksel.
 14. Druk het deksel met enige kracht op de basis. Om het deksel correct te sluiten, moet de spanning exact in zijn geleiding geplaatst zijn.
 15. Plaats de spanning rondom het deksel en de basis en sluit deze correct af.



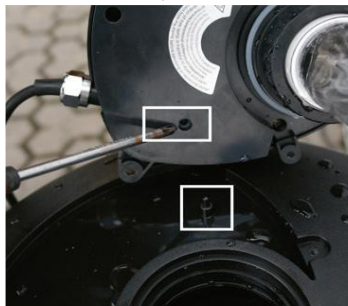
7.2 UV-C-BUIS VERVANGEN

Om de volledige effectiviteit van het vijverdrukfilter te behouden, moet de UV-C-lamp na ongeveer 8.000 bedrijfsuren worden vervangen. Dit is de gangbare norm voor UV-C-buizen.

Raak de UV-C-buis niet met blote handen aan. Dit kan de buis beschadigen.

1. Haal de stekker van het vijverdrukfilter uit het stopcontact om het vijverdrukfilter van het stroomnet te ontkoppelen.
2. Draai de schroeven los die in het deksel van het vijverdrukfilter zijn bevestigd.
3. U moet ook de handgreep losschroeven (kleine schroeven losdraaien).
4. Trek de UV-C-lamp eruit en vervang deze.
5. Druk de nieuwe UV-C-lamp voorzichtig in de schacht waar de oude zich bevond en herhaal de eerste stappen in omgekeerde volgorde. De UV-C-lamp is een verbruiksartikel en valt niet onder de aangegeven garantie.

Opmerking: Als de UV-C-lamp niet brandt, controleer dan het contact. Als de schroeven niet stevig genoeg zijn aangedraaid, is er geen contact en brandt de UV-C-lamp niet.



7.3 DE KWARTSBUIS REINIGEN/VERVANGEN

1. Koppel het vijverdrukfilter los van het elektriciteitsnet.
2. Verwijder de UV-C-lamp zoals eerder beschreven. (Wij raden aan om het vijverdrukfilter vooraf volledig leeg te maken.)
3. Verwijder de kwartsbuis uit de behuizing. Deze is eenvoudig ingeklikt en kan gemakkelijk eruit worden getrokken. Een rubberen ring voorkomt dat hij verschuift.
4. Reinig de kwartsbuis met schoon water en een zachte doek.
5. Droog de kwartsbuis zorgvuldig af voordat u deze weer terugplaatst.
6. Zet het vijverdrukfilter weer in elkaar en sluit het af. Let hierbij goed op dat de afdichting correct zit!

Daarnaast is het op dit punt ook mogelijk om de kunststofbehuizing van de kwartsbuis schoon te maken. Voordat u de kwartsbuis terugplaatst, dient u de kunststofbehuizing, waarin de kwartsbuis zit, goed uit te spoelen met water. Droog de behuizing voordat u het filter weer monteert.

8.0 FOUTOPSPORING

Mijn water wordt niet helder	De vijverfilter is nog niet lang genoeg in gebruik.	De volledige effectiviteit treedt pas na enkele weken in werking.
	Het water is extreem vervuild.	Ververs het water en verwijder de algen.
	Het debiet van de pomp is onvoldoende.	Probeer het met een krachtigere pomp.
	Er zitten te veel levende wezens in de vijver.	Richtlijn: 1 kg vis op 1.000 l water.
	De vijverdrukfilter of de kwartsbuis zijn vervuild.	Reinig de betreffende onderdelen zoals beschreven.
De UV-C-lamp brandt niet.	De vijverdrukfilter is niet aangesloten op de stroom.	Controleer de aansluiting.
	De UV-C-lamp is defect of doorgebrand.	Vervang de UV-C-lamp.
	De stroomaansluiting is defect.	Laat de stroomaansluiting controleren door een electricien.
	De vijverdrukfilter is oververhit.	Laat het apparaat afkoelen.
	Het contact wordt niet onderbroken.	Draai de schroeven vast.
Geen wateruitwisseling via in-/uitgangen.	Functieschakelaar ingesteld op "Reinigen".	Zet de schakelaar op "Filteren".
	Inlaat verstopt.	Reinig de betreffende onderdelen

9.0 TECHNISCHE GEGEVENS

Pomp	HJ-2200
Opgenomen vermogen	35 W
Max. pompdiepte	2 m
Beschermingsklasse	I
Max. opvoerhoogte (Hmax)	2 m
Max. opbrengst (Qmax)	2.000 l/h
Beschermingsklasse	IPX8

Filter	CPF-2500
Netaansluiting	220–240 V~/50 Hz
Opgenomen vermogen UVC-lamp	11 W
Filtervolume	16 l
Max. druk	0,3 bar

Opgenomen vermogen (totaal)	15 W
Min. watertemperatuur/ max. watertemperatuur	4 °C/35 °C
water temperatuur	1
Beschermingsklasse	IP44

10.0 VERWIJDERING

Voer aan het einde van de lange levensduur van het product de waardevolle grondstoffen op de juiste manier af, zodat een goede recycling kan plaatsvinden. Als u niet zeker weet wat u moet doen, helpen de plaatselijke afvalverwerkingsbedrijven of recyclingcentra u graag verder.



CORRECTE VERWIJDERING VAN ELEKTRISCHE COMPONENTEN

Gooi elektronische apparaten nooit bij het huisvuil!

Dit apparaat valt onder Richtlijn 2012/19/EU.

Deze bepaalt dat u het apparaat aan het einde van zijn levensduur niet met het normale huisvuil mag afvoeren, maar moet inleveren bij speciaal daarvoor ingerichte inzamelpunten, recyclingcentra of afvalverwerkingsbedrijven.

Deze verwijdering is gratis voor u. Bescherm het milieu door gescheiden verwijdering van afval. Verwijder voor het inleveren eventuele batterijen of accu's die niet in het apparaat zijn ingebouwd, evenals lampen die kunnen worden verwijderd zonder te worden vernietigd, en voer deze apart af.

INSTRUKCJA

Szanowni Klienci,

dziękujemy bardzo za wybór naszego produktu. Zakup jednego z naszych markowych produktów to dobry wybór. W celu spełnienia wysokich standardów jakościowych nasze produkty poddawane są regularnym kontrolom i zawsze spełniają wysokie wymagania Unii Europejskiej.

SPIS TREŚCI

1.0 SYMBOLE.....	69
2.0 WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA.....	70
2.1 WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA	70
2.2 BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE	71
3.0 ZASTOSOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM	71
4.0 INSTRUKCJA ROZPAKOWYWANIA.....	71
5.0 INSTALACJA	72
5.1 POMPA.....	72
5.2 DZIAŁANIE FILTRA CIŚNIENIOWEGO DO STAWÓW	73
5.3 KONTROLA CIŚNIENIA	74
6.0 URUCHOMIENIE	74
7.0 INSTRUKCJA KONSERWACJI I PIELĘGNACJI.....	75
7.1 CZYSZCZENIE GĄBEK FILTRACYJNYCH.....	76
7.2 WYMIANA LAMPY UV-C.....	76
7.3 CZYSZCZENIE / WYMIANA RURKI KWARCOWEJ	77
8.0 WYSZUKIWANIE BŁĘDÓW.....	77
9.0 DANE TECHNICZNE.....	78
10.0 UTYLIZACJA.....	79

1.0 SYMBOLE



WAŻNE, ZACHOWAĆ NA PRZYSZŁOŚĆ: PROSZĘ UWAŻNIE PRZECZYTAĆ!

Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać całą instrukcję. Prosimy zachować niniejszą instrukcję do późniejszego wykorzystania. W przypadku przekazania produktu innemu użytkownikowi należy przekazać również niniejszą instrukcję.



UWAGA! POTENCJALNE NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Przestrzegać instrukcji montażu oraz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, aby uniknąć ryzyka urazów lub uszkodzenia produktu.



NIEBEZPIECZEŃSTWO ZADŁAWIENIA!

Chronić przed dziećmi drobne elementy i materiał opakowaniowy!



MODYFIKACJA PRODUKTU

Nigdy nie dokonywać modyfikacji produktu! Modyfikacje powodują utratę gwarancji. Produkt może stać się niebezpieczny.

INFORMACJA O ZGODNOŚCI

Ten produkt spełnia wymagania obowiązujących dyrektyw europejskich i krajowych. Odpowiednie deklaracje i dokumenty są dostępne u producenta.



OSTRZEŻENIE PRZED PROMIENIOWANIEM UV-C!

Promieniowanie UV-C jest szkodliwe dla oczu i skóry. Nie należy patrzeć bezpośrednio na światło UV-C ani wystawiać skóry na działanie promieniowania UV-C bez odpowiedniej ochrony.

2.0 WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

2.1 WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA

- **UWAGA!** Przeczytaj wszystkie instrukcje i ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa. Nieprzestrzeganie tych wskazówek może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia.
- W przypadku uszkodzenia urządzenia skontaktuj się z serwisem Deuba. Nieautoryzowane naprawy powodują utratę gwarancji.
- Przed demontażem, montażem lub regulacją produktu należy odłączyć urządzenie od zasilania.
- Nie usuwaj żadnych ostrzeżeń ani naklejek z urządzenia.
- Aby uniknąć zagrożeń, w przypadku uszkodzenia urządzenia skontaktuj się z naszym serwisem. Nie próbuj wymieniać części bez naszej zgody.
- Filtr ciśnieniowy do oczka wodnego musi być ustawiony co najmniej 1,20 m od stawu.
- Pompa zewnętrzna musi być włączona przed lampą UV-C. Lampa UV-C nigdy nie powinna działać bez przepływu wody.
- Nie uruchamiaj urządzenia, gdy w wodzie znajdują się osoby.
- Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy je przechowywać w suchym miejscu, chronionym przed wpływem warunków atmosferycznych.
- Nigdy nie otwieraj obudowy ani lampy UV-C. Nieprzestrzeganie tego może prowadzić do obrażeń lub uszkodzenia urządzenia.
- Miejsce instalacji musi mieć odpływ wody lub być podwyższone, aby wykluczyć zalanie.
- Wybierz stabilne ustawienie urządzenia. Zalecamy częściowe zakopanie zbiornika w ziemi (min. 1/3, max. 3/4 całkowitej wysokości). Alternatywnie można ustabilizować stojak kamieniami lub innymi pomocniczymi elementami.
- Nigdy nie zanurzaj filtra ciśnieniowego w wodzie.
- Urządzenie należy obsługiwać wyłącznie z wężyem przeznaczonym do ciśnienia 0,3 bara. Upewnij się, że wąż nie jest zagięty.
- Regularnie kontroluj i czyść odpływ w kierunku oczka wodnego. Musi być zawsze wolny od osadów, ponieważ inaczej może wzrosnąć ciśnienie, co spowoduje wyciek lub opróżnienie stawu.
- Tak długo jak filtr ciśnieniowy jest w trybie „Filtr”, wszystkie otwarte przyłącza węży muszą być zamknięte zaślepką.
- Nigdy nie filtruj innych cieczy.
- Upewnij się, że pompa nie zasysa piasku.
- W przypadku mrozu filtr ciśnieniowy oraz pompa muszą być przechowywane w suchym miejscu.
- Nie wkładaj żadnych przedmiotów do otworów pompy, zwłaszcza gdy urządzenie działa.

- Pompa nie powinna pracować w wodzie o bardzo wysokiej zawartości żelaza, bardzo alkalicznej lub słonej.

2.2 BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

- Nie używaj urządzenia, jeśli wtyczka sieciowa, kabel zasilający lub jakakolwiek inna część urządzenia jest uszkodzona lub zepsuta.
- Nie używaj urządzenia, jeśli wcześniej upadło.
- Nie używaj urządzenia, jeśli wykazuje widoczne oznaki uszkodzenia.
- Nie wyciągaj wtyczki z gniazdka, ciągnąc za kabel.
- Wtyczki nigdy nie powinny być wkładane ani wyjmowane mokrymi rękami.
- To urządzenie nie jest przeznaczone do używania przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych albo brakujące doświadczenie i/lub wiedzę, chyba że są nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały instrukcje, jak prawidłowo używać urządzenia. Dzieci powinny być nadzorowane, aby upewnić się, że nie bawią się urządzeniem.
- Nie używaj urządzeń elektrycznych w strefach zagrożenia wybuchem, np. w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów. Urządzenia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą zapalić pył lub opary.
- Wtyczki urządzeń elektrycznych muszą być zgodne z gniazdkiem. Nie zmieniaj wtyczki. Nie używaj wtyczek adapterowych z urządzeniami uziemionymi. Oryginalne wtyczki i odpowiednie gniazdka zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- Używaj kabla wyłącznie do przeznaczonego celu. Nigdy nie używaj kabla do przenoszenia, ciągnięcia lub wyciągania urządzenia z gniazdka. Trzymaj kabel z dala od ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub splątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- Urządzenie musi być podłączone przez wyłącznik różnicowoprądowy (RCD) o prądzie różnicowym nie większym niż 30 mA.
- Instalacja urządzeń elektrycznych musi być zgodna z lokalnymi i krajowymi przepisami elektrycznymi.
- Upewnij się, że połączenia elektryczne znajdują się w miejscu odpornym na zalanie lub są chronione przed wilgocią.

3.0 ZASTOSOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

Filtr ciśnieniowy do stawu z wbudowaną lampą UV-C jest zamkniętym systemem do biologicznego i mechanicznego filtrowania wody w stawie o temperaturze od +4 °C do +35 °C. Został zaprojektowany wyłącznie do stawów z rybami lub bez ryb i nie nadaje się do basenów kąpielowych ani pływalni. Produkt należy stosować wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikłe z niewłaściwego użycia. Wszelkie nieautoryzowane modyfikacje produktu mogą negatywnie wpłynąć na bezpieczeństwo, spowodować zagrożenia i skutkują utratą gwarancji.

Tylko do użytku domowego, nie do użytku komercyjnego.

4.0 INSTRUKCJA ROZPAKOWYWANIA

Otworzyć karton i wyjąć produkt. Po rozpakowaniu sprawdzić, czy produkt jest kompletny i nie ma uszkodzeń. Późniejsze reklamacje nie będą przyjmowane. Podczas rozpakowywania może pojawić się krótkotrwały, delikatny zapach.

Zakres dostawy

<i>Filtr ciśnieniowy do stawu</i>	<i>CPF-2500</i>
Filtr ciśnieniowy do stawu	1x
Wąż	2x
Złącza węża, czarne, różne rozmiary	3x
Przezroczyste złącze węża	6x
Nakrętka motylkowa (mocująca złącza węża)	1x
Uszczelka	3x
Opaska zaciskowa	1x
Korba	1x
Płyta z matowego szkła	1x

<i>Pompa</i>	<i>HJ-2200</i>
Pompa	4x
Przyssawka	1x
Pierścień uszczelniający	1x
Nakrętka	1x

5.0 INSTALACJA

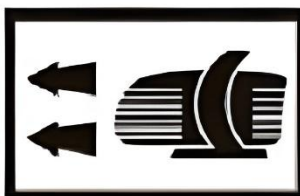
Symbole i opcje ustawień

1. Dopływ wody z pompy do filtra
2. Odpływ wody z filtra ciśnieniowego do stawu
3. Odpływ wody podczas czyszczenia, aby wykorzystać wodę np. do nawożenia podszycia lub kwiatów

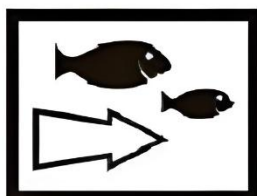
5.1 POMPA

Przymocować adapter przyłącza węża do pompy. Przymocować również przyssawki do pompy. Obracając regulator mocy w kierunku „+/-”, można regulować wydajność pompy. W zestawie znajduje się zapasowy adapter przyłącza węża.

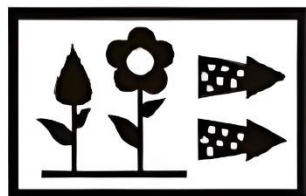
1



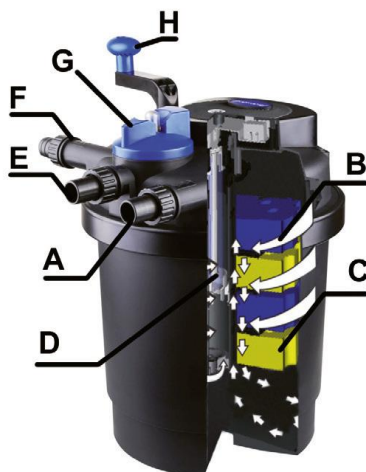
2



3



5.2 DZIAŁANIE FILTRA CIŚNIENIOWEGO DO STAWÓW



A	Wlew wody	Pompa jest połączona z wlotem wody za pomocą węża ciśnieniowego.
B	System zawirowań	Biomasa jest oddzielana przez siły odśrodkowe po uruchomieniu jednostki korbkowej H i ustawieniu przełącznika funkcyjnego G w pozycji „Clean”.
C	Filtr mechaniczny	Cząsteczki zanieczyszczeń są zatrzymywane na zewnętrznej stronie gąbki, zanim woda dotrze do wewnętrznej komory filtra. Pory gąbki wodnej mają dużą powierzchnię wewnętrzną, która może zostać zasiedlona przez mikroorganizmy. Żółta i niebieska gąbka różnią się wielkością i gęstością. Tworzy to strefy, w których woda przepływa z różną prędkością. Strefy o wyższej prędkości przepływu (niebieskie) są częściej zasiedlane przez mikroorganizmy przekształcające amoniak w azotan (działanie detoksykujące). Obszary o wolniejszym przepływie sprzyjają szczególnie rozwojowi mikroorganizmów beztlenowych, które redukują azotany do azotu.
D	Wstępne oczyszczanie wody w stawie	Podczas przepływu wody przez filtr ciśnieniowy stawu, woda jest wystawiona na działanie promieniowania ultrafioletowego lampy UV-C. To niszczy szkodliwe bakterie i zarazki oraz jednocześnie ogranicza wzrost glonów.
E	odpływ wody	Na wylocie oczyszczona woda jest odprowadzana z powrotem do stawu.
F	Przyłącze czyszczące	Tutaj można podłączyć wąż do czyszczenia filtra, przez który odprowadzany jest zgromadzony brud, np. w celu nawożenia grządkki z kwiatami lub po prostu jego usunięcia. W tym celu przełącznik funkcji G musi być ustawiony w pozycji „Clean”, a korbka H musi zostać obsłużona.

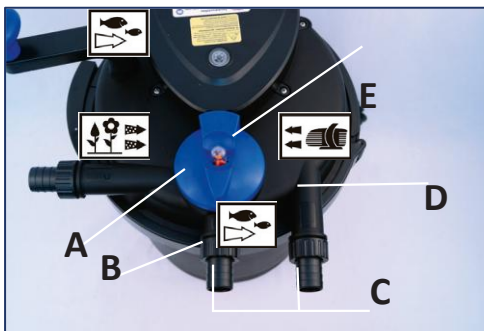
G	Przełącznik funkcyjny	Przełącznik funkcji służy do zmiany między pozycją „Filter” a pozycją „Clean”.
H	korba	Funkcja do czyszczenia gąbek.

5.3 KONTROLA CIŚNIENIA



W przypadku podwyższonego ciśnienia pomarańczowy „wskaźnik” unosi się do góry.
Urządzenie wymaga czyszczenia.

6.0 URUCHOMIENIE



A Pozycja „Clean”

B Odpływ wody z filtra ciśnieniowego do stawu

C Rozciągnij wąż do oznaczenia, w przeciwnym razie zacisk węża nie będzie mógł prawidłowo się zablokować

D Dopływ wody z pompy do „filtra”

E Przełącznik funkcyjny znajduje się w pozycji „Funkcja filtrowania”

1. Włączyć pompę. Po podłączeniu wtyczki do gniazdka elektrycznego pompa uruchamia się automatycznie.
2. Przełącznik funkcyjny powinien znajdować się w pozycji odpływu wody z filtra ciśnieniowego do stawu.



Uwaga: Lampa UV-C nie może być uruchomiona przed rozpoczęciem pracy pompy. Zawsze najpierw włączaj pompę.

Wąż, który ma gumowe zakończenia na obu końcach, służy do połączenia pompy z filtrem ciśnieniowym do stawu.

3. Sprawdź, czy wszystkie połączenia są szczelne.
Użyj dołączonych opasek zaciskowych, aby prawidłowo uszczelnić połączenia węży. Nieszczelne połączenia węży mogą powodować spadek ciśnienia, co znacznie obniża wydajność, a tym samym siłę czyszczenia zestawu.
4. Umieść szklaną płytę mleczną na wylocie „F” filtra ciśnieniowego do stawu, włóż uszczelkę i dokręć nakrętkę. Zapobiega to wyciekaniu filtrowanej wody z filtra.



- Upewnij się koniecznie, że między górną częścią a zbiornikiem znajduje się duża gumowa uszczelka i że nie jest przekrzywiona. Tylko w ten sposób możesz mieć pewność, że woda nie wydostanie się między tymi dwoma głównymi częściami. Jeśli nawet lekko uszczelka będzie przekrzywiona, może być bardzo trudno prawidłowo nałożyć pokrywę filtra ciśnieniowego do stawu i zamknąć pierścień zamykający.

Wskazówka: umieść dużą gumową uszczelkę nieco powyżej górnej krawędzi zbiornika i przytrzymaj ją w tym miejscu podczas zakładania pokrywę (patrz rysunek po lewej stronie). Puść gumową uszczelkę podczas ustawiania pokrywę w odpowiedniej pozycji. W ten sposób gumowa uszczelka zostanie zrolowana w dół do właściwego położenia. Dodatkowe zwilżenie uszczelki ułatwi tę czynność.

- Podłącz filtr ciśnieniowy do stawu. W przypadku pierwszego uruchomienia lub nowej instalacji pełna wydajność oczyszczania ujawni się dopiero po kilku tygodniach. Konieczne mikroorganizmy muszą najpierw się wytworzyć. Szczególnie szybko proces ten przebiega w temperaturze otoczenia powyżej 10 °C.

7.0 INSTRUKCJA KONSERWACJI I PIELĘGNACJI

Filtr ciśnieniowy do stawu działa w dużej mierze bezobsługowo. Należy jednak regularnie czyścić gąbki filtracyjne. Gromadzące się osady zmniejszają bowiem skuteczność oczyszczania. Nie należy całkowicie wypłukiwać filtra ciśnieniowego do stawu. Osiedlone przez czas bakterie oczyszczające mogłyby w ten sposób zostać częściowo lub całkowicie zniszczone, co obniżyłoby wydajność filtracji. Pełna skuteczność zostanie przywrócona dopiero po ponownym zasiedleniu nowymi kulturami bakterii. W zależności od stopnia zanieczyszczenia gąbki należy czyścić co około dwa tygodnie w następujący sposób:

- Wyciągnąć wtyczkę filtra ciśnieniowego stawu, aby odłączyć go od zasilania.
- Wyciągnąć wtyczkę pompy, aby odłączyć ją od zasilania.
- Założyć korbę.



- Usuń zabezpieczenia (opaski zaciskowe) z węży i zdejmij węże (podczas tej czynności może wyciekać trochę wody).
- W razie potrzeby podłącz węz do przyłącza „F”, aby np. celowo odprowadzić brudną wodę jako nawóz.
- Przekręć przełącznik funkcji do pozycji „clean” (czyszczenie).
- Zdejmij mleczną płytkę z wylotu „F” filtra ciśnieniowego i umieść ją na wylocie „E”. Dzięki temu brud z filtra nie cofa się z beczki filtracyjnej.
- Teraz kilkakrotnie przekręć korbę. Woda i brud zostaną odprowadzone. W ten sposób proces czyszczenia zostaje zakończony.
- Możesz teraz zdjąć korbę. Zamontuj ponownie węże i zabezpiecz je opaskami zaciskowymi. Zdejmij mleczną płytkę z wylotu „E” i umieść ją przy wylocie „F”. Przekręć przełącznik funkcji z powrotem do pozycji „funkcja filtracji”, aby przywrócić normalną pracę filtra ciśnieniowego.

7.1 CZYSZCZENIE GĄBEK FILTRACYJNYCH

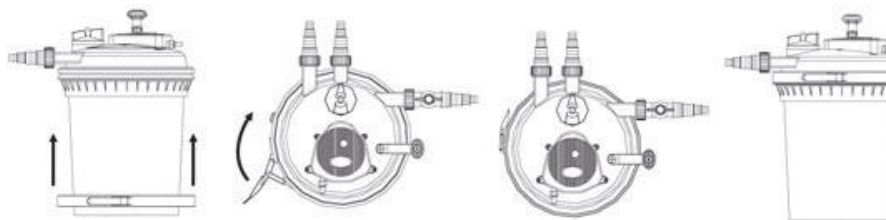
1. Wyciągnij wtyczkę filtra ciśnieniowego stawu z gniazdka, aby odłączyć filtr ciśnieniowy stawu od sieci elektrycznej.
2. Wyciągnij wtyczkę pompy z gniazdka, aby odłączyć ją od zasilania
3. Odłącz wszystkie węże.
4. Otwórz zamknięcie ciśnieniowe filtra ciśnieniowego stawu i zdejmij pierścień zaciskowy.
5. Zdejmij pokrywę wraz z gąbkami. Połóż pokrywę do czyszczenia, stroną wierzchnią do dołu, na czystej powierzchni (np. folia, plandeka itp.). Należy pamiętać, że podłoże może ulec zabrudzeniu.

Gąbki mogą się łamać z powodu starzenia się. Może to spowodować, że filtr ciśnieniowy do stawu nie będzie działał prawidłowo. Sprawdzaj gąbki przy każdym czyszczeniu i wymieniaj je w razie uszkodzenia.

6. Usuń śruby i odkręć dno filtra przeciwnie do ruchu wskazówek zegara.
7. Zdejmij gąbki filtracyjne i dokładnie opłucz je pod bieżącą, czystą wodą.
8. Oczyszcz zbiornik filtra ciśnieniowego do stawu, przepłukując go czystą wodą.
9. Podczas czyszczenia nie stosuj żadnych detergentów! Czyść gąbki i filtr ciśnieniowy wyłącznie czystą wodą!

Uwaga: Upewnij się, że powierzchnia nie jest mokra. Jest ona odporna na zachlapania, ale do prawidłowego działania musi być sucha, aby uniknąć zagrożeń.

10. Umieść ponownie gąbki filtracyjne na podstawie.
11. Dokładnie dokręć dno filtra i włóż śruby z powrotem.
12. Między gąbkami znajdują się dystanse. Upewnij się, że gąbki i dystanse przylegają do siebie bez szczelin. Przerwy lub przekrzywienia mogą znacznie utrudnić lub nawet uniemożliwić ponowny montaż.
13. Zamknij urządzenie pokrywą filtra, aby ponownie było wodoszczelne.
14. Naciśnij pokrywę na podstawę z lekkim naciskiem. Aby pokrywa poprawnie się zamknęła, pierścień zaciskowy musi być dokładnie umieszczony w prowadnicy.
15. Nałóż pierścień zaciskowy wokół pokrywy i podstawy i poprawnie go zabezpiecz.



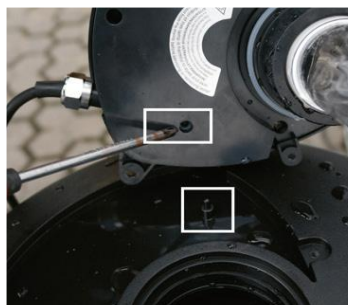
7.2 WYMIANA LAMPY UV-C

Aby zachować pełną skuteczność filtra ciśnieniowego do stawu, lampa UV-C musi zostać wymieniona po około 8000 godzinach pracy. Jest to standardowa wartość dla rur UV-C. Nie dotykaj rury UV-C gołymi rękami, ponieważ może to uszkodzić lampę.

1. Odłącz filtr ciśnieniowy do stawu od sieci, wyjmując wtyczkę z gniazdka.
2. Odkręć śruby mocujące pokrywę filtra ciśnieniowego.

3. Dodatkowo należy odkręcić uchwyt (poluzować małe śruby).
4. Wyciągnij lampę UV-C i wymień ją na nową.
5. Ostrożnie umieść nową lampę UV-C w gnieździe, w którym znajdowała się poprzednia, i powtórz pierwsze kroki w odwrotnej kolejności. Lampa UV-C jest elementem eksploatacyjnym i nie podlega gwarancji.

Uwaga: Jeśli lampa UV-C nie świeci, sprawdź połączenie. Jeśli śruby nie są dostatecznie dokręcone, nie następuje kontakt i lampa UV-C nie zapali się.



7.3 CZYSZCZENIE / WYMIANA RURKI KWARCOWEJ

1. Odłącz filtr ciśnieniowy do stawu od sieci elektrycznej.
2. Wyjmij lampę UV-C, jak opisano wcześniej. (Zalecamy uprzednie całkowite opróżnienie filtra ciśnieniowego do stawu.)
3. Wyjmij rurkę kwarcową z obudowy. Jest ona jedynie wsunięta i można ją łatwo wyjąć. Gumka zapobiega przesuwaniu się rurki.
4. Oczyszć rurkę kwarcową czystą wodą i miękką ściereczką.
5. Dokładnie osusz rurkę kwarcową przed ponownym jej zamontowaniem.
6. Złóż filtr ciśnieniowy do stawu i zamknij go. Upewnij się, że uszczelka jest poprawnie osadzona!

Dodatkowo w tym miejscu istnieje możliwość oczyszczenia plastikowej obudowy rurki kwarcowej. Przed ponownym zamontowaniem rurki kwarcowej należy przepłukać wodą plastikową obudowę, w której rurka jest osadzona. Obudowę należy dokładnie osuszyć przed ponownym złożeniem.

8.0 WYSZUKIWANIE BŁĘDÓW

Moja woda nie jest czysta	Filtr ciśnieniowy stawu nie działa wystarczająco długo.	Pełna skuteczność pojawia się dopiero po kilku tygodniach.
	Woda jest bardzo zanieczyszczona.	Wymień wodę i usuń glony.
	Wydajność pompy jest niewystarczająca.	Spróbuj użyć mocniejszej pompy.

	W stawie jest zbyt wiele organizmów żywych.	Wytyczne: 1 kg ryb na 1000 l wody.
	Filtr ciśnieniowy stawu lub rura kwarcowa są zanieczyszczone.	Oczyść dotknięte części zgodnie z opisem.
Lampa UV-C nie świeci.	Filtr ciśnieniowy stawu nie jest podłączony do prądu.	Sprawdź podłączenie.
	Lampa UV-C jest uszkodzona lub przepalona.	Wymień lampę UV-C.
	Podłączenie prądu jest wadliwe.	Poproś elektryka o sprawdzenie podłączenia zasilania.
	Filtr ciśnieniowy stawu jest przegrzany.	Pozwól urządzeniu ostygnąć.
	Styk nie wyłącza się.	Dokręć śruby.
Brak wymiany wody przez wloty/wyloty.	Przełącznik funkcyjny ustawiony w pozycji „Czyszczenie”.	Ustawić przełącznik w pozycji „Filtrowanie”.
	Zatkałe wejście.	Wyczyścić odpowiednie części.

9.0 DANE TECHNICZNE

Pompa	HJ-2200
Pobór mocy	35 W
Maks. głębokość zanurzenia	2 m
Klasa ochrony	I
Maks. wysokość podnoszenia (Hmax)	2 m
Maks. wydajność (Qmax)	2.000 l/h
Stopień ochrony	IPX8

Filtr	CPF-2500
Podłączenie do sieci	220–240 V~/50 Hz
Pobór mocy lampy UVC	11 W
Pojemność filtra	16 l
Maks. ciśnienie	0,3 bar
Pobór mocy (całkowity)	15 W
Min. temperatura wody/ maks. temperatura wody	4 °C/35 °C
	I
Klasa ochrony	IP44

10.0 UTYLIZACJA

Na końcu długiego okresu użytkowania produktu należy przekazać cenne surowce do fachowej utylizacji, aby umożliwić ich prawidłowy recykling. W razie wątpliwości, jak postąpić, można skontaktować się z lokalnymi podmiotami zajmującymi się usuwaniem odpadów lub przetwarzaniem surowców wtórnych.



PRAWIDŁOWA UTYLIZACJA ELEMENTÓW ELEKTRYCZNYCH

Nigdy nie wyrzucać urządzeń elektrycznych razem z odpadami z gospodarstw domowych!

Urządzenie jest objęte dyrektywą 2012/19/UE.

Dyrektywa ta określa, że po zakończeniu eksploatacji urządzenie nie może być utylizowane wraz ze zwykłymi odpadami z gospodarstwa domowego, lecz należy je dostarczyć do specjalnie wyznaczonych punktów zbiórki, składów surowców wtórnych lub zakładów utylizacji.

Taka utylizacja jest dla użytkownika bezpłatna. Należy dbać o środowisko i usuwać sprzęty zgodnie z przepisami.

Przed oddaniem urządzenia należy wyjąć baterie lub akumulatory, które nie są stałym elementem zużytego urządzenia, oraz źródła światła, które można wyjąć bez ich zniszczenia, i oddać je osobno do punktu selektywnej zbiórki odpadów.

MANUAL DE INSTRUÇÕES

Estimada cliente, estimado cliente,

muito obrigado por ter escolhido o nosso produto. Ao adquirir um dos nossos produtos de marca, fez uma excelente escolha. Para garantir o elevado padrão de qualidade pretendido, os nossos produtos estão sujeitos a controlos regulares e cumprem, naturalmente, os elevados requisitos da União Europeia.

ÍNDICE

1.0 SÍMBOLOS.....	80
2.0 INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA.....	81
2.1 INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PARA UTILIZAÇÃO.....	81
2.2 SEGURANÇA ELÉTRICA.....	82
3.0 UTILIZAÇÃO CONFORME À DESTINAÇÃO.....	82
4.0 INSTRUÇÕES DE DESEMBALAGEM.....	82
5.0 INSTALAÇÃO.....	83
5.1 BOMBA.....	83
5.2 FUNCIONAMENTO DO FILTRO DE PRESSÃO PARA LAGOS.....	84
5.3 CONTROLO DE PRESSÃO.....	85
6.0 COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO.....	85
7.0 INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO E CUIDADOS.....	86
7.1 LIMPEZA DAS ESPONJAS FILTRANTES.....	87
7.2 SUBSTITUIR O TUBO UV-C.....	87
7.3 LIMPAR/SUBSTITUIR O TUBO DE QA.....	88
8.0 RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS.....	88
9.0 DADOS TÉCNICOS.....	89
10.0 ELIMINAÇÃO.....	89

1.0 SÍMBOLOS



IMPORTANTE, GUARDAR PARA REFERÊNCIA FUTURA: LER COM ATENÇÃO!

Leia atentamente e por completo o manual de instruções antes da primeira utilização. Guarde este manual de instruções para consulta futura. Se, nalgum momento, decidir transferir o produto para outra pessoa, certifique-se de que este manual o acompanha.



ATENÇÃO! PERIGO POTENCIAL!

Respeite as instruções de segurança e de montagem para evitar o risco de ferimentos ou danos no produto.



PERIGO DE ASFIXIA!

Mantenha as peças pequenas e o material de embalagem longe do alcance das crianças!



ALTERAÇÃO DO PRODUTO

Nunca faça alterações no produto! As alterações anulam a garantia. O produto pode tornar-se inseguro ou perigoso.



NOTA DE CONFORMIDADE

Este produto está em conformidade com os requisitos das diretivas europeias e nacionais aplicáveis. As declarações e documentos correspondentes estão disponíveis junto do fabricante.



AVISO SOBRE A RADIAÇÃO UV-C!

A radiação UV-C é prejudicial aos olhos e à pele. Por isso, não olhe diretamente para a luz UV-C nem exponha a sua pele à radiação UV-C sem proteção.

2.0 INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

2.1 INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PARA UTILIZAÇÃO

- **ATENÇÃO!** Leia todas as instruções e avisos de segurança. A não observância pode causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.
- Em caso de danos ao equipamento, entre em contato com o serviço de atendimento ao cliente da Deuba. Intervenções não autorizadas no aparelho anulam a garantia.
- Certifique-se de desligar a alimentação elétrica antes de desmontar/remontar ou ajustar o produto.
- Não remova adesivos de aviso ou placas do produto.
- Para evitar riscos, entre em contato com nosso serviço de atendimento ao cliente em caso de danos ao aparelho. Não tente substituir partes sem nossa autorização.
- O filtro de pressão para lago deve ser instalado a uma distância mínima de 1,20 m do lago.
- A bomba externa deve ser ligada ANTES da lâmpada UV-C. A lâmpada UV-C nunca deve estar ativa sem água fluindo.
- Não opere o aparelho se houver pessoas na água.
- Se o aparelho não for usado por um longo período, ele deve ser armazenado seco e protegido das intempéries.
- Nunca abra a carcaça ou a lâmpada UV-C. A não observância pode causar ferimentos ou danos ao equipamento.
- O local de instalação deve ter um dreno para água acumulada ou ser elevado, de forma a evitar inundações.
- Escolha uma base estável e à prova de tombamento. Recomendamos enterrar o tanque no solo (mínimo 1/3, máximo 3/4 da altura total). Alternativamente, a base pode ser fixada com pedras ou outros suportes.
- Nunca submerja o filtro de pressão no lago.
- Use o conjunto de filtro de pressão apenas com uma mangueira projetada para 0,3 bar. Certifique-se de não dobrar a mangueira.
- Verifique e limpe regularmente o escoamento para o lago. Ele deve estar sempre livre de obstruções, caso contrário, o aumento de pressão pode causar vazamentos ou esvaziar o lago.
- Enquanto o filtro de pressão estiver em modo "filtro", todas as conexões abertas das mangueiras devem estar vedadas com tampas.
- Nunca filtre outros líquidos.
- Certifique-se de que a bomba não aspire areia.
- Em caso de geada, tanto o filtro de pressão quanto a bomba devem ser armazenados.

- Não introduza objetos nas aberturas da bomba, especialmente quando estiver em operação.
- A bomba não deve ser operada em água com alto teor de ferro, muito alcalina ou salgada.

2.2 SEGURANÇA ELÉTRICA

- Não use o aparelho se o plugue, o cabo de alimentação ou qualquer outra parte do dispositivo estiver quebrada ou danificada.
- Não use o aparelho se ele tiver sido deixado cair anteriormente.
- Não use o aparelho se houver sinais visíveis de dano.
- Não retire o plugue da tomada puxando o cabo de alimentação.
- Nunca conecte ou desconecte o plugue com as mãos molhadas.
- Este aparelho não se destina a ser usado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas, ou sem experiência e/ou conhecimento, a menos que sejam supervisionadas por uma pessoa responsável por sua segurança ou tenham recebido instruções sobre como usar o aparelho. Crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brinquem com o aparelho.
- Não use aparelhos elétricos em áreas com risco de explosão, por exemplo, na presença de líquidos inflamáveis, gases ou poeira. Aparelhos elétricos podem gerar faíscas que inflamam poeira ou gases.
- Os plugues de aparelhos elétricos devem ser compatíveis com a tomada. Nunca altere o plugue. Não use adaptadores com aparelhos aterrados. Plugues originais e tomadas correspondentes reduzem o risco de choque elétrico.
- Use o cabo apenas para o fim a que se destina. Nunca use o cabo para transportar, puxar ou desconectar o aparelho. Mantenha o cabo afastado de calor, óleo, bordas afiadas ou peças em movimento. Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque elétrico.
- O aparelho deve ser alimentado por um dispositivo de proteção contra corrente residual (RCD) com corrente residual nominal máxima de 30 mA.
- A instalação de aparelhos elétricos deve estar de acordo com os regulamentos elétricos locais e nacionais.
- Certifique-se de que as conexões elétricas estejam em área à prova de inundação ou protegidas contra umidade.

3.0 UTILIZAÇÃO CONFORME À DESTINAÇÃO

O filtro de pressão para lago com lâmpada UV-C integrada é um sistema fechado para filtração biológica e mecânica da água do lago, com temperatura entre +4 °C e +35 °C. Ele foi projetado exclusivamente para lagos com ou sem peixes e não é adequado para piscinas ou banheários. Use o produto apenas para a finalidade prevista. O fabricante não se responsabiliza por danos resultantes de uso inadequado. Qualquer modificação não autorizada no produto pode comprometer a segurança, causar riscos e anula a garantia.

Apenas para uso doméstico e não para uso comercial.

4.0 INSTRUÇÕES DE DESEMBALAGEM

Abra a caixa e retire o produto. Após desembalar, verifique se o produto está completo e não apresenta danos. Reclamações posteriores não serão aceites.

Ao desembalar, poderá sentir um ligeiro odor durante alguns instantes.

Conteúdo da embalagem

<i>Filtro de pressão para lago</i>	<i>CPF-2500</i>
Filtro de pressão para lago	1x
Mangueira	2x
Conexões para mangueira, pretas, vários tamanhos	3x
Conexão para mangueira transparente	6x
Porca de aperto (fixa as conexões da mangueira)	1x
Vedante	3x
Braçadeira para mangueira	1x
Manivela	1x
Placa de vidro fosco	1x

<i>Bomba</i>	<i>HJ-2200</i>
Ventosa	4x
Anel de vedação	1x
Porca de aperto	1x
Conexão de mangueira	1x

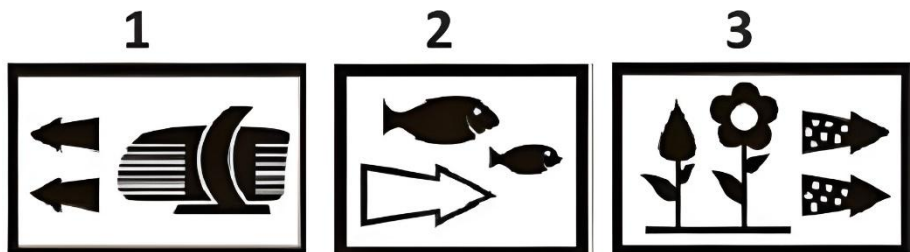
5.0 INSTALAÇÃO

Símbolos e opções de configuração

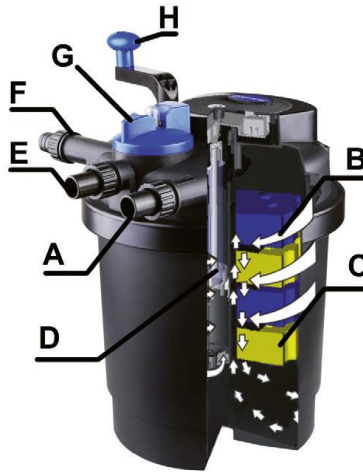
1. Entrada de água da bomba para o filtro
2. Saída de água do filtro de pressão para o lago
3. Saída de água no modo de limpeza, para, por exemplo, direcionar a água para arbustos ou flores como fertilizante

5.1 BOMBA

Prenda o adaptador de conexão da mangueira à bomba. Prenda também os pés de sucção à bomba. Gire o regulador de potência na direção «+/-» para ajustar a potência da bomba. Um adaptador de conexão da mangueira foi fornecido como peça de reposição.



5.2 FUNCIONAMENTO DO FILTRO DE PRESSÃO PARA LAGOS



A	Entrada de água	A bomba é ligada à entrada de água através de uma mangueira de pressão.
B	Sistema de turbulência	A biomassa é separada por forças centrífugas assim que a unidade de manivela H é acionada e o interruptor funcional G é colocado na posição «Clean».
C	Filtro mecânico	As partículas de sujeira são retidas na superfície externa da esponja antes que a água alcance a câmara interna do filtro. Os poros da esponja de água possuem uma grande superfície interna que pode ser colonizada por microrganismos. As esponjas amarela e azul variam em tamanho e densidade. Isso cria zonas onde a água flui em velocidades diferentes. Zonas de fluxo mais rápido (azul) são mais propícias à colonização por microrganismos que transformam amônio em nitrato (efeito desintoxicante). Áreas de fluxo mais lento favorecem particularmente o crescimento de microrganismos anaeróbicos, que reduzem o nitrato a nitrogênio.
D	Pré-tratamento da água do lago	Enquanto a água passa pelo filtro de pressão do lago, ela é exposta à luz ultravioleta da lâmpada UV-C. Isso elimina bactérias e germes nocivos, ao mesmo tempo em que reduz o crescimento de algas.
E	Saída de água	Na saída, a água clarificada é devolvida ao lago.
F	Ligação de limpeza	Aqui, para a limpeza do filtro, pode-se conectar uma mangueira para drenar a sujeira acumulada, que pode ser usada, por exemplo, para adubar um canteiro de flores ou simplesmente descartada. Para isso, o interruptor de função G deve estar na posição “Clean” e a manivela H deve ser acionada.

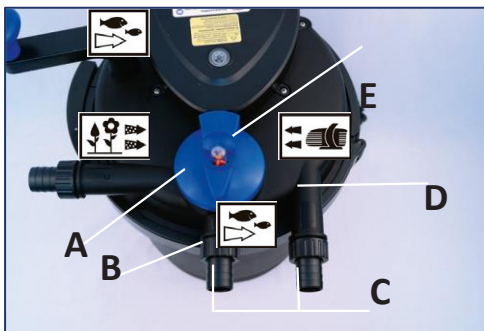
G	Interruptor de função	O interruptor de função é usado para alternar entre a posição "Filter" e a posição "Clean".
H	Manivela	Função para limpeza das esponjas.

5.3 CONTROLO DE PRESSÃO



Quando a pressão aumenta, a «barra» laranja sobe.
O aparelho precisa de ser limpo.

6.0 COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO



A Posição "Clean" (Limpeza)

B Saída de água do filtro de pressão do lago para o lago

C Puxe a mangueira até a marcação; caso contrário, a abraçadeira não poderá fixar corretamente

D Entrada de água da bomba para o "filtro"

E O interruptor de função está na posição "Função de filtragem"

1. Ligar a bomba. Ao conectar o plugue de alimentação à tomada, a bomba inicia automaticamente o funcionamento.
2. O interruptor de função deve estar na posição "Saída de água do filtro de pressão do lago para o lago."



Observação: A lâmpada UV-C não deve ser ligada antes que a bomba esteja bombeando água. Ligue sempre a bomba primeiro.

A mangueira que possui uma vedação de borracha em ambas as extremidades é destinada à conexão da bomba com o filtro de pressão do lago.

3. Verifique se todas as ligações estão estanques. Utilize as braçadeiras fornecidas para vedar corretamente as ligações das mangueiras. Ligações de mangueiras com fugas provocam perda de pressão, o que pode reduzir significativamente a eficiência e, conseqüentemente, o poder de limpeza do conjunto.

4. Coloque a placa de vidro fosco na saída “F” do filtro de pressão do lago, insira a vedação e aperte com a porca de fixação. Dessa forma, evita-se que a água filtrada vaze do reservatório do filtro.

5. Certifique-se de que a grande vedação de borracha esteja posicionada entre a parte superior e o reservatório, e que não esteja torcida ou desalinhada. Só assim é possível garantir que nenhuma água vaze entre as duas partes principais. Caso a vedação de borracha esteja mesmo que ligeiramente torcida, poderá ser muito difícil encaixar corretamente a tampa do filtro de pressão do lago e fechar o anel de travamento.



Dica: Coloque a grande vedação de borracha um pouco acima da borda superior do reservatório e mantenha-a nessa posição enquanto encaixa a tampa (veja o esquema à esquerda). Solte a vedação enquanto posiciona a tampa — dessa forma, a borracha rola para baixo e se ajusta corretamente. Se você umedecer levemente a vedação, o encaixe ficará ainda mais fácil.

6. Conecte o filtro de pressão do lago. No caso de uma instalação inicial ou nova configuração, o desempenho total de filtragem só será atingido após algumas semanas. Isso ocorre porque os microrganismos necessários ainda precisam se desenvolver. No entanto, esse processo é mais rápido quando a temperatura ambiente está acima de 10 °C.

7.0 INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO E CUIDADOS

O filtro de pressão do lago funciona em grande parte sem necessidade de manutenção. No entanto, os esponjas do filtro devem ser limpas periodicamente, pois os depósitos acumulados reduzem o efeito de filtragem.

Não lave completamente o filtro de pressão do lago. Os bactérias de filtragem que se estabeleceram ao longo do tempo seriam parcial ou totalmente destruídas, o que reduziria a eficiência da filtragem. O desempenho total só seria retomado após o reestabelecimento de novas colônias bacterianas. Você deve, dependendo do grau de sujeira, limpar as esponjas aproximadamente a cada duas semanas da seguinte forma:



1. Desconecte o plugue de alimentação do filtro de pressão do lago para desligá-lo da energia.
2. Desconecte o plugue da bomba para desligá-la da energia.
3. Instale a manivela.
4. Remova as abraçadeiras das mangueiras e retire as mangueiras (um pouco de água pode sair nesse processo).
5. Se necessário, conecte uma mangueira na saída “F” para drenar a água suja, por exemplo, como

fertilizante.

6. Gire o interruptor de função para a posição “clean”.
7. Retire a placa de vidro fosco da saída “F” do filtro e coloque-a na saída “E”. Isso evita que a sujeira do reservatório retorne.
8. Gire a manivela várias vezes. A água e a sujeira serão drenadas, concluindo o processo de limpeza.
9. Você pode remover novamente a manivela. Recoloque as mangueiras e fixe-as com as abraçadeiras. Retire a placa de vidro fosco da saída “E” e coloque-a novamente na saída “F”.

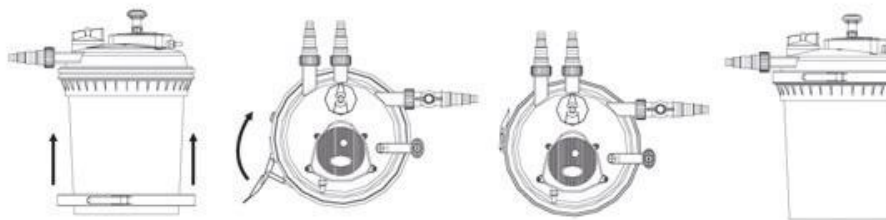
Gire o interruptor de função para a posição “função de filtragem” para retornar o filtro de pressão do lago ao funcionamento normal.

7.1 LIMPEZA DAS ESPONJAS FILTRANTES

1. Desconecte o plugue de alimentação do filtro de pressão do lago da tomada para desligá-la da rede elétrica.
2. Desconecte o plugue da bomba da tomada para desligá-la da rede elétrica.
3. Remova todas as mangueiras.
4. Abra o fecho de pressão do filtro de pressão do lago e retire o anel de fixação.
5. Remova a tampa junto com as esponjas. Coloque a tampa para baixo sobre uma superfície limpa para a limpeza (por exemplo, lona ou filme plástico). Atenção: a superfície pode se sujar. As esponjas podem quebrar devido ao envelhecimento, o que fará com que o filtro de pressão do lago não funcione corretamente. Verifique as esponjas a cada limpeza e substitua-as se estiverem danificadas.
6. Remova os parafusos e gire o fundo do filtro no sentido anti-horário.
7. Retire as esponjas do filtro e lave-as bem com água corrente limpa.
8. Limpe o reservatório do filtro de pressão do lago enxaguando-o com água limpa.
9. Não use produtos de limpeza! Limpe as esponjas e o filtro de pressão do lago apenas com água limpa

Observação: Certifique-se de que a superfície não fique molhada. Ela é resistente a respingos, mas deve estar seca durante a operação para evitar riscos.

10. Pressione novamente as esponjas do filtro sobre a base.
11. Aperte o fundo do filtro e recoloque os parafusos.
12. Entre as esponjas existem separadores. Certifique-se de que as esponjas e os separadores estejam alinhados sem espaços. Fendas ou desalinhamentos podem dificultar ou até impedir a remontagem correta.
13. Feche o dispositivo de forma à prova d'água com a tampa do filtro.
14. Pressione a tampa sobre a base com um pouco de força. Para que a tampa feche corretamente, o anel de fixação deve estar exatamente em sua guia.
15. Coloque o anel de fixação em torno da tampa e da base e trave-o corretamente.



7.2 SUBSTITUIR O TUBO UV-C

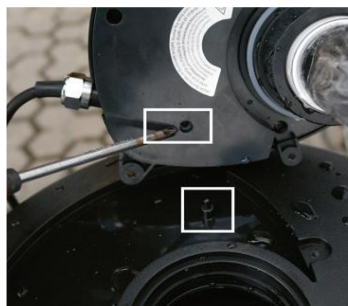
Para manter a eficácia total do filtro de pressão do lago, a lâmpada UV-C deve ser substituída após cerca de 8.000 horas de funcionamento. Este é o padrão comum para tubos UV-C.

Não toque no tubo UV-C com as mãos desprotegidas. Isso pode danificar o tubo.

1. Desligue o filtro de pressão do lago da tomada para o desligar da rede elétrica.
2. Desaperte os parafusos que fixam a tampa do filtro de pressão do lago.

3. Além disso, é necessário desaparafusar a pega (desaparafusar os parafusos pequenos).
4. Retire a lâmpada UV-C e substitua-a.
5. Empurre cuidadosamente a nova lâmpada UV-C para dentro do compartimento onde estava a antiga e repita os primeiros passos na ordem inversa. A lâmpada UV-C é um consumível e não está abrangida pela garantia indicada.

Nota: Se a lâmpada UV-C não acender, verifique o contacto. Se os parafusos não estiverem bem apertados, não haverá contacto e a lâmpada UV-C não acenderá.



7.3 LIMPAR/SUBSTITUIR O TUBO DE QUA

1. Desconecte o filtro de pressão do lago da rede elétrica.
2. Remova a lâmpada UV-C conforme descrito anteriormente. (Recomendamos esvaziar completamente o filtro de pressão do lago antes.)
3. Retire o tubo de quartzo do compartimento. Ele está apenas encaixado e pode ser facilmente removido. Uma borracha impede que ele deslize.
4. Limpe o tubo de quartzo com água limpa e um pano macio.
5. Seque cuidadosamente o tubo de quartzo antes de recolocá-lo.
6. Reassemble o filtro de pressão do lago e feche-o, certificando-se de que a vedação esteja corretamente posicionada.

Além disso, neste ponto é possível limpar o compartimento de plástico do tubo de quartzo. Antes de recolocar o tubo de quartzo, enxágue o compartimento de plástico com água. Certifique-se de secar o compartimento antes de remontar.

8.0 RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

A minha água não fica limpa	O filtro de pressão do lago ainda não está em funcionamento há tempo suficiente.	A eficácia total só é alcançada após algumas semanas.
	A água está extremamente suja.	Troque a água e remova as algas.
	O caudal da bomba não é suficiente.	Experimente usar uma bomba mais potente.
	Há demasiados seres vivos no lago.	Diretriz: 1 kg de peixe para cada 1.000 l de água.

	O filtro de pressão do lago ou o tubo de quartzo estão sujos.	Limpe as peças afetadas conforme descrito.
A lâmpada UV-C não acende.	O filtro de pressão do lago não está ligado à corrente.	Verifique a ligação.
	A lâmpada UV-C está avariada ou queimada.	Substitua a lâmpada UV-C.
	A ligação à corrente está defeituosa.	Peça a um electricista para verificar a ligação elétrica.
	O filtro de pressão do lago está sobreaquecido.	Deixe arrefecer.
	O contacto não dispara.	Aperte os parafusos.
Sem troca de água pelas entradas/saídas.	Interruptor de função colocado em «Limpar».	Coloque o interruptor na posição «Filtrar».
	Entrada entupida.	Limpe as peças afetadas

9.0 DADOS TÉCNICOS

Bomba	HJ-2200
Potência absorvida	35 W
Profundidade máxima de imersão	2 m
Classe de proteção	I
Altura máxima de elevação (Hmax)	2 m
Vazão máxima (Qmax)	2.000 l/h
Tipo de proteção	IPX8

Filtro	CPF-2500
Ligação à rede	220–240 V~/50 Hz
Consumo de energia da lâmpada UVC	11 W
Volume do filtro	16 l
Pressão máxima	0,3 bar
Consumo de energia (total)	15 W
Temperatura mínima da água/temperatura máxima da água	4 °C/35 °C
Classe de proteção	I
Tipo de proteção	IP44

10.0 ELIMINAÇÃO

No final da longa vida útil do seu produto, elimine as matérias-primas valiosas de forma adequada para que possam ser recicladas corretamente. Se não tiver a certeza da melhor forma de proceder, as empresas de eliminação de resíduos ou os centros de reciclagem locais terão todo o prazer em ajudar.



ELIMINAÇÃO CORRETA DOS COMPONENTES ELÉTRICOS

Nunca deite fora equipamentos elétricos juntamente com o lixo doméstico!

O equipamento está sujeito à Diretiva 2012/19/UE.

Esta estabelece que, no final da sua vida útil, não deve eliminar o equipamento juntamente com o lixo doméstico normal, mas sim em pontos de recolha especialmente organizados, centros de reciclagem ou empresas de eliminação de resíduos.

Esta eliminação é gratuita para si. Proteja o ambiente e faça a eliminação corretamente.

Antes de devolver as pilhas ou as pilhas recarregáveis, que não estão incluídas no equipamento antigo, bem como as lâmpadas que podem ser retiradas sem serem destruídas, leve-os a um ponto de recolha seletivo.



www.deubaservice.de

SERVICEPORTAL

DE

Für jede Art Service, Reklamationen und technischen Support können Sie sich vertrauensvoll an unsere geschulten Mitarbeiter wenden.

EN

For any kind of service, complaints and technical support, you can confidently turn to our trained staff.

FR

Pour tout type de service, réclamations et assistance technique, vous pouvez vous adresser en toute confiance à notre personnel qualifié.

IT

Per qualsiasi tipo di servizio, reclami e supporto tecnico, puoi rivolgerti con fiducia al nostro personale qualificato.

ES

Para cualquier tipo de servicio, quejas y soporte técnico, puede contactar con confianza a nuestro personal capacitado.

NL

U kunt bij ons geschoolde personeel terecht voor elke vorm van service, klachten en technische ondersteuning.

PL

Przy serwisowaniu, reklamacjach i wsparciu technicznym mogą Państwo liczyć na naszych przeszkolonych pracowników.

PT

Para qualquer tipo de serviço, reclamações e suporte técnico, pode contactar com confiança os nossos colaboradores qualificados.

Hergestellt für/
EU-Verantwortliche
Person:

Deuba GmbH & Co. KG
Zum Wiesenhof 84
66663 Merzig, Germany
kontakt@deuba.info

Made for:

Deuba LTD
Wyatt Way, Thetford
Norfolk, IP24 1HB

Copyright by



Stand 2025/01 Rev7

Alle Rechte vorbehalten. Ohne schriftliche Zustimmung der Deuba GmbH & Co. KG darf dieses Handbuch, auch nicht auszugsweise, in irgendeiner Form reproduziert werden oder unter Verwendung elektronischer, mechanischer oder chemischer Verfahren vervielfältigt oder verarbeitet werden. Änderungen im Sinne des technischen Fortschritts können jederzeit ohne Ankündigungen vorgenommen werden. Das Handbuch wird regelmäßig korrigiert. Für technische und drucktechnische Fehler und ihre Folgen übernehmen wir keine Haftung.